



THE FORMWORK

NOE[®]top

Version 10.2013

Betriebsanleitung NOEtop Kranbügel
NOEtop Crane Hook Operating Manual

Instrucciones de servicio
NOEtop Estribo de grúa

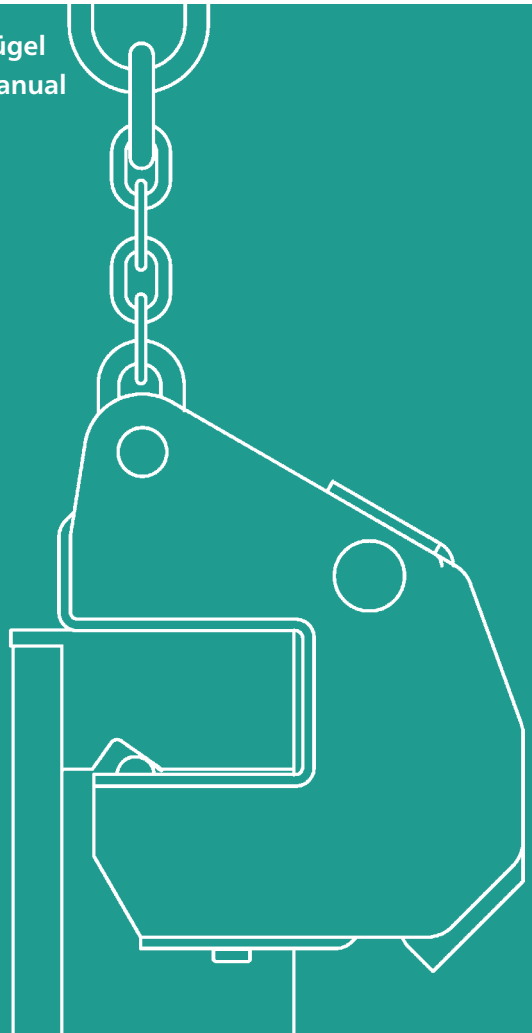
Notice d'utilisation
NOEtop Crochet de Grue

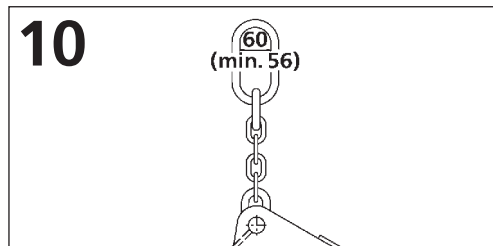
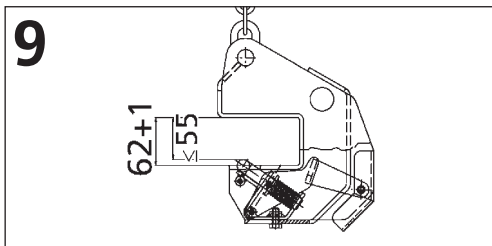
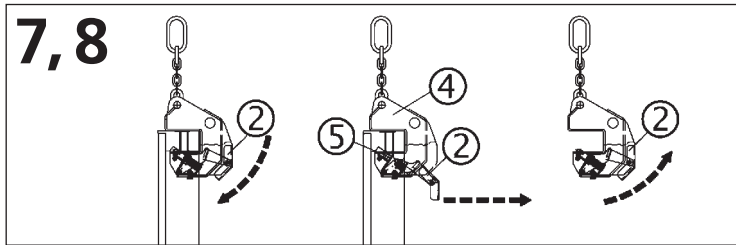
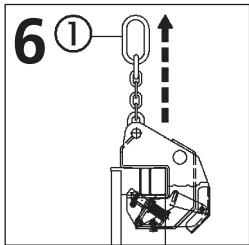
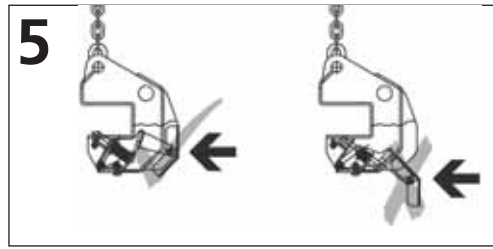
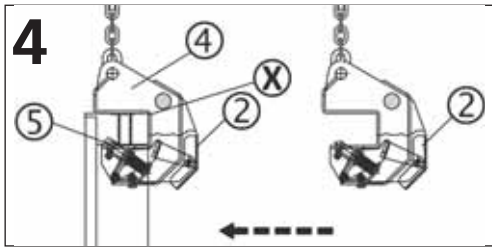
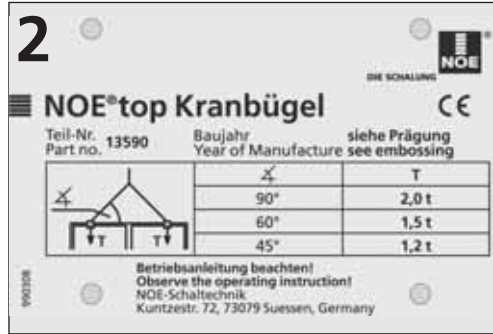
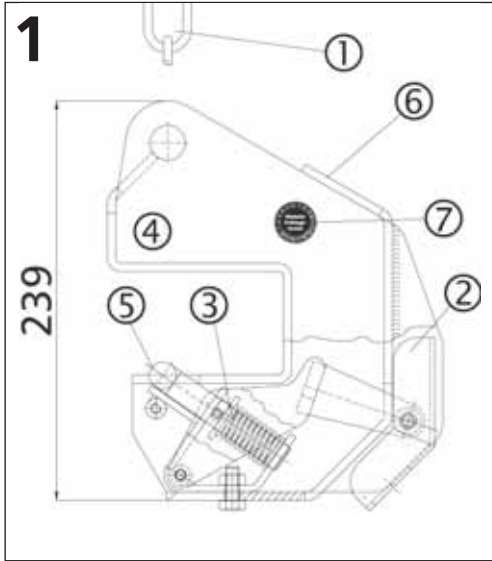
Gebruikershandleiding
NOEtop Kraanhaakbeugel

Instrukcja obsługi
NOEtop zawiesie żurawia

Руководство по эксплуатации
Подъемный захват NOEtop

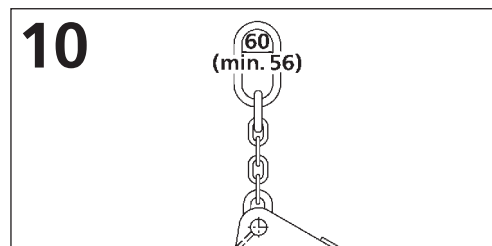
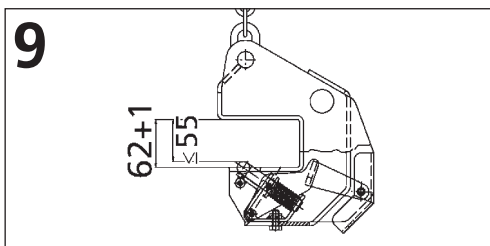
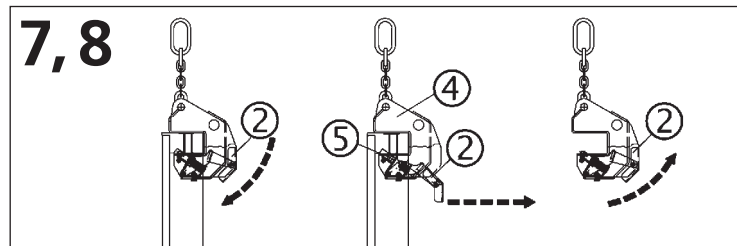
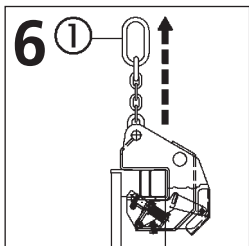
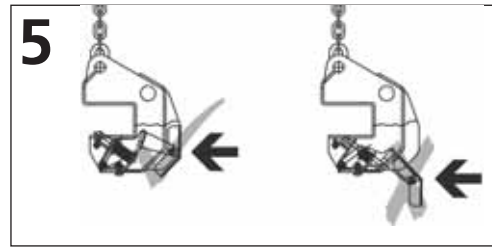
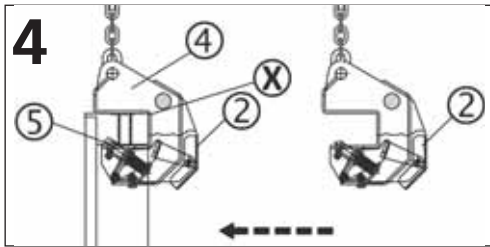
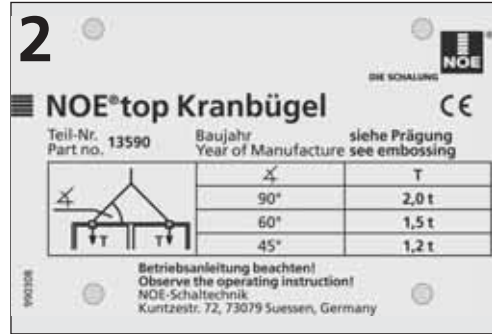
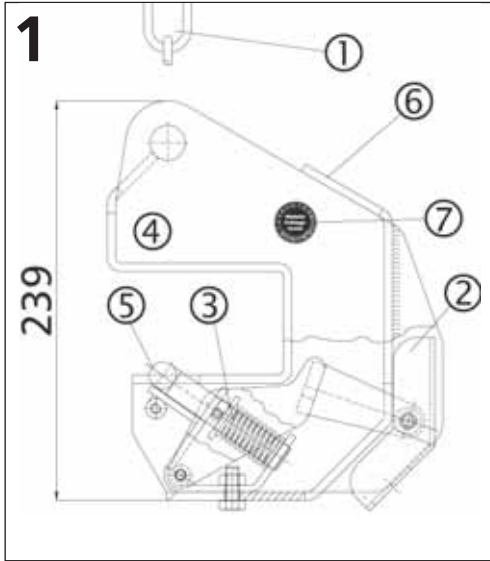
135904, #135905





DE	Deutsch	5
EN	English	15
ES	Español	23
FR	Français	33
NL	Nederlands	43
PL	Polski	53
RU	Русский	63

	DE Legende	EN Key	ES Leyenda	FR Légende	NL Legende	PL Legenda	RU русский
	Achtung!	Caution!	¡Atención!	Attention!	Let op!	Uwaga!	Внимание!
	Hinweis	Note	Nota	Remarque	Hand- leiding	Porada	указания
	Sicht- kontrolle	Visual inspection	Control visual	Contrôle visuel	Zicht- controle	Badanie wzrokciem	Визуаль- ный кон- троль



Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung! Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die zukünftige Verwendung am Einsatzort an leicht erreichbarer Stelle so auf, dass sie jederzeit eingesehen werden kann.

1. Betriebsanleitung

1.1 Produktmerkmale

NOEtop Kranbügel

Teil-Nr.	135904
	135905
Tragfähigkeit	1,2–2 t
Eigengewicht	7,50 kg
Baujahr	201 .



Abbildung 1

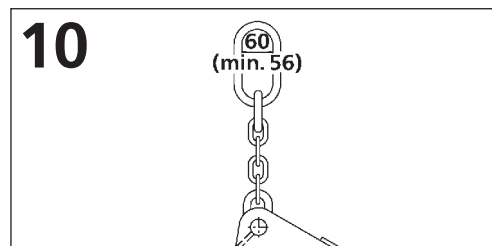
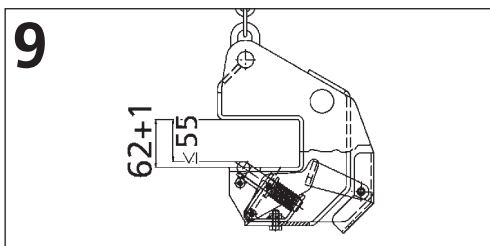
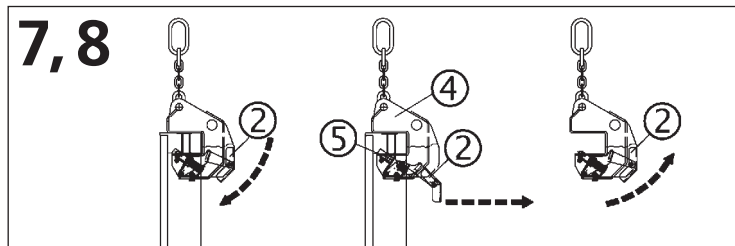
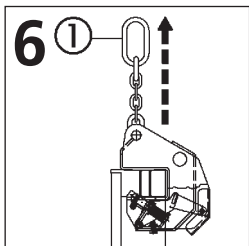
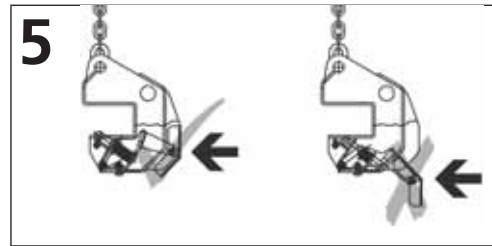
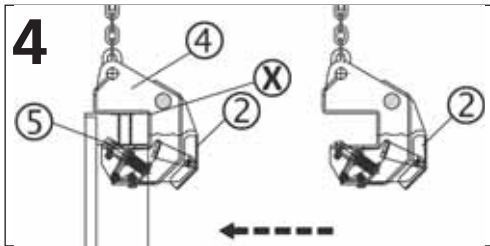
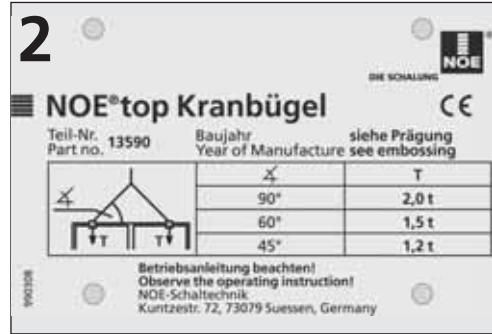
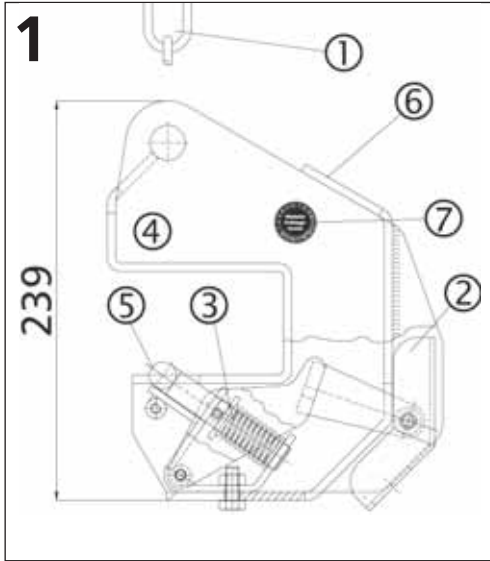
- 1 Kettengehänge
- 2 Betätigungshebel (rot)
- 3 Druckfeder
- 4 Gehäuse
- 5 Sicherungsfall
- 6 Typenschild mit Stempelfeld
- 7 Prüfplakette

1.2 Sicherheitshinweise



1. Beim Einsatz des Kranbügels mit Kettengehänge ist die Betriebsanleitung zu beachten.
2. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass die von NOE mitgelieferte Betriebsanleitung am Einsatzort an leicht erreichbarer Stelle jederzeit eingesehen werden kann.
3. Der Unternehmer darf mit der selbständigen Anwendung von Lastaufnahmeeinrichtungen nur solche Personen beauftragen, die mit diesen Aufgaben vertraut sind.

4. Der NOEtop Kranbügel ist so anzuwenden, dass keine Personen gefährdet werden.
5. Der NOEtop Kranbügel darf nicht über seine Tragfähigkeit hinaus (siehe Abbildung 2) belastet werden.
6. Schalelemente auf denen lose Teile liegen, dürfen nicht transportiert werden.
7. Lasten sind so aufzunehmen und abzusetzen, dass ein unbeabsichtigtes Umfallen, Auseinanderfallen, Abgleiten oder Abrollen der Last vermieden wird.
8. Die eingesetzten Seile und Ketten dürfen nicht über scharfe Kanten von Lasten gespannt werden.
9. Stahldrahtseile und Rundstahlketten dürfen nicht geknotet werden.
10. Verdrehte Ketten sind vor dem Anheben der Last auszdrehen.
11. Lasten dürfen auf dem NOEtop Kranbügel nicht abgesetzt werden, weil er dadurch beschädigt werden kann.
12. Der NOEtop Kranbügel muss vor Witterungseinflüssen und aggressiven Stoffen geschützt gelagert werden, weil hierdurch die Sicherheit und Funktionsfähigkeit beeinträchtigt werden kann.
13. Personen, die den NOEtop Kranbügel anwenden, müssen diesen während des Gebrauchs auf augenfällige Mängel, wie evtl. Verformungen, Risse, Brüche, Kennzeichnungsmängel, hin beobachten.
14. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass NOEtop Kranbügel mit Mängeln, die die Sicherheit beeinträchtigen, einer weiteren Benützung entzogen werden.
15. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass eventuelle Reparaturen an dem NOEtop Kranbügel nur vom Hersteller durchgeführt werden.
16. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass NOEtop Kranbügel nur in Betrieb genommen wird, wenn er durch einen Sachkundigen geprüft und festgestellte Mängel behoben worden sind.



17. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass der NOEtop Kranbügel in Zeitabständen von höchstens einem Jahr durch einen Sachkundigen geprüft und mittels Prüfstempel gekennzeichnet wird.

18. Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass der NOEtop Kranbügel nach Schadensfällen oder besonderen Vorkommnissen, die die Tragfähigkeit beeinflussen können, sowie nach Instandsetzung einer außerordentlichen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wird.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Betriebsanleitung enthält Angaben für die Handhabung und vorschriftsmäßige Anwendung des NOEtop Kranbügel.

Der Kranbügel ist ein Lastaufnahmemittel zum Umsetzen von NOEtop und NOE Top 2000 Schalelementen.

Achtung: Das Umsetzen von Elementen anderer Schalungssysteme ist nicht zulässig!

Er wird verwendet zur Aufnahme von einzelnen NOE Schalelementen oder ausreichend steif verbundenen Elementeinheiten aus stehender oder liegender Position. In liegender Position kann sich die Schalhaut oben oder unten befinden.

Achtung: Beschädigte Elemente und nicht ausreichend formstabil ausgebildete Elementeinheiten dürfen mit dem NOEtop Kranbügel nicht umgesetzt werden!

Der Transport selbst darf nur in stehender Hängeposition erfolgen.

Der Transport von Stapeln liegender Elemente ist nicht zulässig.

Der NOEtop Kranbügel ist bei Umgebungstemperaturen von -20°C bis $+60^{\circ}\text{C}$ einsetzbar.

Grundsätzlich darf nur einwandfreies Material verwendet werden! Beschädigte NOEtop Kranbügel sind auszusondern!

Als Ersatzteile dürfen nur Originaleile von NOE verwendet werden!

Im Übrigen kommen die in den einzelnen Ländern geltenden Sicherheitsvorschriften (z. B. in Deutschland die Berufsgenossenschaftliche Regeln für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit BGR 500 (VBG 9a) Betreiben von Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb in ihrer jeweils neuesten Fassung zur Anwendung.

Achtung: Das Mitfahren von Personen auf der Last und der Aufenthalt unter der angehobenen Last ist verboten!

1.4 Einsatz des Kranbügels

1. Typenschild

Die Kennzeichnung des Typenschildes (siehe Abbildung 2) erfolgt gemäß BGR 500 (VBG 9a) Kapitel 2.8 §3.4

Achtung: Der NOEtop Kranbügel darf bei fehlender oder unleserlichem oder nicht vollständig ausgefülltem Typenschild nicht eingesetzt werden. Eine evtl. notwendige Neuplakettierung erfolgt ausschließlich durch NOE.

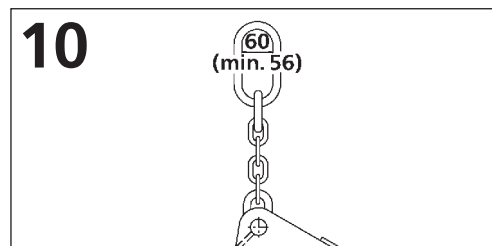
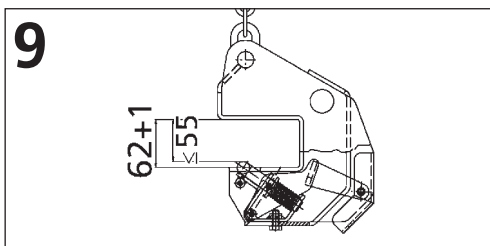
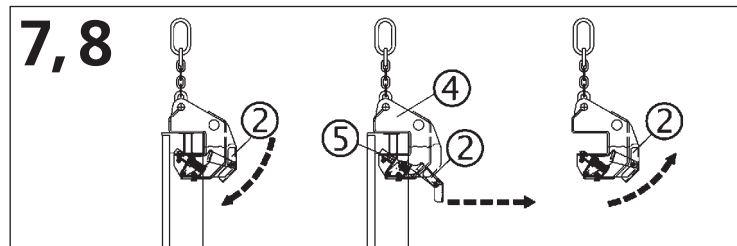
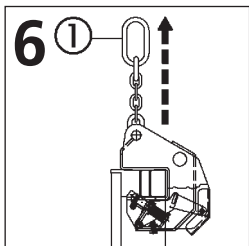
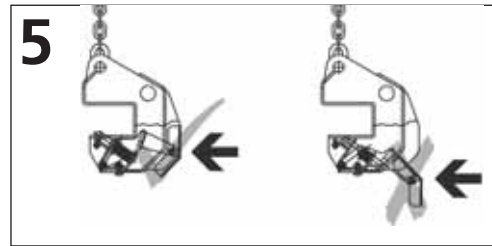
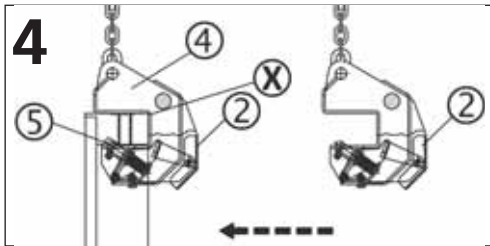
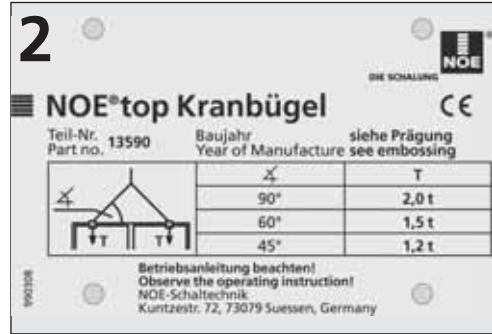
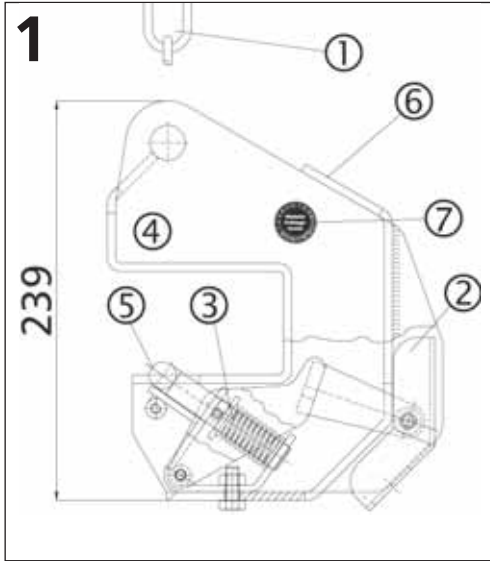
2. Prüfplakette (Abbildung 3)

Achtung: Bei fehlender oder unleserlicher Prüfplakette darf der NOEtop Kranbügel nicht eingesetzt werden. Eine Prüfung und Neuplakettierung muss veranlasst werden.

3. Tragfähigkeit

Die maximal zulässige Tragkraft beträgt 1,2–2 t in Abhängigkeit des vorhandenen Winkels des Gehänges.

	90°	2,0 t
	60°	1,5 t
	45°	1,2 t



4. Anbringen des Kranbügels (Abbildung 4, 5)



Achtung: Beim großflächigen Umsetzen wird am Elementstoß angeschlagen. Dadurch wird das Querrutschen des Kranbügels ausgeschlossen. Außerdem sind die 2 Stück Kranbügel symmetrisch zum Lastschwerpunkt anzubringen!

Den Kranbügel (4) gemäß Abbildung 4 über das NOEtop Profil schieben, bis er am Profil satt anliegt (siehe X). Dabei greift der Sicherungsbolzen (5) automatisch ins Profil ein.



Sichtprüfung: Der Betätigungshebel (2) muss wieder in der Ausgangsposition (siehe Abbildung 5) am Gehäuse (4) richtig anliegen.

Kettengehänge gemäß Abbildung 6 hochziehen. Für den Lasttransport von NOE Schalelementen mit dem NOEtop Kranbügel gelten folgende Sicherheitshinweise:

Kranhaken nicht direkt in das Aufhängeglied einhängen.

Es sind nur Gehänge mit Anschlagketten zu verwenden.

Die Anschlagketten müssen im Aufhängeglied frei beweglich sein. Nur Haken mit Sicherung gegen unbeabsichtigtes Aushängen verwenden.



Achtung: Schalelemente dürfen nicht mit Kranunterstützung vom Beton gelöst werden!

Der NOEtop Kranbügel kann dabei überlastet werden und das schlagartige Lösen der Elemente vom Beton führt zu nicht kontrollierbaren Bewegungen der Schalelemente.

Hier besteht akute Verletzungsgefahr!



Achtung: Die Last niemals schlagartig absetzen!



Achtung: Die Last so absetzen, dass ein Anstoßen des Betätigungshebels (2) oder ein Aufsetzen des NOEtop Kranbügels auf einem Hindernis vermieden wird!

5. Abnehmen des Kranbügels (Abbildung 7, 8)



Achtung: Vor dem Lösen des NOEtop Kranbügels muss immer eine ausreichend stabile Auflage und sichere Abstützung der Schalelemente sichergestellt sein!

Nicht ausreichend befestigte Elemente können nach dem Lösen des Kranbügels umfallen und schwere Verletzungen zufügen!

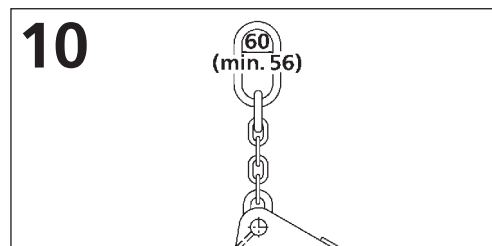
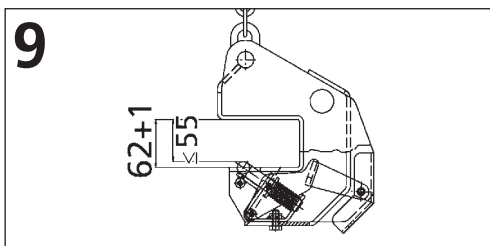
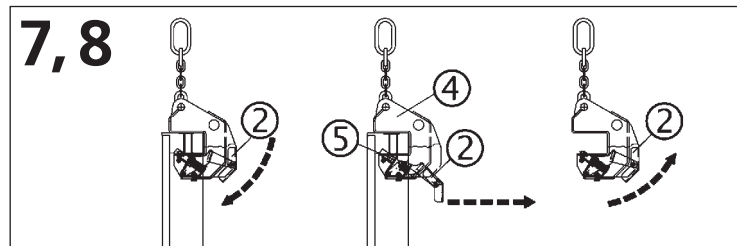
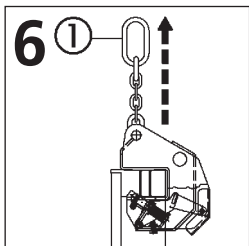
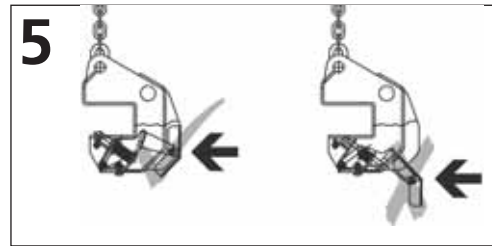
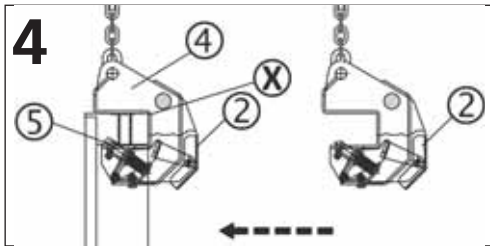
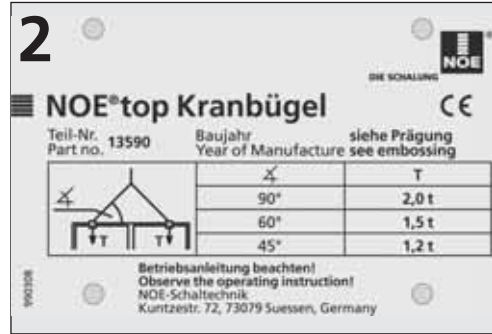
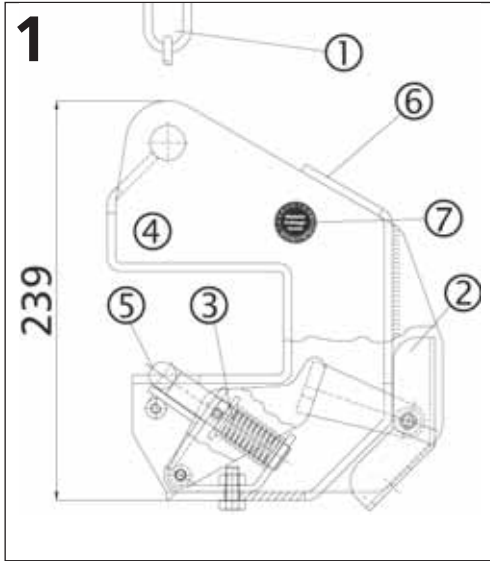
Das Abnehmen des NOEtop Kranbügels geschieht wie in Abbildung 7 und 8 beschrieben. Den Betätigungshebel (2) nach unten ziehen, so dass er am Gehäuse (4) aufsteht und der Sicherungsbolzen (5) entriegelt wird.

Kranbügel nach hinten abnehmen (Abbildung 8.)



Sichtprüfung: Der Betätigungshebel (2) muss wieder in der Ausgangsposition (siehe Abbildung 5) am Gehäuse (4) richtig anliegen.

Beim Aufnehmen oder Ablegen eines liegenden Schalelementes mit oben liegendem Belag ist eine mindestens 20 cm starke Kantholzunterlage notwendig, um den NOEtop Kranbügel bedienen zu können. Gestapelte Schalelemente können durch seitliches Freischieben zugänglich gemacht werden.



2. Anhang

2.1 EG-Konformitätserklärung

NOE-Schaltechnik

Kuntzestraße 72

73079 Süssen, Germany

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Richtlinie 98/37/EG Anhang II A

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgende Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**NOEtop Kranbügel,
 Teil-Nr. 135904; Teil-Nr. 135905**

EG Maschinenrichtlinie 98/37/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429,
 DIN 685 Teil 5, BGR 500 (VBG 9a)

Süssen, 2. Mai 2005

i. V.

Dipl.-Ing. Thomas Fiebig
 Technischer Leiter

2.2 Prüfung und Wartung

Allgemeines

Bei der Prüfung des NOEtop Kranbügels sind die entsprechenden Paragraphen der BGR 500 Betreiben von Arbeitsmitteln und die Unfallverhütungsvorschrift in „Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb (VBG 9a)“ in der neuesten Fassung zu berücksichtigen.

Hier gelten insbesondere Kapitel 2.8 3.15.1 „Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme“ und 3.15.2 „Regelmäßige Prüfungen“ sowie 3.15.3 „Außerordentliche Prüfungen“, welche jeweils durch einen Sachkundigen vorgenommen werden müssen.

Des Weiteren kommt die DIN 685 Teil 5 „Geprüfte Rundstahlketten“; Benutzung, zur Anwendung.

1. Geltungsbereich

Diese Prüfanleitung gilt für die regelmäßig wiederkehrende Überprüfung bzw. die Überprüfung nach besonderen Vorkommnissen an folgenden von der NOE-Schaltechnik hergestellten und vertriebenen, bzw. von der NOE-Schaltechnik vermieteten Lastaufnahmemittel:

Bezeichnung	NOEtop Kranbügel
Teil-Nr.	135904 135905
Tragfähigkeit	1,2 t bis 2 t in Abhängigkeit des vorhandenen Winkels des Gehänges gemäß Abbildung 2
Eigengewicht	7,50 kg

2. Zweck

Durch die regelmäßig wiederkehrende Überprüfung des Lastaufnahmemittels wird sichergestellt, dass die Betriebs- und Funktionssicherheit gewährleistet ist und eine mögliche Unfallgefahr ausgeschaltet ist.

Die Prüfungen müssen in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden (in Deutschland mindestens alle 12 Monate!).

Je nach Einsatzbedingungen können auch kürzere Abstände erforderlich sein.

3. Prüfungsfang

(Abbildung 9, 10)

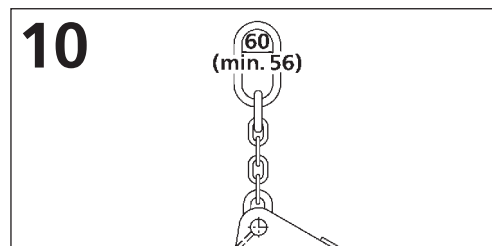
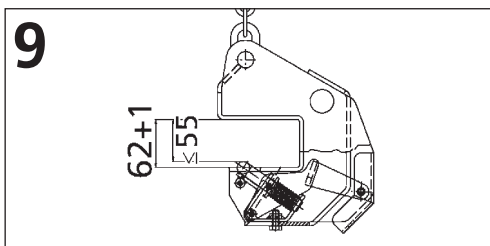
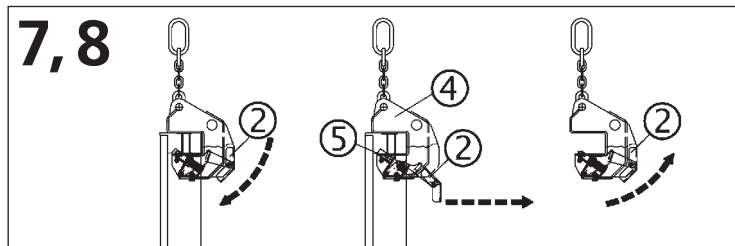
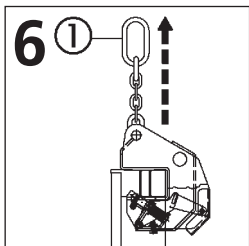
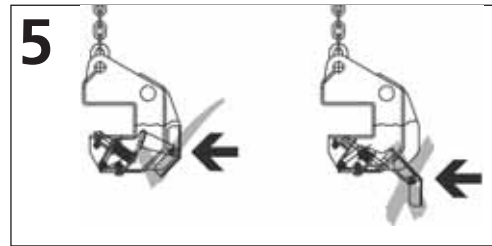
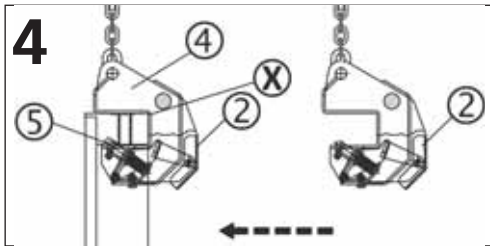
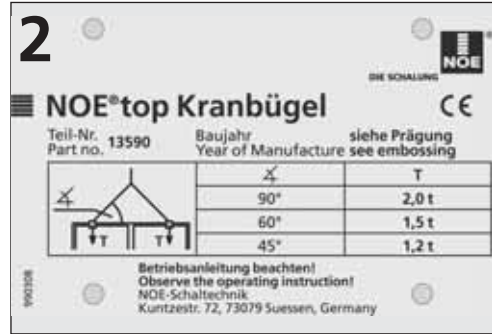
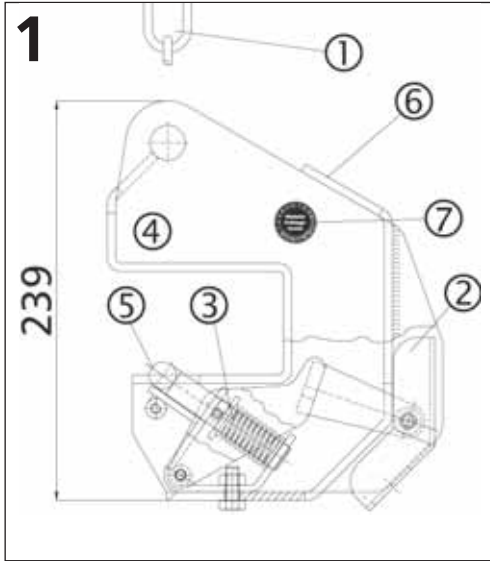
Die Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme nach BGR 500 (VBG 9a) ist im Wesentlichen eine Sicht- und Funktionsprüfung.

Hierbei sind Zustand des Bauteils, sowie seine Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.



Sichtprüfung:

- **Verschleiß (insbesondere Bolzen), Korrosion.**
- **Kontrollmaß 62 mm +1 überprüfen (Abbildung 9).**
- **Vorhandensein aller Teile.**



- Kette (siehe DIN 685 Teil 5 Abschnitte 4.1 und 4.2)
- sowie BGR 500 3.15.4 Prüfumfang.
- Risse an Schweißnähten und Einzelbauteilen.
- Formänderung des Lastaufnahmemittels.
- Kontrollmaß 60 mm (Abbildung 10)

Funktionsprüfung:

- Druckfeder für Sicherungsfalle
- Leichtgängigkeit der beweglichen Teile
- Einhängen des Kranbügels an einem NOEtop Element

4. Wartung

Es ist sicherzustellen, dass die Sicherungsfalle leichtgängig ist. Eventuelle, die Funktion beeinträchtigende Verschmutzungen (Betonreste o. ä.) am NOEtop Kranbügel sind vollständig zu entfernen.

Die Montagestelle an der NOEtop Tafel muss ebenfalls frei sein von Verschmutzungen, welche die Funktion einschränken und sie darf keine Beschädigungen aufweisen.

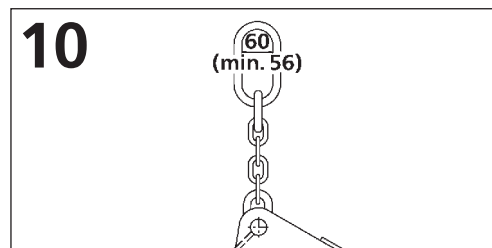
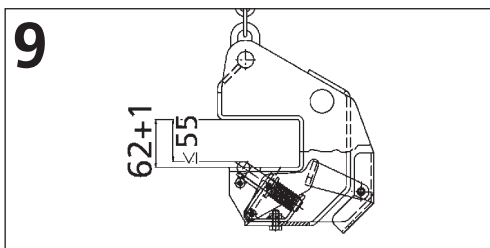
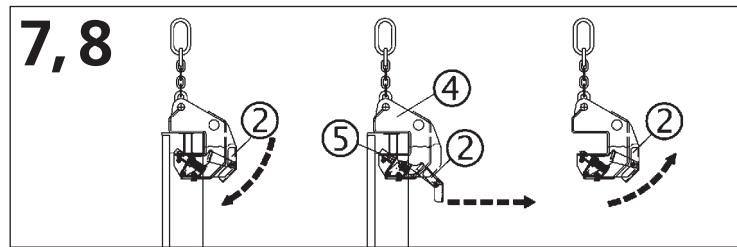
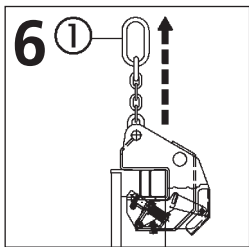
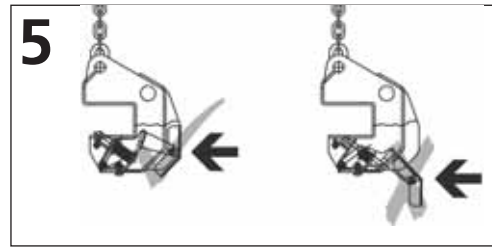
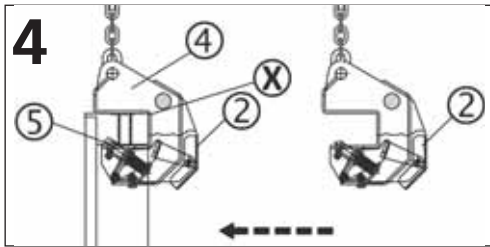
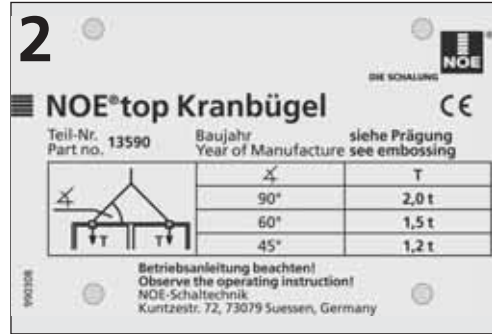
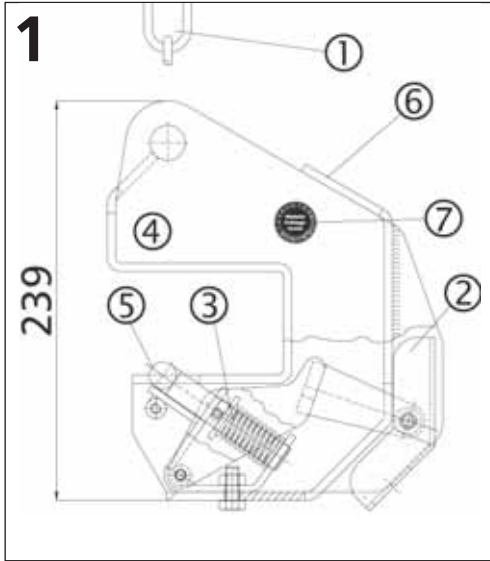
Folgende Maßprüfungen sind durchzuführen:

NOEtop Kranbügel, die die Maßprüfung nicht bestehen, dürfen nicht mehr eingesetzt werden!

➔ Eventuelle Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

5. Zuständigkeiten

Für die Veranlassung der regelmäßig wiederkehrenden Sicherheitsüberprüfung des Lastaufnahmemittels ist der Betreiber, bzw. dessen Sicherheitsbeauftragter verantwortlich. Sicherheitsüberprüfungen an diesem Lastaufnahmemittel dürfen nur von geschultem Personal (in Deutschland: Sachkundiger gemäß BGR 500 Kapitel 2.8 3.15.3 [VBG 9a §39]) durchgeführt werden.



Please read and comply with these operating instructions. Keep them readily accessible for future reference at the crane's point of use, so that they can be consulted whenever needed.

1. Operating instructions

1.1 Product features NOEtop crane hook

Part no.	135904
	135905
Load capacity	1.2 to 2 t
Tare weight	7.50 kg
Year of manufacture	201 .

Load suspension equipment acc. to BGR 500 (VBG 9a)

Figure 1

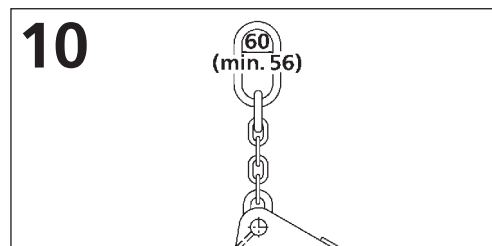
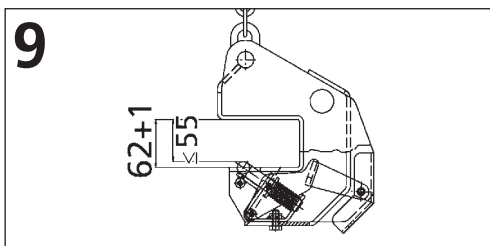
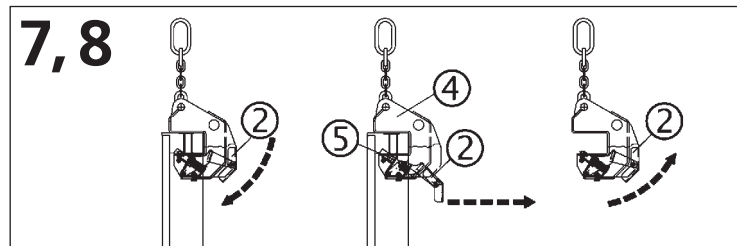
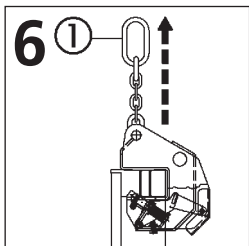
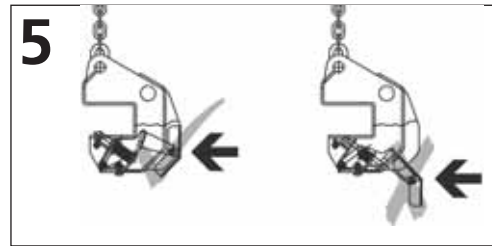
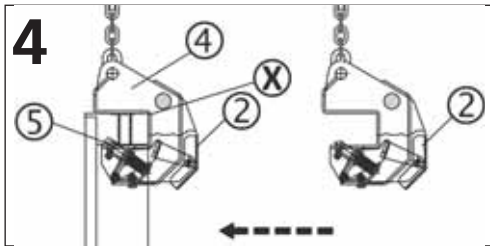
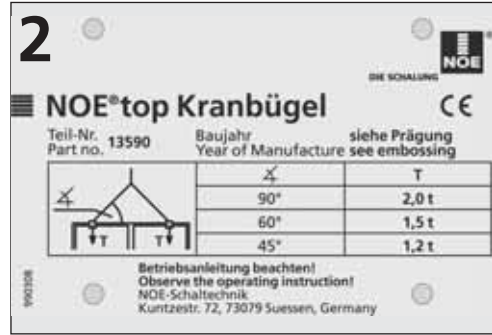
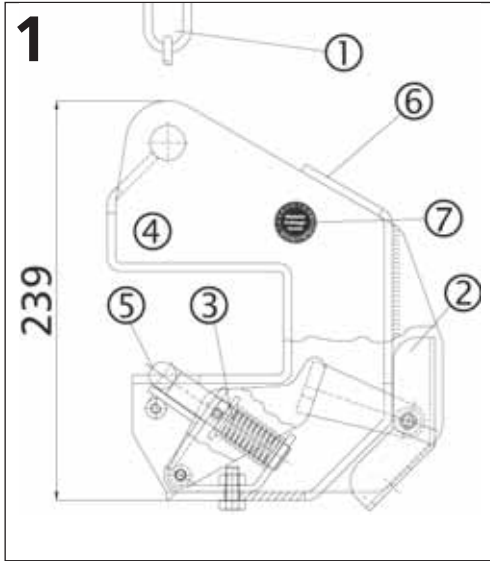
- 1 Suspension chain
- 2 Actuating lever (red)
- 3 Tension spring
- 4 Housing
- 5 Retaining bolt
- 6 Nameplate with area for stamp
- 7 Test badge

1.2 Safety notes

Safety notes for operating load suspension equipment in accordance with accident prevention regulation BGR 500 (VBG 9a) (Germany)

1. When using the crane hook with suspension chain, observe the information in the operating instructions.
2. The contractor shall ensure that the operating instructions supplied together with the equipment by NOE are kept readily accessible at the crane's point of use, so that they can be consulted whenever needed.
3. The contractor may only entrust tasks involving the independent handling of load suspension equipment to individuals experienced with dealing with such tasks.

4. The NOEtop crane hook must not be used in such a way that might endanger the safety of individuals.
5. The NOEtop crane hook must not be subjected to loads in excess of its load capacity (see Fig. 2).
6. Shuttering elements supporting loose parts must not be transported.
7. Loads must be taken up and set down in such a way that they cannot accidentally tilt over, collapse, slide off or roll off.
8. The ropes and chains used must not be tensioned across sharp edges on loads.
9. Steel wire cables and round steel chains must not be knotted.
10. Twisted chains must be straightened out before being used to raise a load.
11. Loads must not be set down on the NOEtop crane hook, due to the risk of damage to the hook.
12. When in storage, the NOEtop crane hook must be protected against weathering and corrosive substances, as these may impair its safety and operational reliability.
13. Persons using the NOEtop crane hook must keep an eye open for signs of any obvious defects, such as deformation, cracking, breaks or missing markings.
14. It is the contractor's responsibility to ensure that NOEtop crane hooks with defects that may put safety at risk are taken out of circulation.
15. It is the contractor's responsibility to ensure that any necessary repairs to the NOEtop crane hook are made exclusively by the manufacturer.
16. It is the contractor's responsibility to ensure that the NOEtop crane hook is only used once it has been inspected and approved by an expert and not until any defects detected have been rectified.
17. It is the contractor's responsibility to ensure that the NOEtop crane hook is inspected by an expert at intervals of no more than one year, and that the checking procedure is confirmed by means of a check stamp.



18. It is the contractor's responsibility to ensure that the NOEtop crane hook is submitted to an expert for special inspection following damage or specific events which may affect its load capacity, as well as after repairs.

1.3 Proper use

These operating instructions contain information about the handling and proper use of the NOEtop crane hook.

The crane hook is a load suspension device for handling NOEtop and NOE Top 2000 shuttering elements.

Caution: The use of this device for handling elements from other shuttering systems is not permitted.

It is used to lift individual NOE shuttering elements, or groups of elements linked sufficiently rigidly, from an upright or horizontal position. When horizontal, the front side of the shuttering may be facing either upwards or downwards.

Caution: The NOEtop crane hook must not be used to handle damaged elements and groups of elements that are not linked sufficiently rigidly.

The elements can only be transported when in an upright suspended position.

The transporting of stacks of elements lying one on top of the other is not permitted.

The NOEtop crane hook may be used in ambient temperatures of -20 °C to +60 °C.

Only use equipment if it is in perfect condition! Damaged NOEtop crane hooks must be taken out of circulation!

Use only original NOE parts as spares.

Furthermore, the latest version of the relevant national safety regulations must be complied with (e.g. in Germany, the accident prevention regulation for safety and health at work BGR 500 (VBG 9a) for load suspension equipment used for lifting).

Caution: It is strictly forbidden to transport persons on the load or to pass underneath the suspended load!

1.4 Using the crane hook

1. Nameplate

The information on the nameplate (see Fig. 2) complies with the requirements of BGR 500 (VBG 9a) Section 2.8 Para. 3.4 (Germany).

Caution: The NOEtop crane hook must not be used if the type plate is missing, illegible or incomplete. A new nameplate may only be affixed by NOE.

2. Test badge (Figure 3)

Caution: The NOEtop crane hook must not be used if the test badge is missing or illegible. The hook must be resubmitted for testing in order that a new badge can be issued.

3. Load capacity T

The maximum permissible load is 1.2 t to 2 t, depending on the actual angle of the suspension gear according.

Angle	Capacity
90°	2,0 t
60°	1,5 t
45°	1,2 t

4. Attaching the crane hook

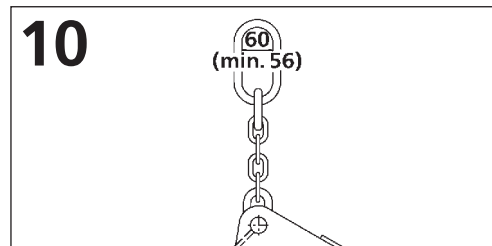
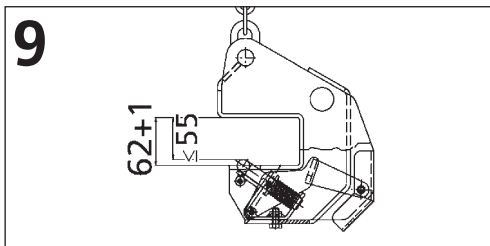
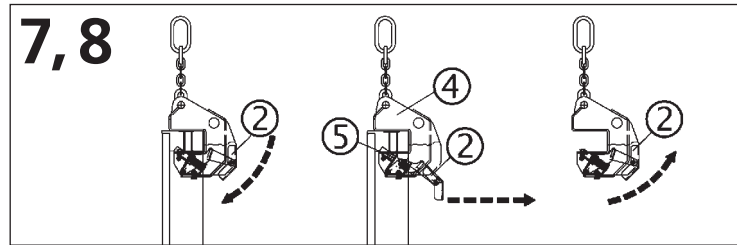
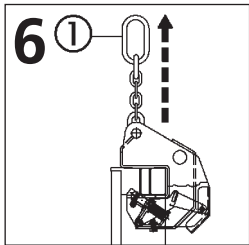
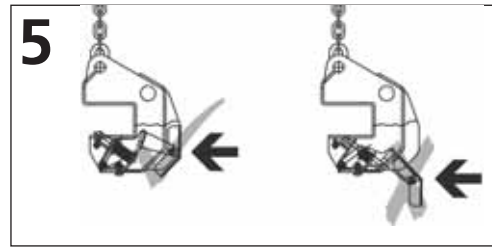
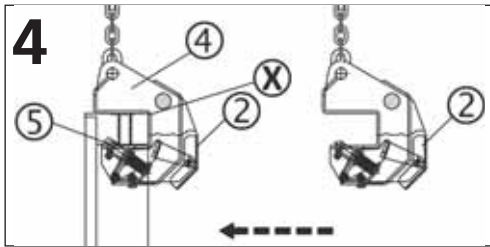
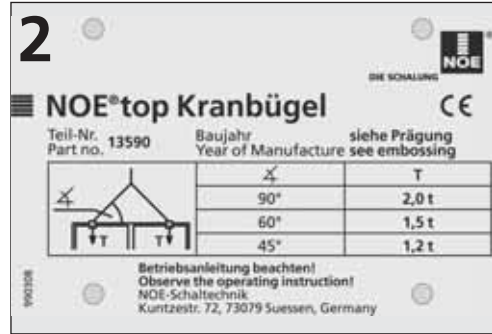
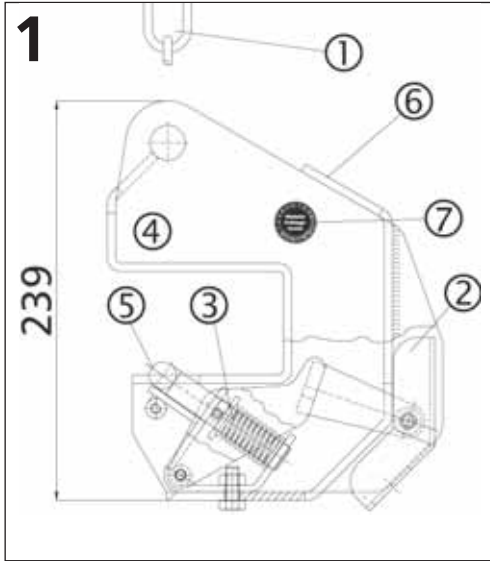
(Figure 4, 5)

Caution: When handling large-area sections, the elements are secured at their side limit, in order to prevent the crane hook slipping sideways. The two crane hooks should also be secured symmetrically to the load's centre of gravity.

Push the crane hook (4) into the NOEtop profile as illustrated in Fig. 4, until it engages in the profile (see X). The retaining bolts (5) will engage automatically in the profile.

Visual inspection: Check that the actuating lever (2) retracts fully to its initial position (see Fig. 5) on the housing (4).

Raise the suspension gear as illustrated in Fig. 6.



The use of the NOEtop crane hook to transport NOE shuttering elements is subject to the following safety notes:

Do not attach the crane hook directly to the suspension element.

Only use suspension gear with sling chains.

The sling chains must be able to move freely in the suspension element. Use only hooks with a safety device to prevent accidental disengaging.



Caution: The crane must not be used as an aid to remove shuttering elements from concrete!

This would risk overloading the NOEtop crane hook and the sudden separation of the elements from the concrete results in uncontrolled movements of the shuttering elements, thereby constituting a serious risk of injury.



Caution: Never set down the load suddenly.



Caution: Set down the load in such a way that the actuating lever (2) cannot strike against or the NOEtop crane hook come to rest on an obstructing object.

5. Detaching the crane hook (Figure 7, 8)



Caution: Before releasing the NOEtop crane hook, always ensure that the shuttering elements are resting and supported in a sufficiently stable manner.

Elements that are not adequately secured could fall over when the crane hook is released and cause serious injury.

The NOEtop crane hook is detached as illustrated in Fig. 7 and 8. Pull the actuating lever (2) out and down so that it stands away from the housing (4) to release the retaining bolt (5).

Pull the crane hook back to remove it (Fig. 8).



Visual inspection: Check that the actuating lever (2) retracts fully to its initial position (see Fig. 5) on the housing (4).

When picking up or setting down a shuttering element that is lying flat, face upwards, squared timber at least 20 cm thick must be placed underneath it before the NOEtop crane hook can be used. Stacked shuttering elements can be made accessible by sliding them sideways.

2. Appendix

2.1 EC declaration of conformity

Declaration of conformity (translated from German)

NOE-Schaltechnik

Kuntzestr. 72

73079 Suessen, Germany

EC declaration of conformity in accordance with the EC Machinery Directive 98/37/EC Appendix II A

We hereby declare that the following product conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the EC Directive on the basis of its design and type, and in the version brought into circulation by us.

Any modifications made to the product without our approval render this declaration invalid.

NOEtop crane hook, Part No. 135904; 135905

Harmonised standards applied:

DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429, DIN 685 Part 5, BGR 500 (VBG 9a) (Germany)

Suessen, 2 May 2005

i. v.

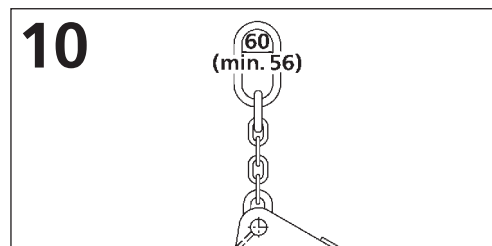
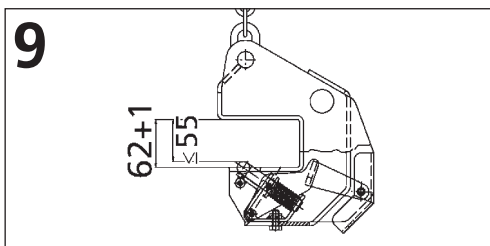
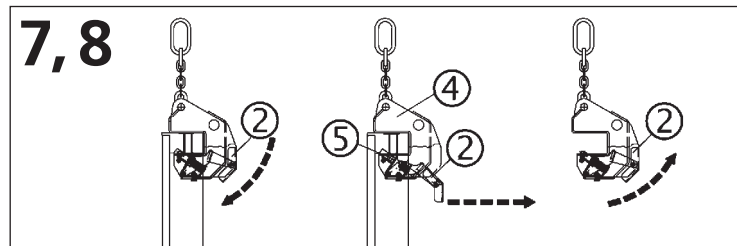
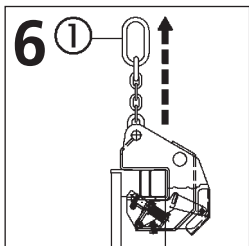
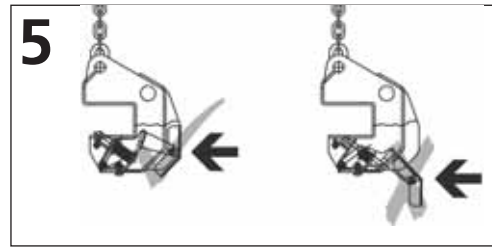
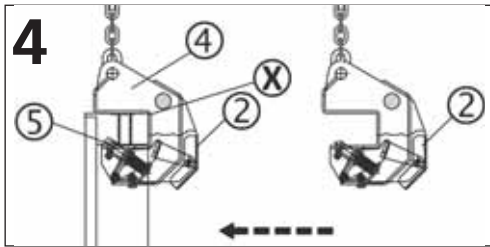
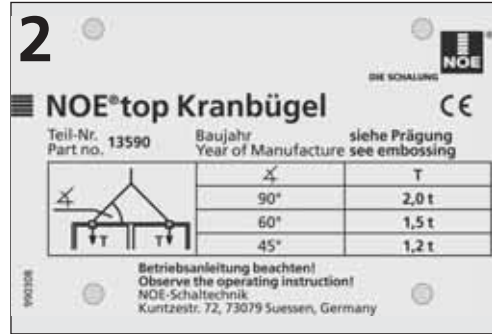
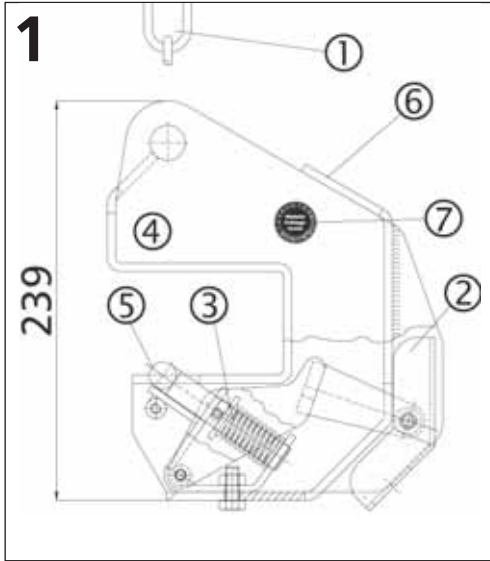
Dipl.-Ing. Thomas Fiebig

Technical Manager

2.2 Checks and maintenance

General

When checking the NOEtop crane hook, the relevant paragraphs of the latest version of accident prevention regulation BGR 500 (Germany) for "Load suspension equipment used for lifting (VBG 9a)" must be observed.



Of particular importance are Sections 2.8 3.15.1 "Inspection prior to first use" and 3.15.2 "Scheduled inspections" as well as 3.15.3 "Extraordinary inspections" (each of these inspections must be carried out by an expert).

DIN 685 Part 5 "Round steel link chains" (Utilisation) also applies.

1. Scope

These checking instructions apply for regular repeated checks, or checking after specific events, of the following load suspension equipment manufactured and sold or hired out by NOE-Schaltechnik:

Designation	NOEtop crane hook
Part No.	135904 135905
Load capacity	1.2 t to 2 t depending on the actual angle of the suspension gear acc. to Fig. 2
Tare weight	7.50 kg

2. Purpose

The regular repeated checking of the load suspension equipment assures its operational safety and reliability and excludes any potential risk of accidents.

The inspections must be carried out at regular intervals (in Germany at least every 12 months).

Depending on the operating conditions, it may be necessary to perform inspections more frequently.

3. Scope of checks

(Figure 9, 10)

Inspection prior to first use acc. to BGR 500 (VBG 9a) (Germany) largely comprises a visual inspection and functional check.

The condition of the component and its functional reliability are checked.

Visual inspection:

- **Wear (in particular to pins), corrosion.**
- **Check control dimension 62 mm +1 (Fig. 9).**
- **Are any parts missing?**
- **Chain (see DIN 685 Part 5 Sections 4.1 and 4.2) – and BGR 500 3.15.4 Scope of checks (Germany).**
- **Cracking of weld seams and component parts.**
- **Dimensional changes in the load suspension equipment.**
- **Control dimension 60 mm (see Fig. 10)**

Functional check:

- **Tension spring for retaining bolt**
- **Unobstructed movement of moving parts**
- **Attaching the crane hook to a NOEtop element**

4. Maintenance

The free movement of the retaining bolt must be assured. Any and all evidence of soiling on the NOEtop crane hook which may impair its function (residual concrete, etc.) must be removed.

The fixing point on the NOEtop panel must likewise be free from soiling which may impair its function and in perfect working order.

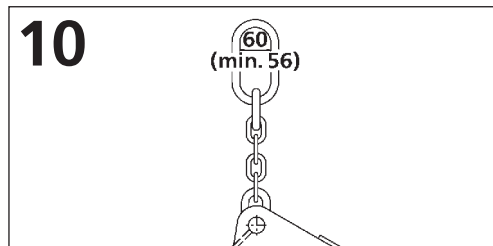
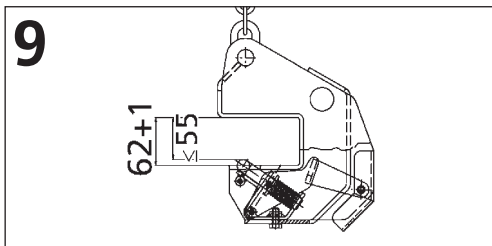
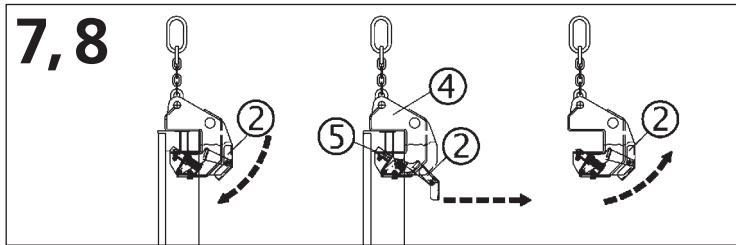
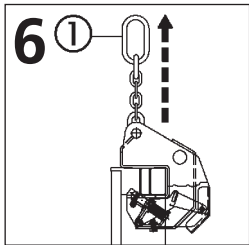
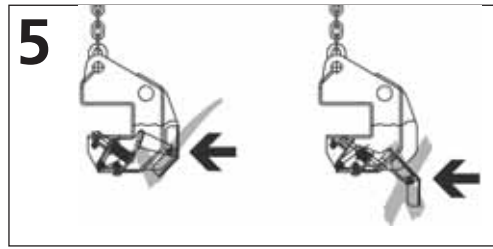
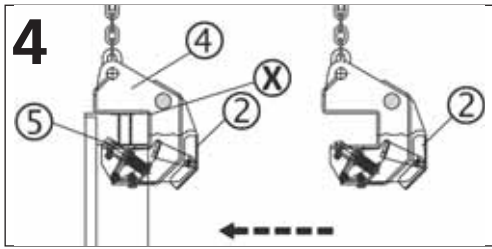
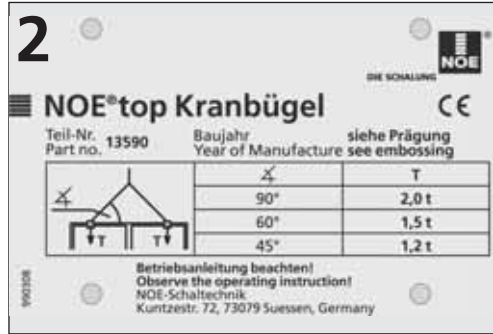
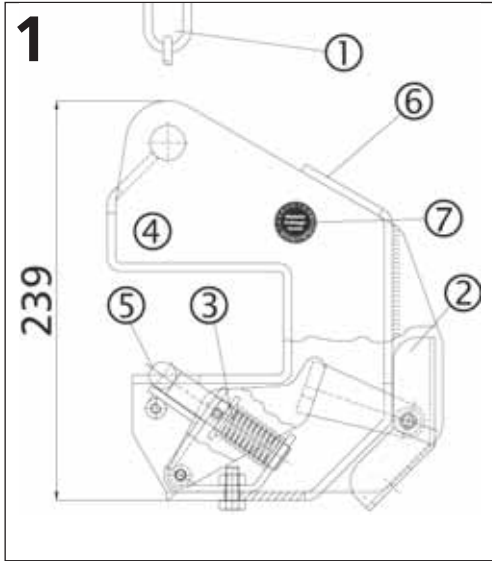
The following dimensional checks must be carried out:

NOEtop crane hooks which do not pass the dimensional check must be taken out of circulation!

Any repairs may only be carried out by the manufacture.

5. Responsibility

The operator (or a designated safety consultant) is responsible for ensuring that the load suspension equipment undergoes regular repeated safety checks as per specification. Safety checks on this load suspension equipment may only be performed by trained personnel (in Germany: expert as defined by accident prevention regulation BGR 500 Section 2.8 3.15.3 [VBG 9a Para. 39]).



Lea y tenga en cuenta las instrucciones de servicio. Conserve las instrucciones de servicio para su consulta en una ubicación de fácil acceso en el lugar de instalación del equipo.

1. Instrucciones de manejo

1.1 Product features

Estribo de grúa NOEtop

Nº de pieza	135904
	135905
Capacidad de carga	1,2–2 t
Peso sin carga	7,50 kg
Año de construcción	201 .



Equipo de suspensión de la carga conforme a BGR 500 (VBG 9a)

Ilustración 1

- 1 Suspensión por cadena
- 2 Palanca de accionamiento (roja)
- 3 Muelle de presión
- 4 Carcasa
- 5 Pasador de seguridad
- 6 Placa de características con área de sellado
- 7 Placa de verificación

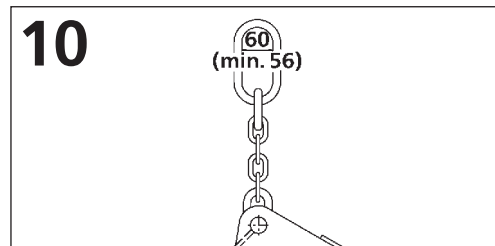
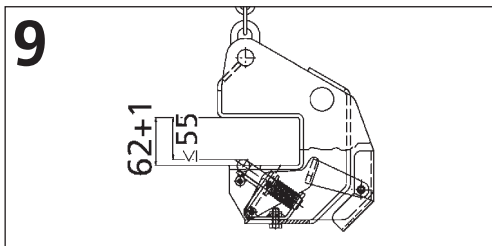
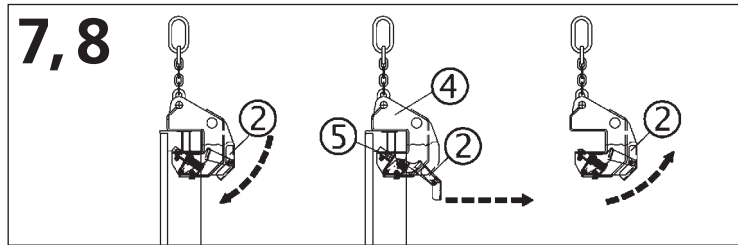
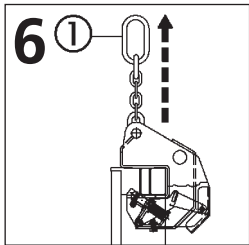
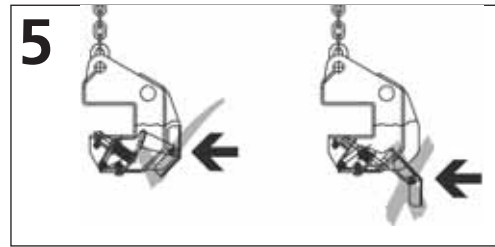
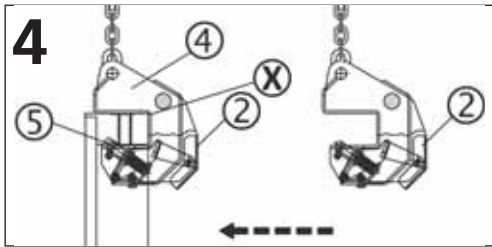
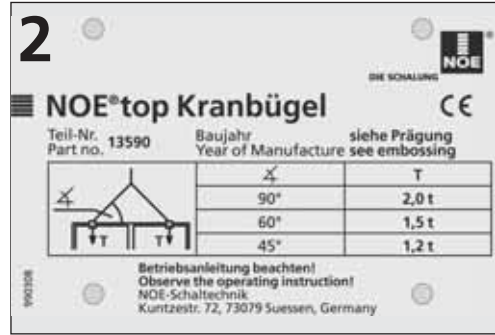
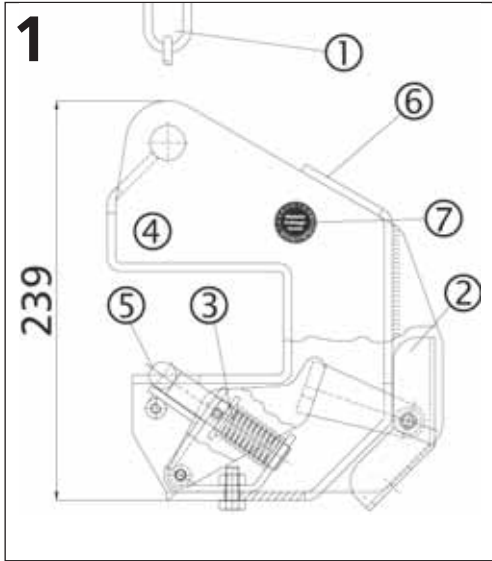
1.2 Indicaciones de seguridad



Indicaciones de seguridad relativas a la utilización de dispositivos de suspensión de la carga conforme a BGR 500 (VBG 9a)

1. Se deben observar las instrucciones de manejo al usar el estribo de grúa con suspensión por cadena.
2. Es responsabilidad de la empresa que las instrucciones de manejo suministradas por NOE se encuentren en un sitio de fácil acceso en el lugar de aplicación para que se puedan consultar en cualquier momento.
3. La empresa sólo debe permitir que operen los mecanismos de suspensión de la carga aquellas personas que estén familiarizadas con estas aplicaciones.

4. El uso del estribo de grúa NOEtop no debe entrañar peligro para ninguna persona.
5. El estribo de grúa NOEtop no debe cargarse con un peso superior a la capacidad de carga (ilustración 2).
6. No se deben transportar los elementos de encofrado en los que descansen piezas sueltas.
7. Las cargas se deben levantar y depositar de tal forma que se evite que la carga se caiga por accidente, se desmonte, resbale o se desenrolle.
8. Los cables y las cadenas utilizadas no se deben tensar sobre los cantos afilados de las cargas.
9. No se deben hacer nudos con los cables de acero y las cadenas de acero redondo.
10. Las cadenas torcidas se deben enderezar antes de levantar la carga.
11. Las cargas no deben colocarse en el estribo de grúa NOEtop para evitar daños en el mismo.
12. El estribo de grúa NOEtop debe protegerse de los elementos atmosféricos y agentes agresivos, ya que pueden afectar negativamente al funcionamiento y a la seguridad del equipo.
13. Los operarios que utilicen el estribo de grúa NOEtop deben verificar que no existan deformaciones, grietas, roturas u otras deficiencias en las características del equipo.
14. La empresa explotadora se hace responsable de corregir aquellas carencias del estribo de grúa NOEtop que puedan afectar a la seguridad antes de volver a usarlo.
15. La empresa explotadora debe asegurarse de que sólo el fabricante repare las posibles averías del estribo de grúa NOEtop.
16. La empresa explotadora sólo debe permitir el funcionamiento del estribo de grúa NOEtop después de que un experto lo haya examinado y se hayan subsanado las deficiencias diagnosticadas.
17. La empresa explotadora se ocupará de que un experto examine el estribo de grúa NOEtop en intervalos de tiempo de como máximo un año y que lo constate mediante un sello de comprobación.

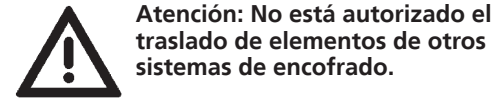


18. La empresa debe someter el estribo de grúa NOEtop al riguroso control de un experto en caso de daños o incidentes especiales que puedan afectar la capacidad de carga del mecanismo, así como después de reparaciones.

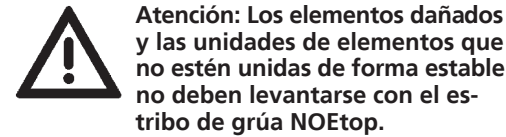
1.3 Uso apropiado

Estas instrucciones de manejo incluyen datos para la aplicación y uso conformes con las prescripciones del estribo de grúa NOEtop.

El estribo de grúa es un mecanismo de suspensión de la carga para trasladar elementos de encofrado NOEtop y NOE Top 2000.



Se utilizará para levantar elementos de encofrado NOE por separado o unidades de elementos con uniones suficientemente rígidas en posición vertical o horizontal. En posición horizontal la capa superficial del encofrado se puede encontrar en la parte superior o inferior.



El transporte en sí sólo debe realizarse en posición de suspensión vertical.

No se autoriza el transporte de elementos horizontales apilados.

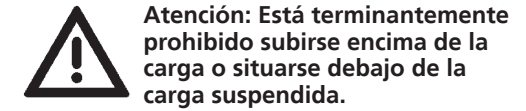
El estribo de grúa NOEtop se puede utilizar a temperaturas ambiente en un margen comprendido entre - 20 °C y + 60 °C.

Sólo se debe utilizar material en buen estado. Los estribos de grúa NOEtop dañados han de dejarse fuera de servicio.



Asimismo, se debe respetar la normativa en materia de seguridad vigente en cada país (p. ej., en Alemania existe la mutua de previsión contra accidentes que vela por el cumplimiento de la reglamentación sobre seguridad e higiene en el trabajo BGR 500 (VBG 9a) relativa al uso de mecanismos de suspensión de la carga en empresas

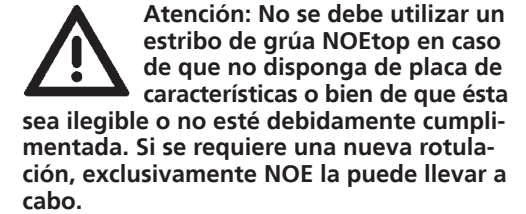
de dispositivos de elevación) correspondiente a la publicación más reciente a la hora de utilizar el equipo.



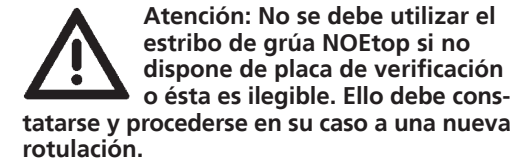
1.4 Aplicaciones del estribo de grúa

1. Placa de características

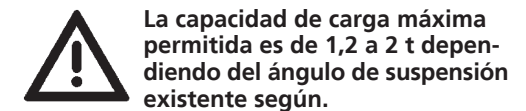
La rotulación de la placa de características (véase ilustración 2) se efectúa conforme a BGR 500 (VBG 9a), Capítulo 2.8 §3.4



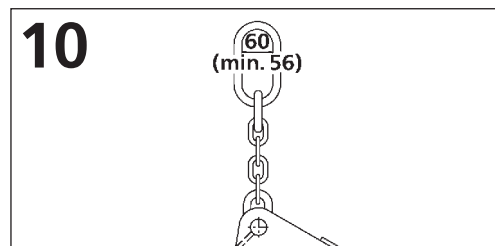
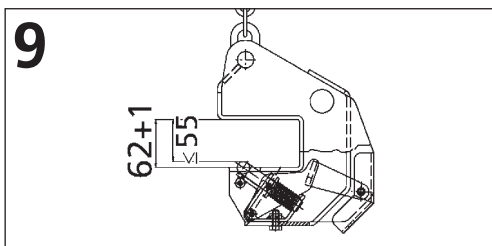
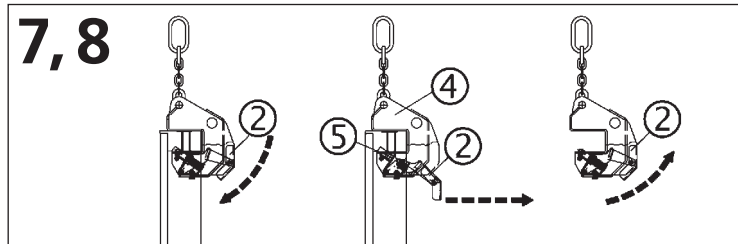
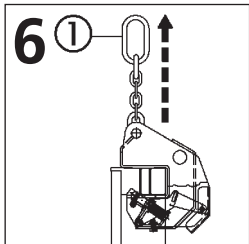
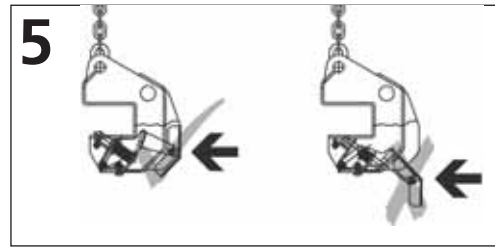
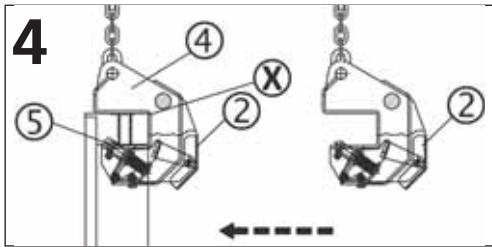
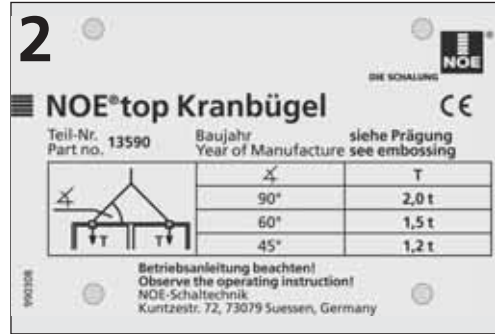
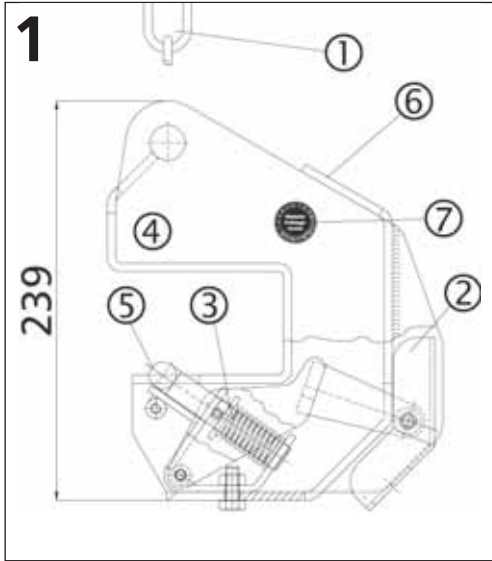
2. Placa de verificación (Ilustración 3)



3. Capacidad de carga T



∠	T
90°	2,0 t
60°	1,5 t
45°	1,2 t



4. Montaje del estribo de grúa (Ilustración 4,5)



Atención: Para el traslado de grandes superficies se afianzará la junta del elemento. De esa forma, se excluirá la posibilidad de que el estribo de grúa pueda resbalar lateralmente. Adicionalmente, se deben instalar de forma simétrica 2 unidades de estribo de grúa en el centro de carga.

Presione el estribo de grúa (4) por el perfil NOEtop tal y como muestra la figura 4 hasta que quede perfectamente ajustado en el perfil (véase X). Observará que los pernos de seguridad (5) se encajan automáticamente en el perfil.



Control visual: La palanca de accionamiento (2) debe poder volver a la posición de salida (véase ilustración 5) de la carcasa (4).

Levante la suspensión por cadena tal como muestra la ilustración 6. Para transportar cargas de elementos de encofrado NOE con el estribo de grúa NOEtop rigen las siguientes indicaciones de seguridad:

No cuelgue ganchos de grúa directamente en el elemento de suspensión.

Sólo se deben utilizar dispositivos de suspensión con eslinga de cadenas.

Las eslingas de cadenas se deben poder mover libremente en el elemento de suspensión. Sólo se deben utilizar ganchos provistos de seguro contra un desenganche no deliberado.



Atención: Los elementos de encofrado no se deben separar del hormigón con la ayuda de la grúa.

Ello podría sobrecargar el estribo de grúa NOEtop y la separación brusca de los elementos de hormigón podría causar movimientos incontrolados de los elementos de encofrado. Entonces quedaría expuesto a sufrir lesiones graves.



Atención: No levante nunca la carga de forma brusca.



Atención: Deposite la carga de manera que se evite un golpe de la palanca de accionamiento (2) o un asentamiento del estribo de grúa NOEtop en un obstáculo.

5. Desmontaje del estribo de grúa (Ilustración 7, 8)



Atención: Antes de desmontar el estribo de grúa NOEtop se debe disponer de una base lo suficientemente estable y de un apuntalamiento seguro de los elementos de encofrado.

Los elementos que no estén fijados adecuadamente podrían caerse al desmontar el estribo y ocasionar graves lesiones.

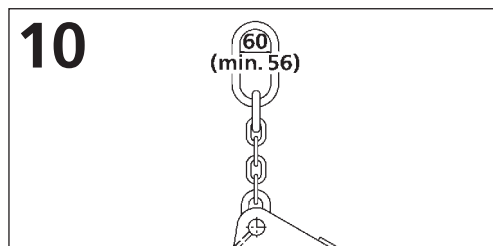
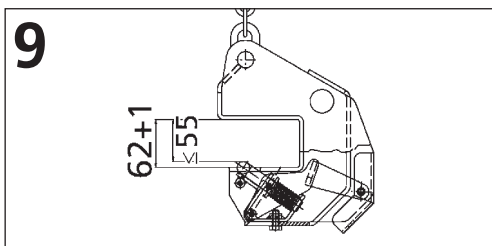
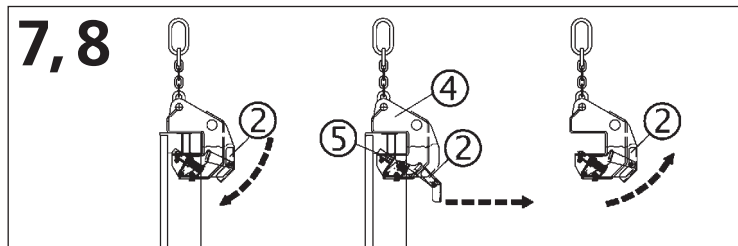
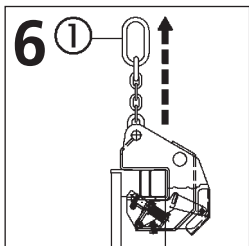
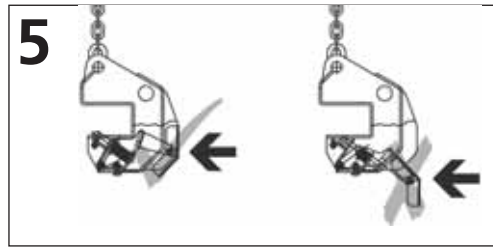
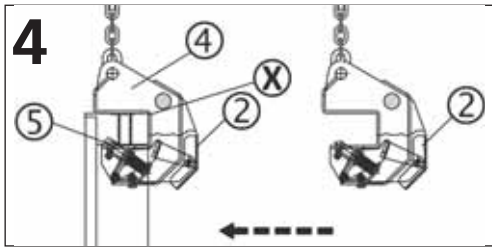
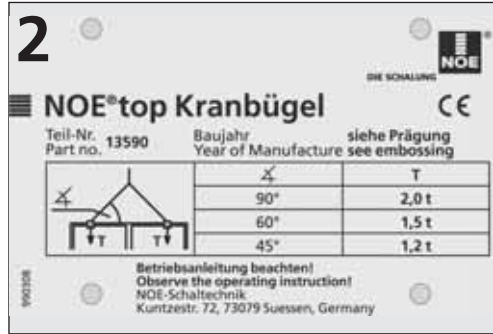
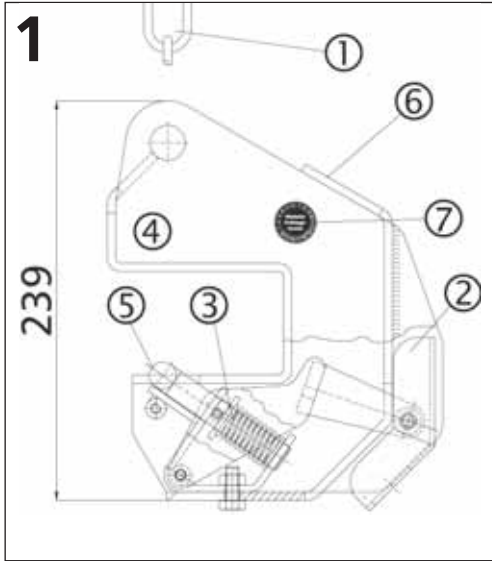
El proceso de desmontaje del estribo de grúa NOEtop queda descrito en la ilustración 7 y 8. Baje la palanca de accionamiento (2) hasta que quede apoyada en la carcasa (4) y hasta que los pernos de seguridad (5) se desbloqueen.

Desmonte el estribo de grúa tirando hacia atrás, ilustración 8.



Control visual: La palanca de accionamiento (2) debe poder volver a la posición de salida (véase ilustración 5) de la carcasa (4).

Al levantar o bajar un elemento de encofrado en posición horizontal con el entarimado en la parte superior se requiere una base de madera escuadrada dura de como mínimo 20 cm de grosor para poder manejar el estribo de grúa NOEtop. Los elementos de encofrado apilados se pueden hacer accesibles empujándolos libremente hacia un lado.



2. Anexo

2.1 Declaración de conformidad CE Declaración de conformidad en español

NOE-Schaltechnik

Kuntzestrasse 72

73079 Süssen, Alemania

Declaración de conformidad CE en el marco de la Directiva de la CE 98/37/CE anexo II A

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el siguiente producto cumple con los requisitos esenciales de higiene y seguridad y está en conformidad con la Directiva de la UE en cuanto a concepción, tipo constructivo y puesta en circulación.

En caso de una modificación del producto sin previo acuerdo con nosotros, esta declaración pierde su validez.

Estribo de grúa NOEtop, nº de pieza 135904; 135905

Directiva UE para máquinas 98/37/UE

Normas aplicadas: DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429, DIN 685 Capítulo 5, BGR 500 (VBG 9a)

Süssen, 2 de mayo de 2005

p.d.

Dipl.-Ing. Thomas Fiebig

Technical Manager

2.2 Control y mantenimiento

Generalidades

Para el control del estribo de grúa NOEtop se deben considerar los epígrafes correspondientes al reglamento BGR 500 relativo al uso de instrumentos de trabajo, así como el reglamento de prevención de accidentes referente a los epígrafes "Mecanismos de suspensión de la carga con dispositivos de elevación (VBG 9a)" en su publicación más reciente.

Especialmente los capítulos 2.8 3.15.1 "Control previo a la primera puesta en servicio" y 3.15.2 "Controles periódicos", así como 3.15.3 "Con-

troles excepcionales", controles que siempre deben llevar a cabo expertos en la materia.

Además se aplica la norma DIN 685 Sección 5 "Cadenas de acero redondo verificadas"; uso.

1. Ámbito de vigencia

Este manual de comprobaciones tiene validez para el control periódico y continuo o para el control debido a deficiencias concretas en los siguientes equipos de suspensión de la carga fabricados y comercializados por la NOE-Schaltechnik o que NOE ha alquilado:

Denominación **Estribo de grúa NOEtop**
Nº de pieza **135904**
135905

Capacidad de carga **de 1,2 t a 2 t**
dependiendo del ángulo de suspensión existente según la ilustración 2

Peso del equipo **7,50 kg**

2. Finalidad

Con un control periódico y continuo del equipo de suspensión de la carga se garantiza una seguridad de manejo y funcionamiento y se evita el peligro de posibles accidentes.

Los controles se deben realizar de forma periódica (en Alemania al menos cada 12 meses).

Dependiendo de las condiciones de aplicación, se puede requerir un control en intervalos de tiempo más cortos.

3. Grado de control

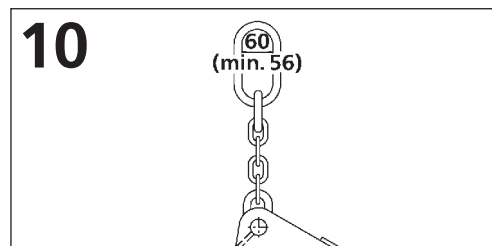
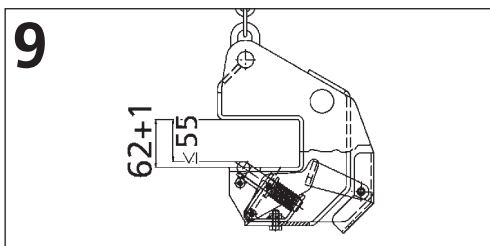
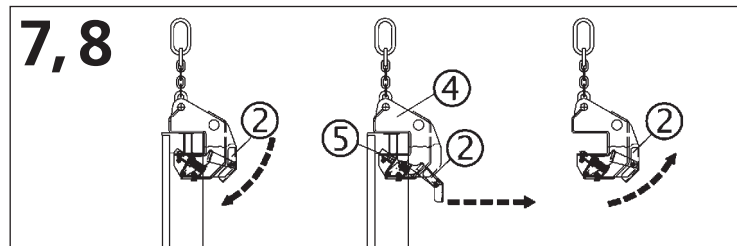
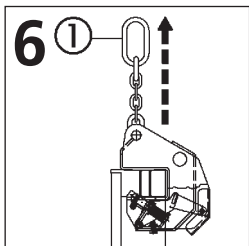
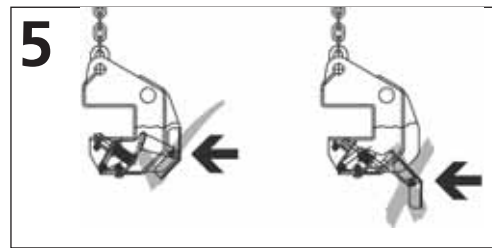
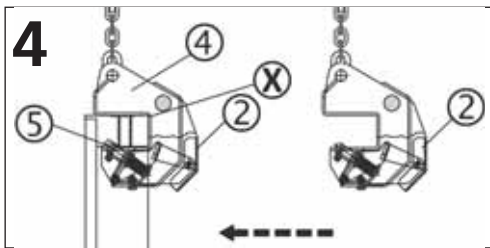
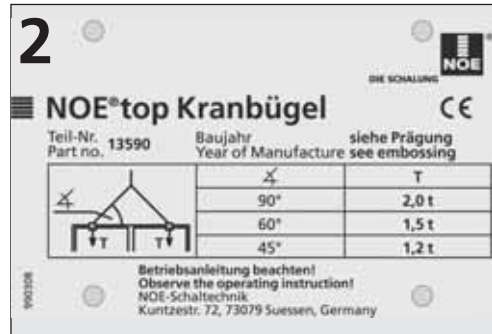
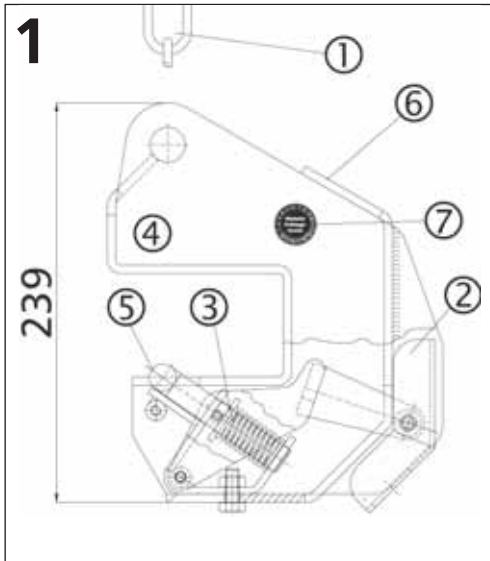
(Ilustración 9, 10)

La comprobación previa a la primera puesta en servicio se trata esencialmente de un control visual y de funcionamiento, de conformidad con BGR 500 (VBG 9a). Para ello, se debe comprobar el estado de los componentes así como la capacidad de funcionamiento.



Control visual:

- **Desgaste (especialmente de los pernos), corrosión.**
- **Compruebe la medida de control 62 mm +1 (ilustración 9).**
- **Existencia de todas las piezas.**



- Cadena (véase DIN 685 capítulo 5 apartado 4.1 y 4.2)
- y grado de control BGR 500 3.15.4.
- Grietas en las líneas de soldadura y en los componentes individuales.
- Cambios de forma del equipo de suspensión de la carga.
- Medida de control 60 mm (véase ilustración 10).

Control del funcionamiento:

- Muelle de presión para pasador de seguridad.
- Suavidad de movimiento de las piezas móviles.
- Enganche del estribo de grúa a un elemento NOEtop.

4. Mantenimiento

Asegúrese de que el pasador de seguridad se mueve con suavidad. Elimine completamente del estribo de grúa NOEtop la posible suciedad que pueda afectar negativamente al funcionamiento (restos de hormigón o materiales similares).

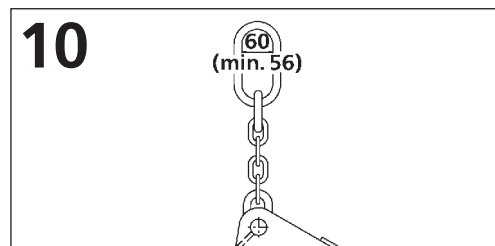
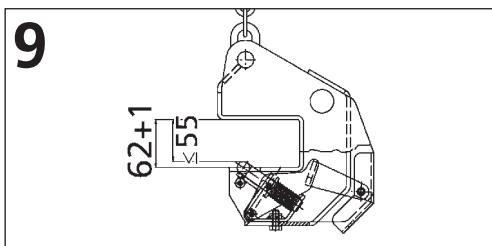
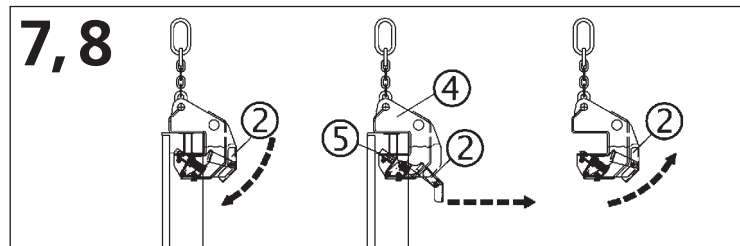
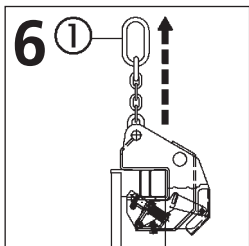
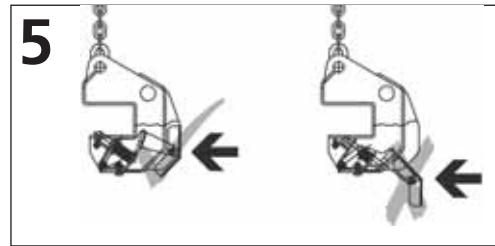
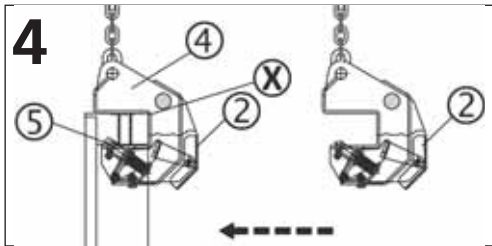
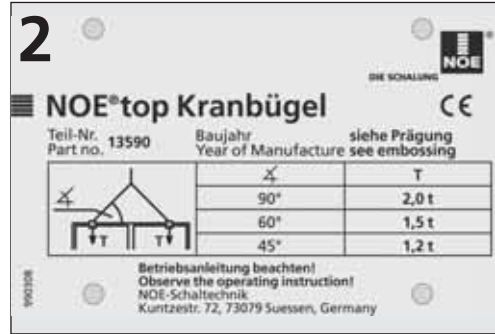
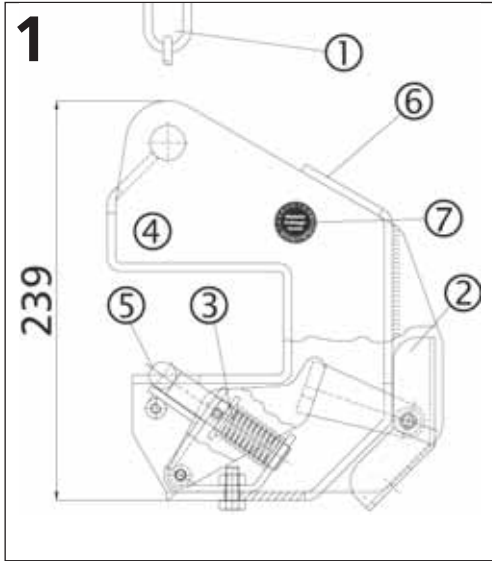
El lugar de montaje del tablero NOEtop no debe estar sucio, pues podría limitar el funcionamiento, ni debe presentar ningún deterioro.

Se deben llevar a cabo los siguientes controles de medida: aquellos estribos de grúa NOEtop que no cuenten con control de medida no se deben seguir utilizando.

Sólo el fabricante debe llevar a cabo las reparaciones necesarias.

5. Responsabilidades

El empresario o el encargado de seguridad de la empresa es el responsable de la realización de los controles de seguridad periódicos y continuos del equipo de suspensión de la carga. Sólo personal cualificado podrá llevar a cabo los controles de seguridad en los equipos de suspensión de la carga (en Alemania: expertos de acuerdo con la reglamentación BGR 500, capítulo 2.8 3.15.3 [VBG 9a §39]).



Veillez lire attentivement et respecter les instructions de la notice d'utilisation ! Conservez cette Notice d'utilisation à un endroit facilement accessible de sorte qu'elle puisse ultérieurement être consultée à tout moment sur les lieux d'utilisation.

1. Notice d'utilisation

1.1 Caractéristiques du produit

Crochet de Grue NOEtop

Référence 135904
 135905
 Capacité de charge 1,2–2 t
 Poids propre 7,50 kg
 Année de fabrication 201 .



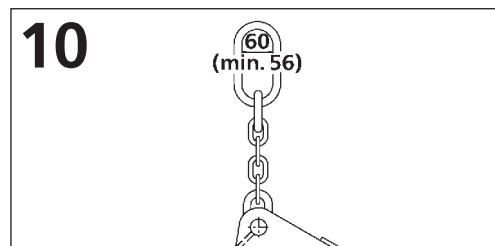
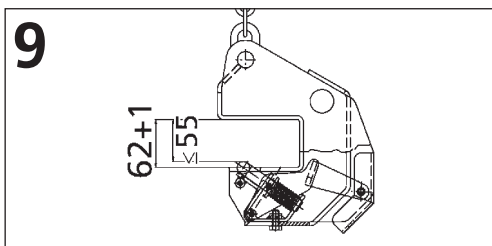
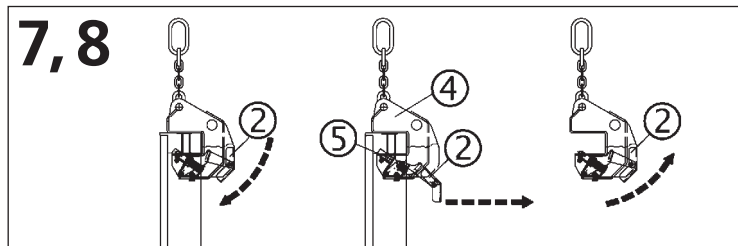
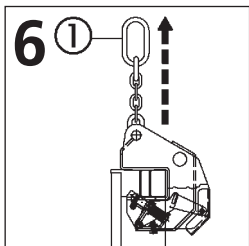
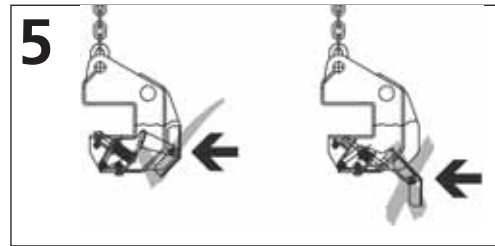
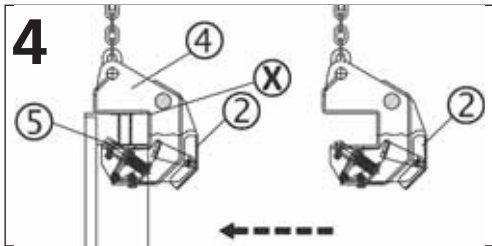
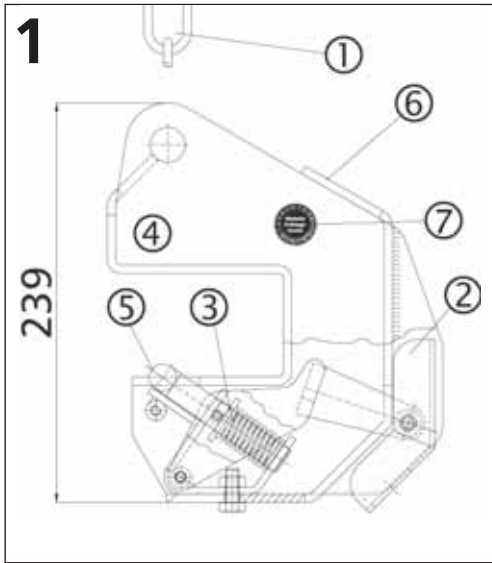
Figure 1

- 1 Chaîne de levage
- 2 Manette de commande (rouge)
- 3 Ressort de pression
- 4 Corps du grappin
- 5 Loquet de sécurité
- 6 Plaque signalétique avec surface pour application de cachet
- 7 Plaquette de contrôle

1.2 Règles de sécurité



1. Lors de l'utilisation du Crochet de Grue avec chaîne de levage, il faut respecter la notice d'utilisation.
2. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que la Notice d'utilisation fournie par NOE avec le Crochet de Grue soit conservée à un endroit aisément accessible et puisse à tout moment être consultée sur les lieux d'utilisation.
3. L'entrepreneur ne doit demander à une personne de travailler, sous sa propre responsabilité, avec des porte-charges que si cette personne est familiarisée avec de telles tâches.
4. Le Crochet de Grue NOEtop doit être utilisé de façon à ne pas mettre des personnes en danger.
5. Il est interdit de soumettre le Crochet de Grue NOEtop à des charges supérieures à sa capacité de charge (voir page 6, figure 3).
6. Il est interdit de transporter des éléments de coffrage sur lesquels reposent des pièces non fixées.
7. Les charges doivent être prises et déposées de telle sorte qu'elles ne risquent pas de se renverser par mégarde, de se démonter, de glisser ou de rouler.
8. Il est interdit de tendre les câbles et chaînes utilisés en les faisant passer sur des arêtes vives de la charge.
9. Il est interdit de faire des nœuds dans les câbles d'acier et dans les chaînes en acier rond.
10. Si les chaînes sont vrillées, il faut les dévriller avant de lever la charge.
11. Il est interdit de poser des charges sur le Crochet de Grue NOEtop car cela risquerait de l'endommager.
12. Le Crochet de Grue NOEtop doit être rangé à l'abri des intempéries et d'agents agressifs qui risqueraient d'en dégrader la sécurité et la fonctionnalité.
13. Les personnes qui utilisent le Crochet de Grue NOEtop doivent le surveiller durant l'utilisation, pour détecter à temps des défauts visibles comme éventuellement des déformations, fissures, cassures, l'absence de marques d'identification.
14. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que des grappins de grue NOEtop qui présentent des dommages affectant la sécurité soient mis hors de service et ne risquent pas d'être réutilisés.
15. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que des réparations éventuellement nécessaires sur le Crochet de Grue NOEtop soient exécutées exclusivement par son fabricant.
16. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que le Crochet de Grue NOEtop ne soit mis en service qu'après contrôle par un expert en la matière et élimination des défauts constatés.



17. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que le Crochet de Grue NOEtop soit contrôlé par un expert en la matière, à intervalles d'un an au maximum et que le contrôle effectué soit attesté par l'application d'un cachet de contrôle.

18. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que le Crochet de Grue NOEtop soit soumis au contrôle d'un expert en la matière – indépendamment des contrôles périodiques – quand il y a eu des dommages ou des événements particuliers qui pourraient avoir une répercussion sur la capacité de charge, de même qu'après toute réparation.

1.3 Utilisation conformément à l'usage prévu

La présente Notice d'utilisation donne des indications pour la manipulation et l'utilisation réglementaire du Crochet de Grue NOEtop.

Le Crochet de Grue est un porte-charge conçu pour la manutention de NOEtop et d'éléments de coffrage NOE Top 2000.

Attention : La manutention d'éléments d'autres systèmes de coffrage est interdite !

Il est utilisé pour le levage d'éléments de coffrage NOE individuels ou d'ensembles d'éléments assemblés de façon suffisamment rigide et ce, en partant d'une position verticale ou horizontale. Dans le cas d'éléments en position horizontale, la face coffrante peut se trouver aussi bien en haut qu'en bas.

Attention : Il est interdit de transporter avec le grappin NOEtop des éléments endommagés ou des ensembles d'éléments qui ne constituent pas un assemblage suffisamment rigide !

Le transport proprement dit doit être effectué exclusivement en position suspendue à la verticale. Il est interdit de transporter des éléments empilés à l'horizontale. Le grappin NOEtop peut être utilisé à des températures ambiantes de -20 °C à +60 °C. Par principe, il faut utiliser exclusivement du matériel dans un état impeccable !

Les grappins NOEtop endommagés doivent être mis hors de service !

Comme pièces de rechange, il faut utiliser exclusivement des pièces d'origine NOE !

Il faut par ailleurs appliquer les règles de sécurité en vigueur dans les différents pays (p. ex. en Allemagne les prescriptions des associations professionnelles pour la prévention des accidents sur le lieu de travail, relatives aux porte-charges pour engins de levage, BGR 500 (VBG 9a)), dans leur version respectivement la plus récente.

Attention : Il est interdit de transporter des personnes sur la charge et de rester sous la charge levée !

1.4 Utilisation du Crochet de Grue

1. Plaque signalétique

Le marquage de la plaque signalétique (voir figure 2) s'effectue selon BGR 500 (VBG 9a) chapitre 2.8 §3.4

Attention : Il est interdit d'utiliser le Crochet de Grue NOEtop si la plaque signalétique manque, est illisible ou n'est pas intégralement remplie. Si cela s'avère nécessaire, une nouvelle plaque doit être appliquée exclusivement par NOE.

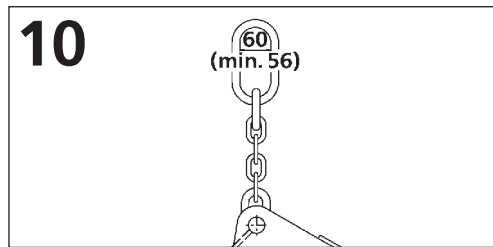
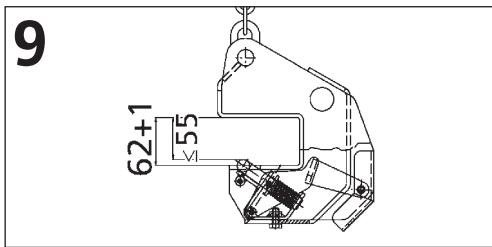
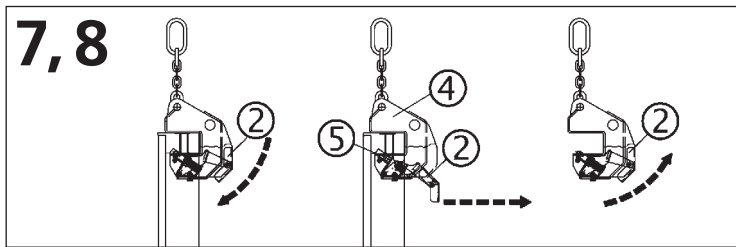
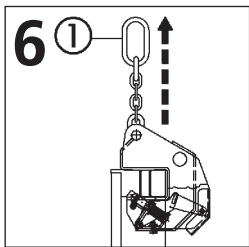
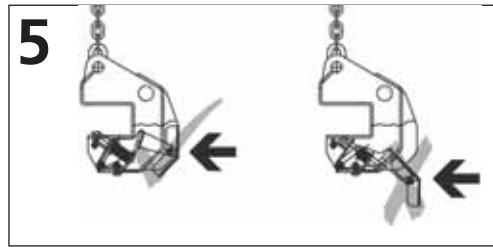
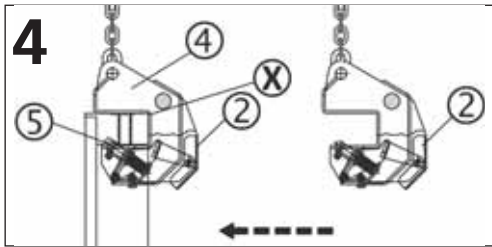
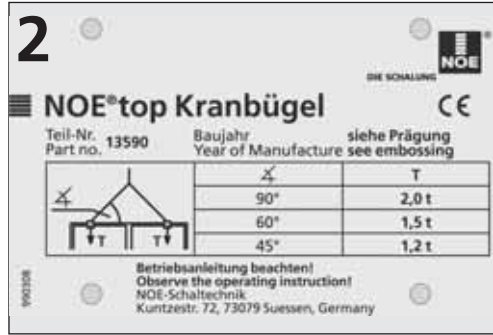
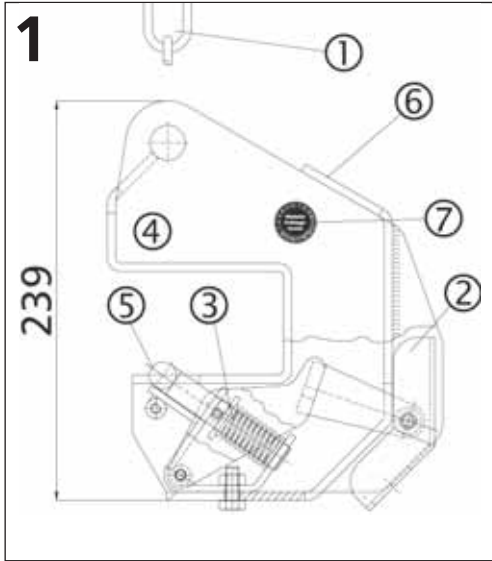
2. Plaquette de contrôle (Figure 3)

Attention : Il est interdit d'utiliser le Crochet de Grue NOEtop si la plaquette de contrôle manque ou est illisible. Il faut donner lieu à un contrôle et à une nouvelle apposition de la plaquette.

3. Capacité de charge T

La capacité de charge maximale admissible est de 1,2 t à 2 t en fonction de l'angle formé par les chaînes de levage, conformément.

	90°	2,0 t
	60°	1,5 t
	45°	1,2 t



4. Fixation du Crochet de Grue (Figure 4, 5)



Attention : Pour la manutention d'éléments de grande surface, on fixe le grappin au niveau de la jonction des éléments. De cette manière, un glissement transversal du Crochet de Grue est exclu. Il faut par ailleurs que les 2 grappins de grue soient disposés symétriquement par rapport au centre de gravité de la charge !

Pousser le Crochet de Grue (4) selon la figure 4 sur le profilé NOEtop jusqu'à ce qu'il soit totalement en contact avec le profilé (voir X). La goupille de sécurité (5) prend automatiquement dans le profilé.



Contrôle visuel : La manette de commande (2) doit de nouveau être en position initiale correcte (voir figure 5) contre le corps de grappin (4).

Tirer la chaîne de levage vers le haut comme montré sur la figure 6.

Pour transporter des éléments de coffrage NOE avec le Crochet de Grue NOEtop, il faut respecter les règles de sécurité suivantes :

Ne pas fixer le crochet de la grue directement au maillon de levage.

Il faut utiliser exclusivement des éléments de levage à chaîne.

Les chaînes de levage doivent pouvoir jouer librement dans le maillon de levage. Utiliser exclusivement des crochets avec mécanisme de sécurité écartant tout risque de décrochage involontaire.



Attention : Il est interdit de détacher les éléments de coffrage du béton en exerçant un effort à la grue !

Le Crochet de Grue NOEtop pourrait être alors soumis à une surcharge et, en se détachant brusquement du béton, les éléments de coffrage pourraient décrire des mouvements incontrôlés.

Cela présenterait un risque de blessure imminent !



Attention : Ne jamais poser brusquement la charge !



Poser la charge de telle sorte que la manette de commande (2) ne cogne pas et que le Crochet de Grue NOEtop ne porte pas contre un obstacle !

5. Décrochage du Crochet de Grue (Figure 7, 8)



Attention : Avant de détacher le Crochet de Grue NOEtop, il faut toujours s'assurer que les éléments de coffrage reposent sur un appui suffisamment stable et sont calés de façon fiable !

Si les éléments de coffrage ne sont pas correctement assurés, ils peuvent se renverser au décrochage du Crochet de Grue et causer de graves blessures !

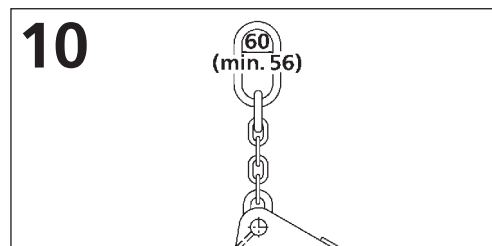
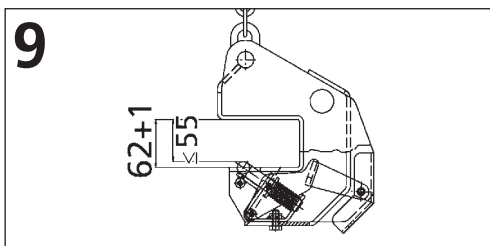
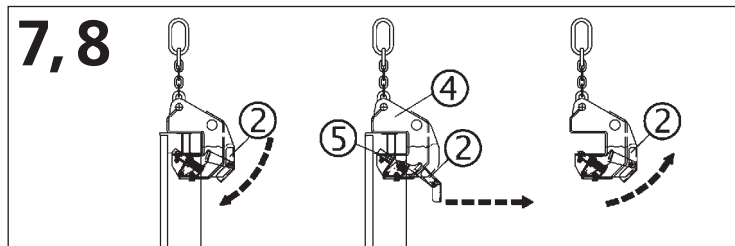
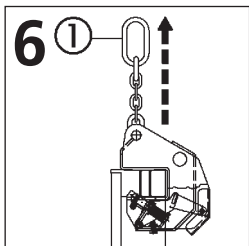
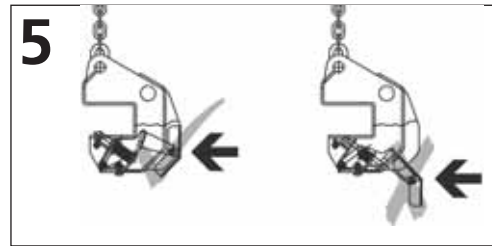
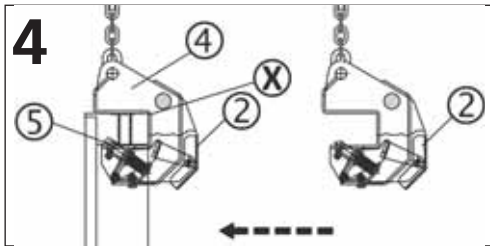
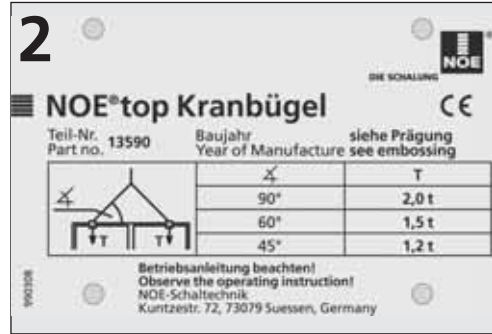
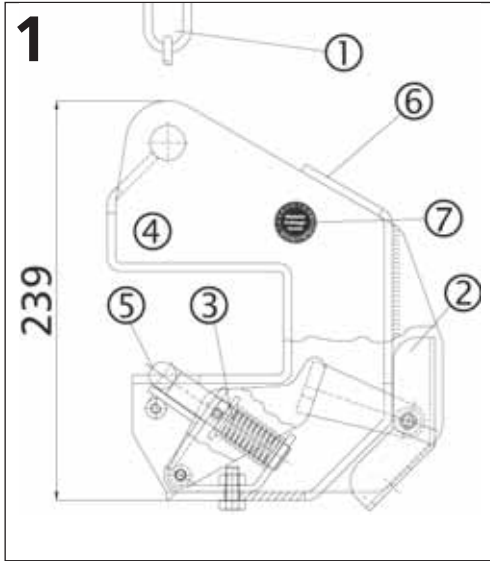
Le décrochage du Crochet de Grue NOEtop s'effectue comme indiqué sur les figures 7 et 8. Pousser la manette de commande (2) vers le bas de façon à qu'elle soit en saillie sur le corps de grappin (4) et que la goupille de sécurité (5) soit déverrouillée.

Retirer le Crochet de Grue en tirant vers l'arrière, figure 8.



Contrôle visuel : La manette de commande (2) doit de nouveau être en position initiale correcte (voir figure 5) sur le corps de grappin (4).

Pour soulever ou poser un élément de coffrage à l'horizontale avec face coffrante tournée vers le haut, il est indispensable d'intercaler un madrier d'au moins 20 cm d'épaisseur pour pouvoir manipuler le Crochet de Grue NOEtop. Si les éléments de coffrage sont empilés à l'horizontale, il suffit de les faire glisser latéralement pour pouvoir mettre en place le Crochet de Grue.



2. Annexe

2.1 Déclaration de conformité CE Déclaration de conformité en français

NOE-Schaltechnik
 Kuntzestrasse 72
 73079 Süssen, Allemagne

Déclaration de conformité CE dans le sens de la directive CE relative aux machines 98/37/CE Annexe II A

Par la présente déclaration, nous certifions que par sa conception et sa construction, dans la version que nous commercialisons, le produit suivant satisfait aux exigences de la directive CE spécifique applicable, relatives à la sécurité et à la santé.

Toute modification apportée à ce produit sans notre accord entraîne l'annulation de la présente déclaration.

Grappin de grue NOEtop, référence 135904; 135905

Directive CE relative aux machines 98/37/CE

Normes harmonisées appliquées :

DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429, DIN 685 partie 5, BGR 500 (VBG 9a)

Süssen, le 2 mai 2005

p. p.

Dipl.-Ing. Thomas Fiebig

Directeur technique, ingénieur diplômé

2.2 Contrôle et maintenance

Généralités

Lors du contrôle du Crochet de Grue NOEtop, il faut respecter les paragraphes applicables des règles BGR 500 relatifs à l'utilisation du matériel de travail et la prescription pour la prévention des accidents dans la version la plus récente de « Porte-charges dans l'exploitation des engins de levage » (VGB 9a).

Il faut tout particulièrement respecter le chapitre 2.8, 3.15.1 « Contrôle avant la première mise en service » et 3.15.2 « Contrôles périodiques » ainsi que 3.15.3 « Contrôles extraordinaires » ; ces contrôles doivent tous être effectués par un expert en la matière.

En outre, les dispositions de la norme 685 partie 5 – « Chaînes homologuées en acier rond » ; Utilisation – doivent être appliquées.

1. Validité

Ces instructions de contrôle sont valables pour le contrôle périodique ainsi que pour le contrôle après des événements particuliers à effectuer sur le porte-charge suivant fabriqué par NOE-Schaltechnik et vendu ou loué par NOE-Schaltechnik :

Dénomination **Crochet de Grue NOEtop**
 Référence **135904**
135905

Capacité de charge **1,2 t à 2 t**
 en fonction de l'angle formé par les chaînes de levage conformément à la figure 2

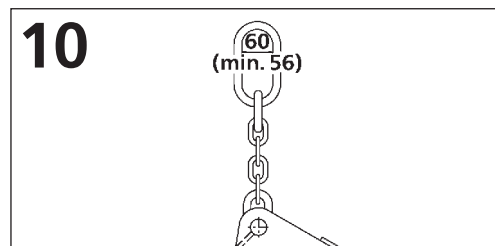
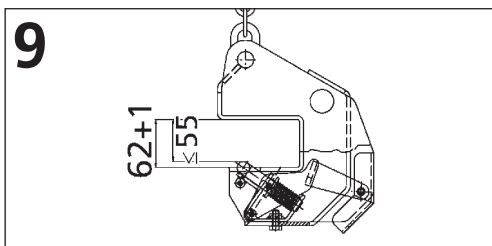
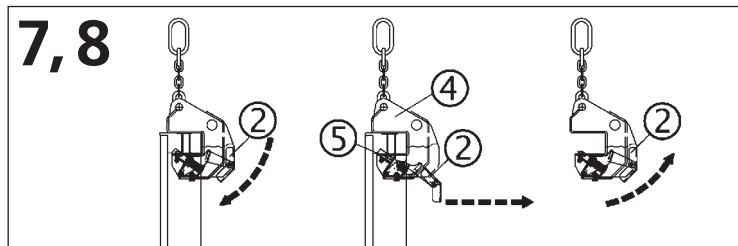
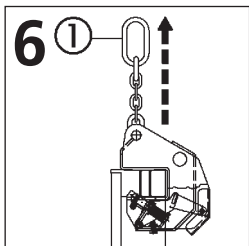
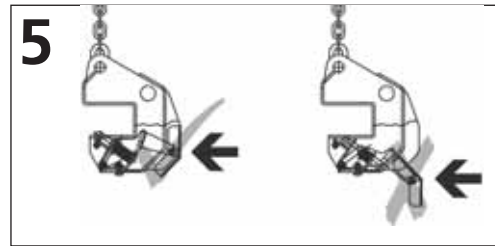
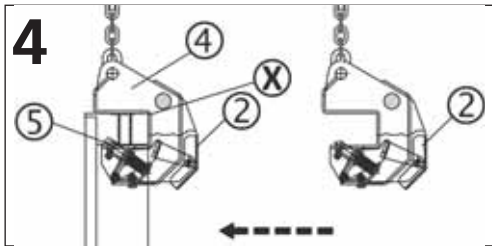
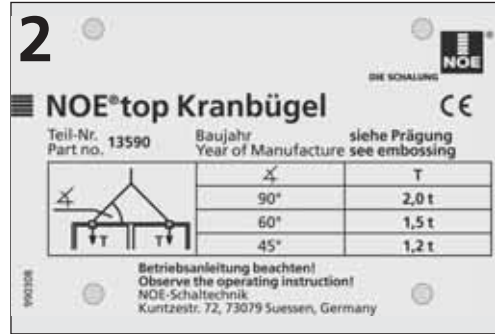
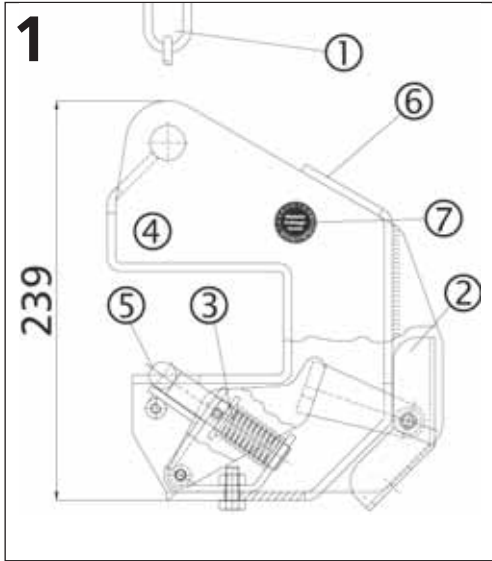
Poids propre **7,50 kg**

2. Objectif

Le contrôle périodique du porte-charge garantit le maintien de sa fiabilité et de sa sécurité de fonctionnement et exclut le risque d'accident.

Les contrôles doivent être effectués à des intervalles réguliers (en Allemagne, au moins tous les 12 mois !).

Suivant les conditions d'utilisation, des intervalles plus courts peuvent être indispensables.



3. Ampleur des contrôles

(Figure 9, 10)

Le contrôle avant la première mise en service BGR 500 (VBG 9a) un contrôle visuel et un contrôle du fonctionnement. Il faut ici contrôler l'état du composant ainsi que son bon fonctionnement.

Contrôle visuel :

- Usure (en particulier de la goupille), corrosion.
- Vérification de la cote de contrôle de 62 mm +1 (figure 9).
- Intégralité des pièces.
- Chaîne (voir norme DIN 685 partie 5 alinéas 4.1 et 4.2)
- ainsi que BGR 500 3.15.4 Ampleur du contrôle.
- Contrôle de fissuration des cordons de soudure et des composants.
- Contrôle de changement de forme du porte-charge.
- Cote de contrôle 60 mm (voir figure 10)

Contrôle du fonctionnement :

- Ressort de pression du loquet de sécurité
- Mobilité de toutes les pièces mobiles
- Accrochage du Crochet de Grue à un élément NOEtop

4. Maintenance

Il faut veiller à ce que le loquet de sécurité fonctionne facilement. Le cas échéant, les saletés (restes de béton etc.) qui gênent le fonctionnement du Crochet de Grue NOEtop doivent être intégralement éliminées.

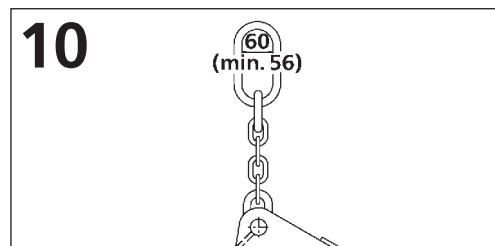
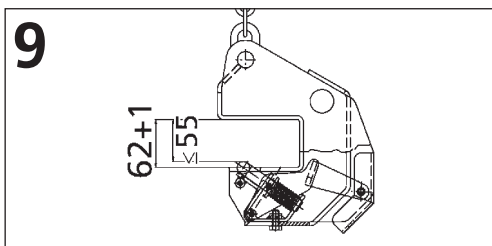
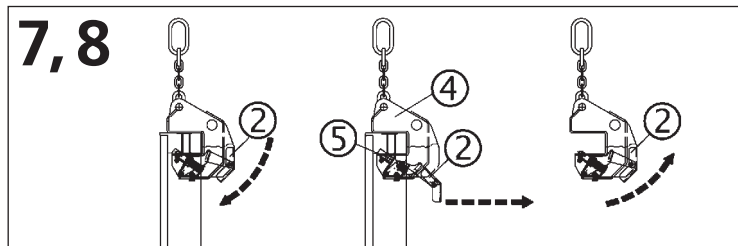
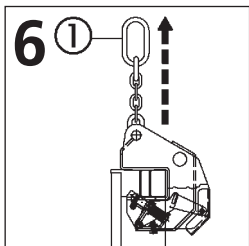
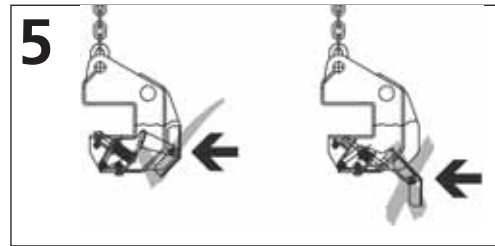
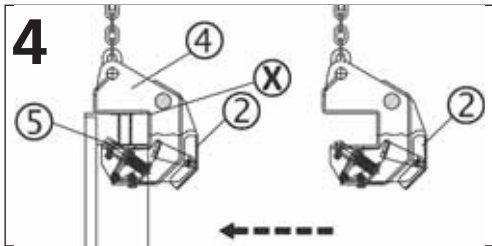
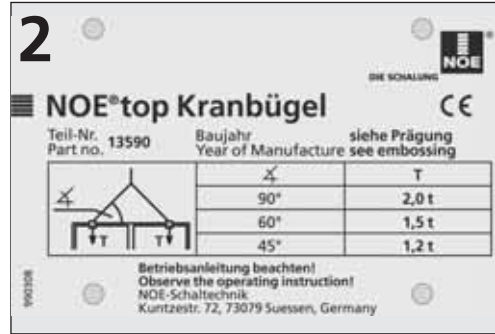
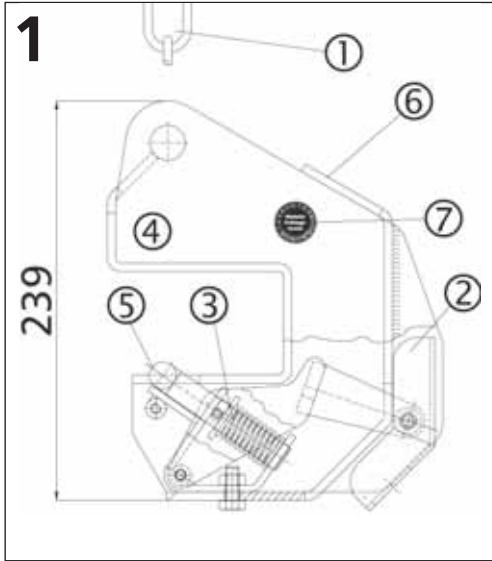
Le point de fixation sur le panneau NOEtop doit être également exempt de toute salissure qui pourrait gêner le fonctionnement ; il ne doit pas non plus présenter de dommages quelconques.

Les cotes suivantes doivent être contrôlées : Les grappins de grue NOEtop dont les cotes ne sont pas conformes aux données de contrôle ci-dessus ne doivent plus être utilisés !

Si des réparations s'avèrent nécessaires, elles doivent être exclusivement effectuées par le fabricant.

5. Compétences

L'utilisateur ou son délégué compétent pour les questions de sécurité est responsable de l'exécution périodique du contrôle de sécurité du porte-charge. Les contrôles de sécurité touchant ce porte-charge doivent être exécutés exclusivement par un personnel doté de la formation spéciale requise (en Allemagne : expert conformément à la définition du règlement BGR 500 chapitre 2.8, 3.15.3 [VBG 9a §39].



! Wij verzoeken u deze gebruikershandleiding goed door te lezen en op te volgen. Bewaar de gebruikershandleiding altijd op een goed bereikbare plaats bij de werkplek, zodat deze te allen tijde geraadpleegd kan worden.

1. Gebruikershandleiding

1.1 Productspecificaties

NOEtop kraanhaakbeugel

Artikelnummer	135904
	135905
Draagkracht	1,2-2 t
Eigen gewicht	7,50 kg
Bouwjaar	201 .

Hijswerktuig

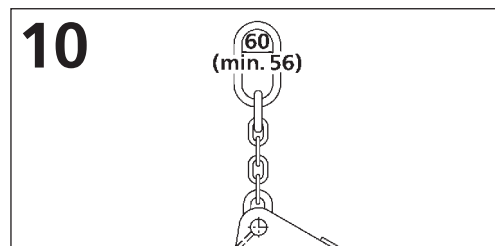
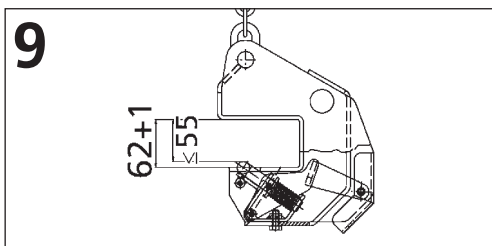
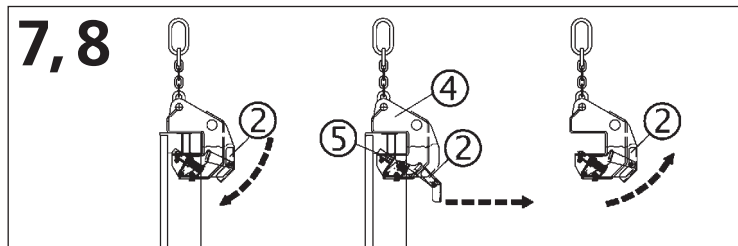
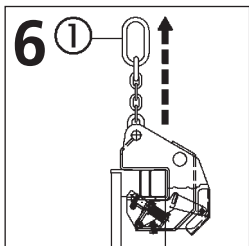
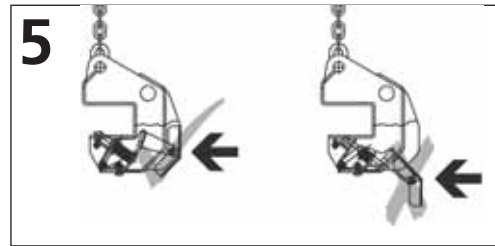
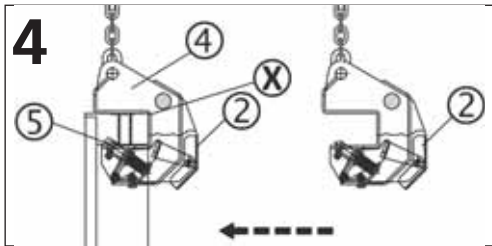
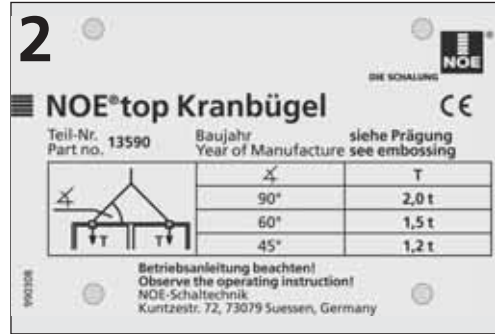
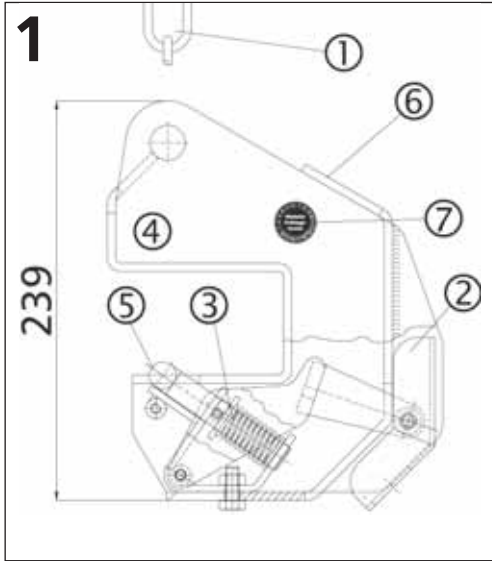
Afbeelding 1

- 1 Ketting met oog
- 2 Bedieningshefboom (rood)
- 3 Drukveer
- 4 Behuizing
- 5 Borging
- 6 Typeplaatje
- 7 Keuringsmerk

1.2 Veiligheidsvoorschriften

1. Bij het gebruik van de kraanhaakbeugel met ketting dient de gebruikershandleiding opgevolgd te worden.
2. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de door NOE meegeleverde gebruikershandleiding te allen tijde op de werkplek geraadpleegd kan worden.
3. Voor het algemene gebruik van hefwerktuigen mag de gebruiker alleen die personen inzetten, die gewend zijn om met dit soort gebruiksartikelen om te gaan.
4. Het gebruik van de NOEtop kraanhaakbeugel mag geen personen in gevaar brengen.
5. De NOEtop kraanhaakbeugel mag niet boven de toelaatbare belasting worden belast (zie afbeelding 2).
6. Bekistingelementen waarop losse onderdelen liggen, mogen niet getransporteerd worden.

7. Lasten dienen dusdanig gehesen en neergezet te worden, dat omvallen, wegglijden of wegrollen van de last voorkomen wordt.
8. De gebruikte kabels en kettingen mogen niet over scherpe hoeken van de last gespannen worden.
9. Staaldraadkabels en kettingen mogen niet geknoopt zijn.
10. Getordeerde kettingen moeten voor het heffen van de last uitgedraaid worden.
11. Lasten mogen niet neergezet worden op de NOEtop kraanhaakbeugel, omdat deze daardoor beschadigen kan.
12. De NOEtop kraanhaakbeugel moet tegen weersinvloeden en agressieve stoffen beschermd worden, omdat hierdoor de betrouwbaarheid en functionaliteit kan worden beïnvloed.
13. Personen, die de NOEtop Kraanhaakbeugel gebruiken, dienen deze gedurende het gebruik visueel te controleren op opvallende afwijkingen, zoals vervormingen, scheuren, breuken, e.d.
14. De gebruiker dient ervoor zorg te dragen dat een NOEtop kraanhaakbeugel met afwijkingen die de betrouwbaarheid beïnvloeden, niet meer gebruikt wordt.
15. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat eventuele reparaties aan de NOEtop kraanhaakbeugel alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
16. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de NOEtop Kraanhaakbeugel alleen gebruikt wordt, als deze door een ter zake kundige gecontroleerd wordt en de vastgestelde defecten zijn verholpen.
17. De gebruiker dient ervoor zorg te dragen dat de NOEtop kraanhaakbeugel min. 1 x per jaar door een ter zake kundige gecontroleerd wordt en periodiek door een erkende keuringsinstantie getest wordt (EKH) Erkende Keurbedrijven Hijs & Hefmiddelen.
18. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de NOEtop kraanhaakbeugel na schadegevallen of extreme gebeurtenissen die de normale draagkracht kunnen beïnvloeden, door een ter zake kundige aan een uitgebreide controle wordt onderworpen.



1.3 Doelmatig gebruik

Deze gebruikershandleiding bevat instructies voor het onderhoud en het voorschriftmatige gebruik van de NOEtop kraanhaakbeugel.

De kraanhaakbeugel is een hijsmiddel voor het omzetten van NOEtop bekistingpanelen.



Let op: Het verplaatsen van panelen van andere bekistingssystemen is niet toegestaan!

De kraanhaakbeugel wordt gebruikt voor het ophijzen van enkele NOE bekistingpanelen of vormvast aan elkaar verbonden panelen vanuit staande of liggende positie. In liggende positie kan het bekistingoppervlak zich boven of onder bevinden.



Let op: Beschadigde elementen en elementen die niet voldoende vormvast zijn, mogen niet met de NOEtop kraanhaakbeugel verplaatst worden!

Het transporteren van de panelen dient alleen in staande hangpositie te geschieden. Het transporteren van een stapel liggende elementen is niet toegestaan. De NOEtop kraanhaakbeugel is bij omgevingstemperaturen van -20 °C tot +60 °C inzetbaar. Alleen onbeschadigd materiaal gebruiken. Beschadigde NOEtop kraanhaakbeugels dienen apart gelegd te worden.



Als reserveonderdelen mogen alleen de originele NOE onderdelen gebruikt worden!

Verder zijn ook de laatst geldende veiligheidsvoorschriften in de nieuwste uitvoering van toepassing (AI-17 Hijs- en hefgereedschappen veilig hijsen).



Let op: Het meeliften van personen op de last en het zich ophouden van personen onder de hangende last is verboden.

1.4 Gebruik van de kraanhaakbeugel

1. Typeplaat

Het kenmerk van het typeplaatje (zie afb. 2) is conform de Europese veiligheidsvoorschriften.



Let op: Als het typeplaatje van de NOEtop kraanhaakbeugel ontbreekt, onleesbaar is of niet volledig is ingevuld mag de kraanhaakbeugel niet ingezet worden. Een eventueel nieuw plaatje mag alleen door NOE aangebracht worden.

2. Ingeslagen kenmerk van een Nederlandse keuringsinstantie

(zie afbeelding 3)

Op de kraanhaakbeugel staan de onderstaande gegevens ingeslagen:

- certificaat nummer
- werklast
- datum

3. Draagkrachten



De maximale toelaatbare draagkracht per kraanhaakbeugel is 1,2-2 t deze is afhankelijk van de hoek tussen de horizontale bovenkant van het paneel en de hijsketting.

	90°	2,0 t
	60°	1,5 t
	45°	1,2 t

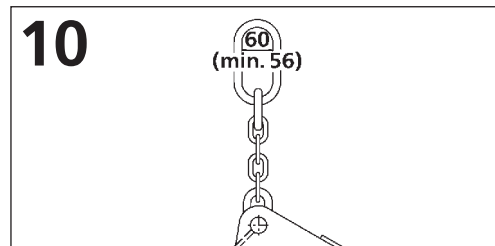
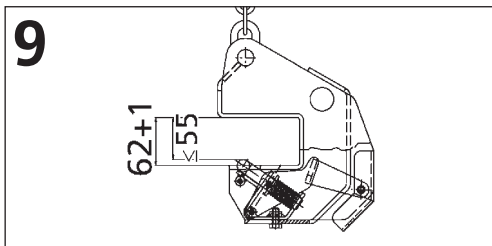
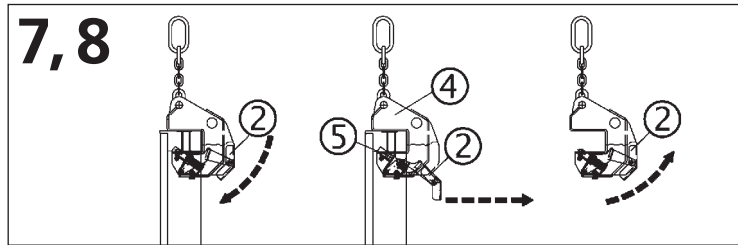
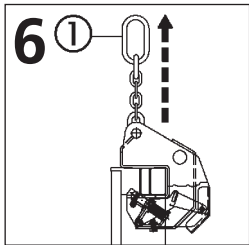
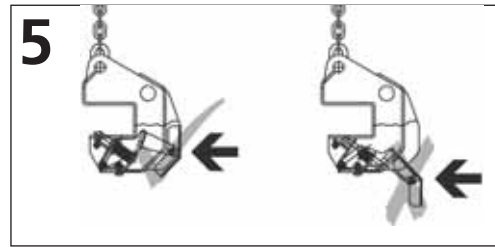
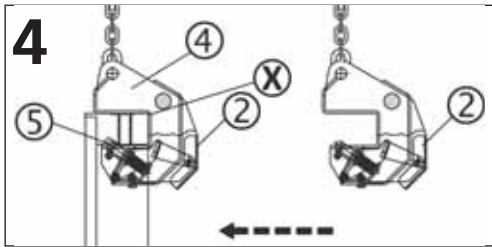
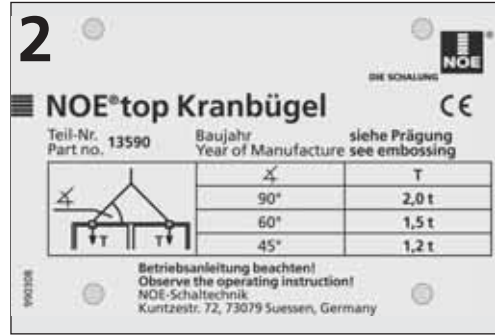
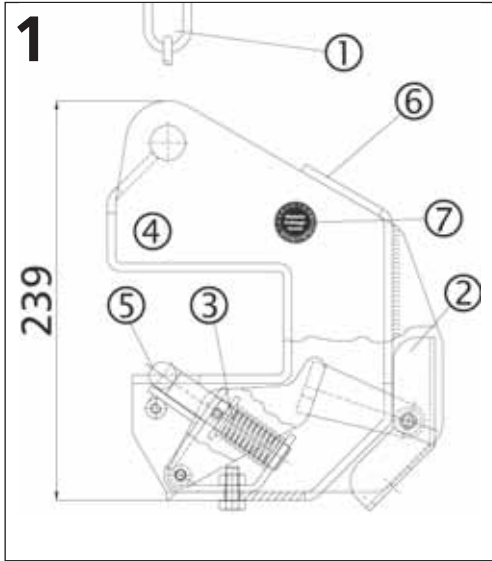
4. Beproevingsticker

(zie afbeeldingen 4, 5)



Dit is een ronde sticker waar op staat wanneer de volgende keuring plaats moet vinden. Voor de kraanhaakbeugels die in Nederland gebruikt worden geldt de onderstaande tekst:

Iedere kraanhaakbeugel heeft een eigen keuringscertificaat dat correspondeert met het ingeslagen nummer op de kraanhaakbeugel. Een kopie van dit certificaat kan op verzoek worden opgestuurd.



De kraanhaakbeugel volgens afbeelding 4 over het NOEtop profiel heen schuiven, tot de behuizing geheel tegen het profiel ligt. Hierbij grijpt de nok van de kraanhaak automatisch in het profiel van het paneel.

De bedieningshefboom (2) moet weer volgens de aangegeven uitgangspositie gesitueerd zijn en vlak liggen (afbeelding 5).

Zichtcontrole: De bedieningshefboom (2) moet nu weer in de uitgangspositie op de behuizing (4) vlak aanliggen (zie afbeelding 5).

Ketting met hijs oog (1) zoals op afbeelding 6 naar boven trekken.

Voor het vervoer van bekistingpanelen met de NOEtop kraanhaakbeugel gelden de volgende veiligheidsvoorschriften.

De hijs haak niet laten aangrijpen aan het bevestigingspunt van de kraanhaakbeugel zelf. Alleen NOE kraanhaakbeugels gebruiken die voorzien zijn van kettingwerk en groot hijs oog. Het hijs oog moet in de hijs haak vrij kunnen bewegen. Alleen hijs haken gebruiken die voorzien zijn van een veiligheidsklep of geïntegreerde veiligheidsklep. Tweesprongen van kettingen met klephaak gebruiken.

Let op: Bekistingpanelen mogen niet met behulp van kraanondersteuning van het beton worden gelost!

De NOEtop kraanhaakbeugel kan daardoor overbelast worden en het lossen van de panelen van het beton leidt dan tot oncontroleerbare bewegingen van de panelen. Hierdoor kan acuut verwondingsgevaar ontstaan!

Let op: De last nooit stootsgewijs neer laten komen!

Let op: De last zodanig neerzetten, dat het beschadigen van de borghendel (2) wordt voorkomen. Dicht bij een obstakel plaatsen van de NOEtop kraanhaakbeugel vermijden!

5. Losmaken van de kraanhaakbeugel
(zie afbeelding 7, 8)

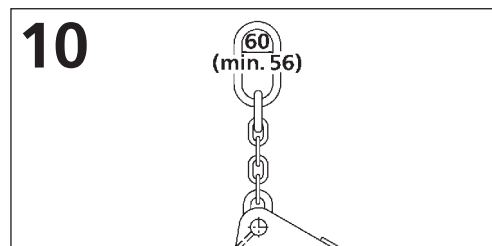
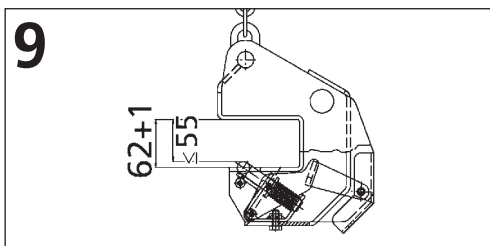
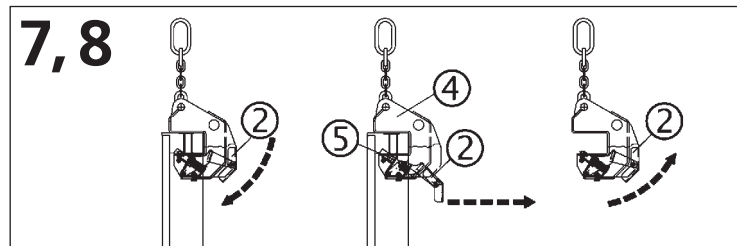
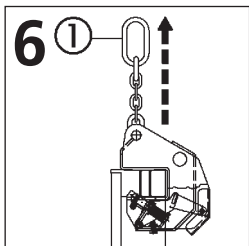
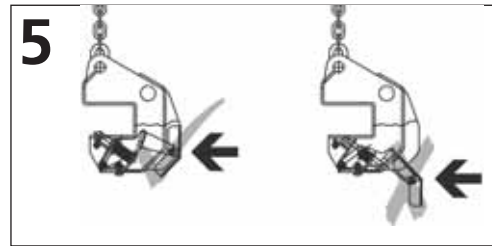
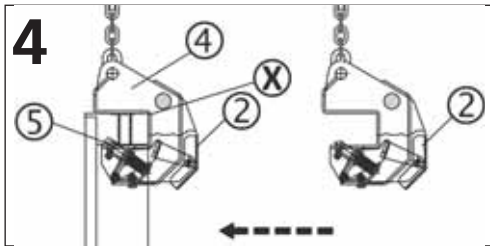
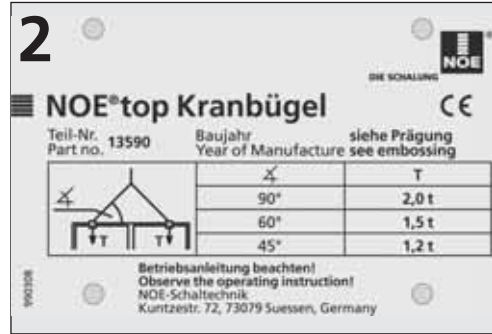
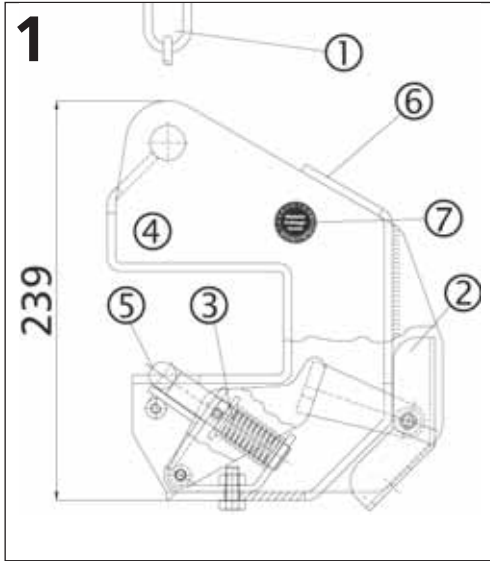
Let op: Voor het losmaken van de NOEtop kraanhaakbeugel moet altijd een stabiele ondergrond en een vormvaste afschoring van de NOE-panelen gewaarborgd zijn!

Niet juist opgestelde panelen kunnen na het losmaken van de kraanhaakbeugel omvallen en zwaar lichamelijk letsel veroorzaken!

Dit is een belangrijke handeling waar te weinig aandacht aan wordt besteed. Men onderschat de situatie vanwege tijdgebrek en materiële tekorten zoals schoring of gereedschappen.

Het losmaken van de NOEtop kraanhaakbeugel geschiedt zoals beschreven in afbeelding 7 en 8. De bedieningshefboom van onderen naar buiten uittrekken, zoals aangegeven en vergrendelen (afbeelding 8). De borging is daardoor ontgrendeld en de kraanhaakbeugel staat geopend. De kraanhaakbeugel naar achter weghalen.

Zichtkeuring: De bedieningshefboom (2) moet nu weer in de uitgangspositie (zie afbeelding 5) op de behuizing (4) vlak aanliggen.



2. Bijlage

2.1 EG-Conformiteitsverklaring

NOE-Schaltechnik

Kuntzestraße 72

73079 Süssen, Germany

EG-Conformiteitsverklaring als bedoeld in EG-Richtlijn 98/37/EG bijlage II A

Hiermee verklaren wij, dat het hieronder beschreven product op grond van ontwerp en constructie, evenals in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijn.

Bij enige niet met ons afgestemde wijziging aan het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NOEtop kraanhaakbeugel, artikelnummer 135904 en 135905

Toegepaste richtlijn: EG Machinerichtlijn 98/37/EG

Toegepaste harmonisatienormen: DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429, DIN 685 Teil 5 BGR 500, VBG 9a

Süssen, 2 mei 2005

i. v.

Dipl.-Ing. Thomas Fiebig
Technischer Leiter

2.2 Keuring en onderhoud

Volgens de Duitse veiligheidsvoorschriften en normen.

1. Keuringsverwijzing

Deze keuringsverwijzing is van toepassing op de regelmatig terugkerende keuring van het hieronder beschreven product op grond van ontwerp en constructie, zoals dit door NOE-Schaltechnik word verkocht en verhuurd.

Omschrijving	NOEtop kraanhaakbeugel
Artikelnummer	135904 135905
Draagkracht	1,2 t tot 2 t (afhankelijk van de hoek van het hangende paneel volgens afbeelding 2).
Eigen gewicht	7,50 kg

2. Doel

Door de regelmatig terugkerende keuring van het hijswerktuig wordt bereikt dat de bedrijfs- en functionaliteitszekerheid gewaarborgd zijn en een mogelijk ongevalgevaar uitgeschakeld is.

De keuringen moeten in een regelmatig tijdsbestek uitgevoerd worden (in Duitsland minimaal 1 x per jaar). Afhankelijk van de inzet, kunnen ook meerdere keuringen in een korter tijdsbestek wenselijk zijn.

3. Keuring

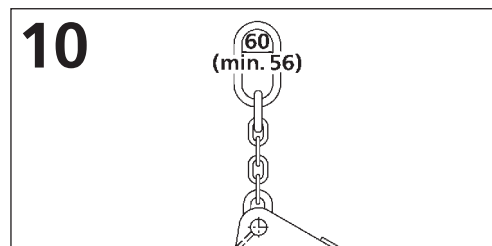
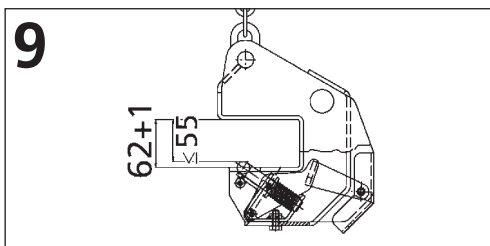
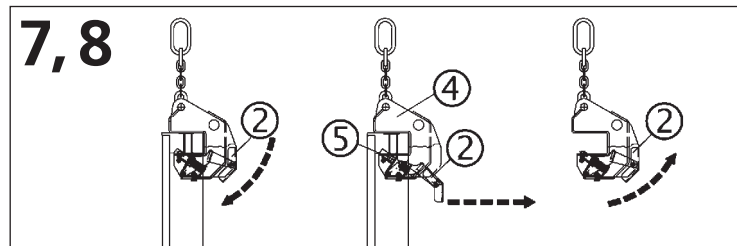
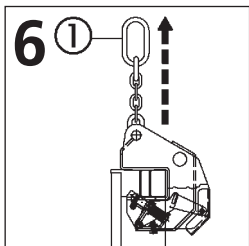
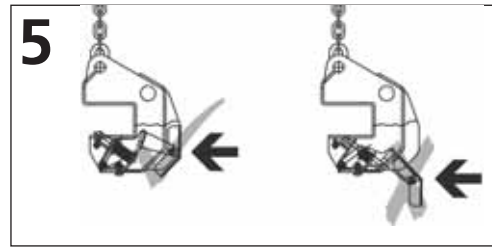
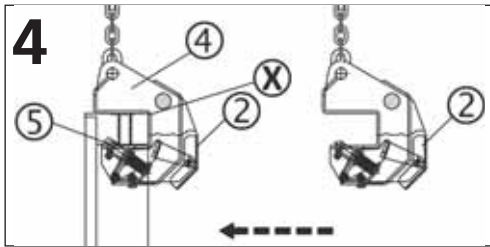
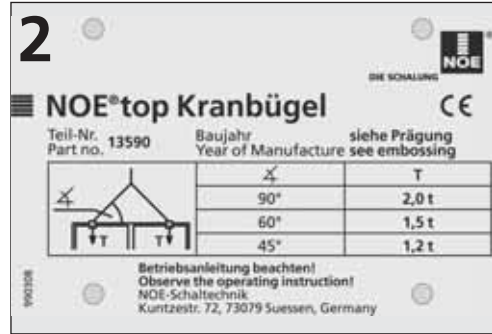
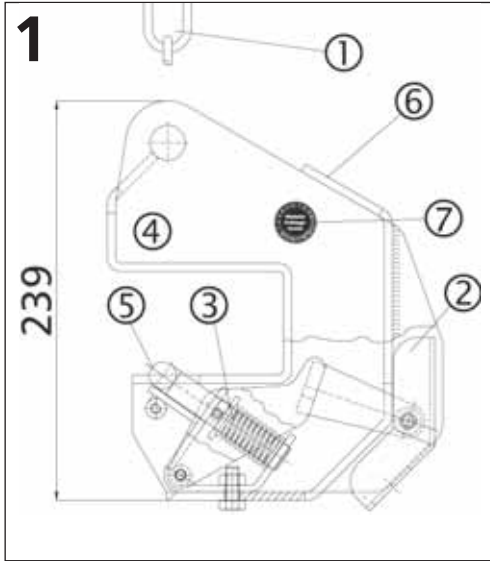
(zie afbeeldingen 9, 10)

De keuring voor het eerste gebruik volgens VBG 9a §39 en de regelmatige keuring volgens VBG 9a §40 zijn in principe een zicht- en functionaliteitkeuring.

Hierbij worden de toestand van de kraanhaakbeugel en de functionaliteit onderzocht.

Zichtkeuring:

- Slijtage (vooral de bouten), corrosie.
- Controlemaat 62 mm + 1 inspecteren (afbeelding 9).
- Controleren of alle onderdelen voorhanden zijn.
- Ketting (zie DIN 685 Deel 5 onderdelen 4.1 en 4.2).



- Evenals VBG 9a §42 toepassing punt 5.
- Scheuren in lasnaden en onderdelen.
- Vormverandering van het Controlemaat 60 mm (zie afbeelding 10).

Functionaliteitkeuring:

- Trekveer van de borging
- Bewegelijkheid van de losse onderdelen
- Inhaken van de kraanhaakbeugel aan een NOEtop paneel.

Algemeen: Bij de keuring van de NOEtop kraanhaakbeugels zijn ook de paragrafen van BGR500 van toepassing.

VBG: Verordnungen Beruf Genossenschaft

BGR: Berufgenossenschaft Regel

Men dient er zeker van te zijn dat de borging vrij beweegt. Eventuele, de functionaliteit beïnvloedende vervuilingen (betonresten, etc.) aan de NOEtop kraanhaakbeugel moeten helemaal verwijderd zijn.

Het aangrijpingspunt aan het Top paneel moet eveneens vrij zijn van vervuilingen omdat die de functionaliteit beperken en het aangrijpingspunt mag ook geen beschadigingen vertonen.

De bovenstaande maatvoeringen dienen gecontroleerd te worden:

4. Onderhoud

Men dient er zeker van te zijn dat de borging vrij beweegt. Eventuele, de functionaliteit beïnvloedende vervuilingen (betonresten, etc.) aan de NOEtop kraanhaakbeugel moeten helemaal verwijderd zijn.

Het aangrijpingspunt aan het Top paneel moet eveneens vrij zijn van vervuilingen omdat die de functionaliteit beperken en het aangrijpingspunt mag ook geen beschadigingen vertonen.

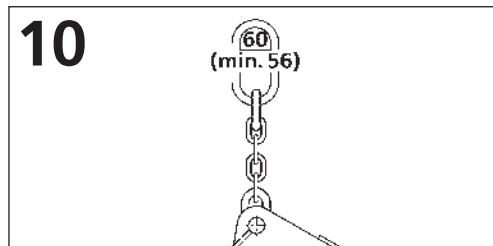
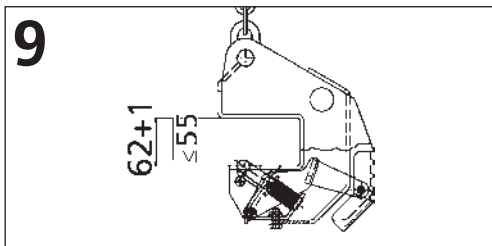
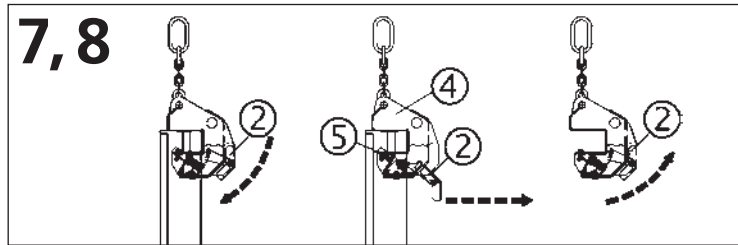
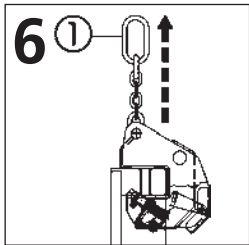
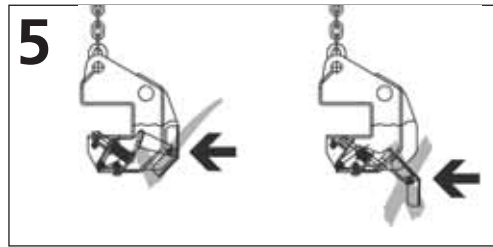
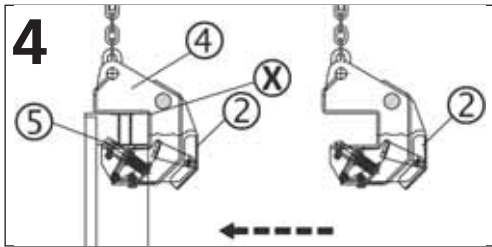
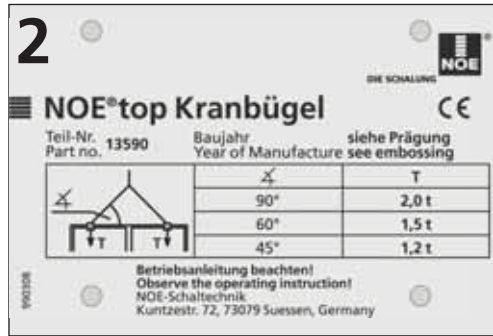
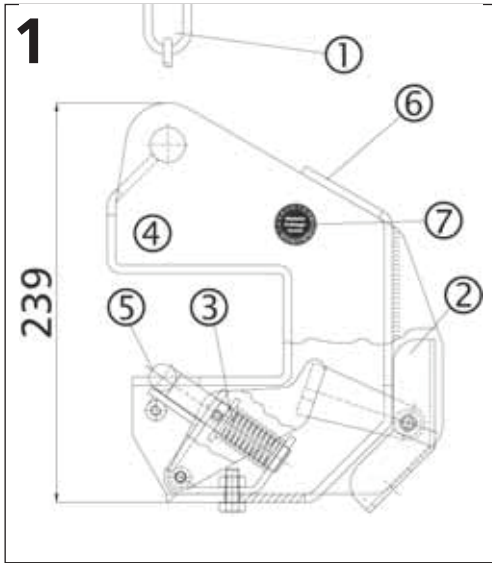
De bovenstaande maatvoeringen dienen gecontroleerd te worden:

NOEtop kraanhaakbeugels die de maatkeuring niet doorstaan, mogen niet meer ingezet worden!

Eventuele reparaties mogen alleen door de fabrikant uitgevoerd worden.

5. Werkzaamheden

Voor het laten uitvoeren van regelmatig terugkerende keuringen is de gebruiker of de door hem aangewezen veiligheidsdeskundige verantwoordelijk. Veiligheidskeuringen aan dit soort hijswerktuigen mogen alleen door geschoold personeel uitgevoerd worden.



Proszę przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do niej! Instrukcję obsługi należy przechowywać na wypadek konieczności późniejszego zastosowania jej w miejscu pracy urządzenia, tak aby była ona łatwo dostępna i w każdej chwili można było się z nią zapoznać.

1. Instrukcja obsługi

1.1 Cechy charakterystyczne produktu NOEtop zawieszanie żurawia

Nr art.	135904
	135905
Udźwig	1,2–2 t
Ciężar własny	7,50 kg
Rok produkcji	201 .

Osprzęt do podnoszenia ładunków zgodnie z BGR 500 (VBG 9a)

Rysunek 1

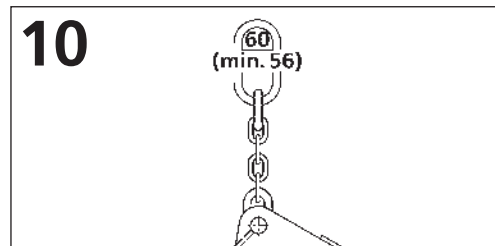
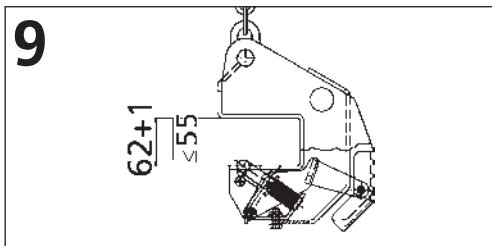
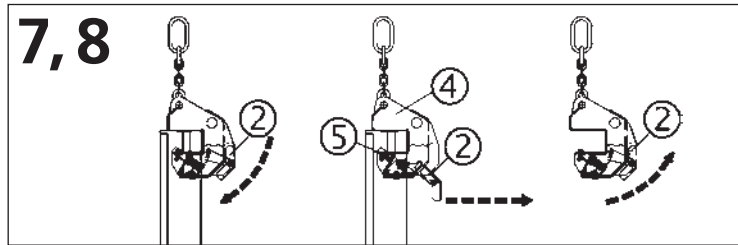
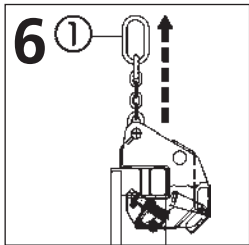
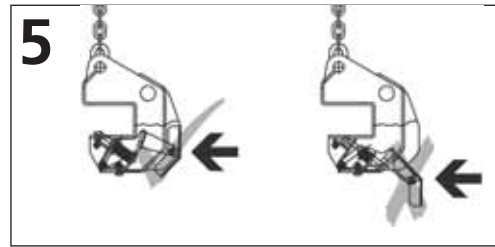
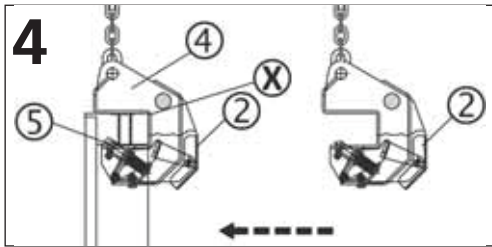
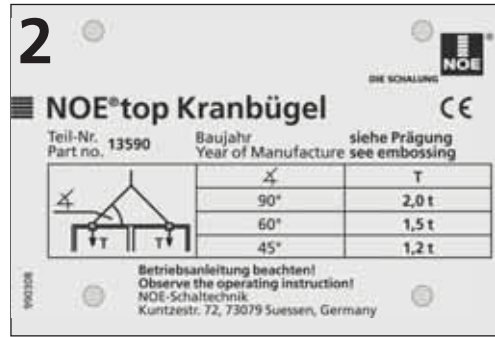
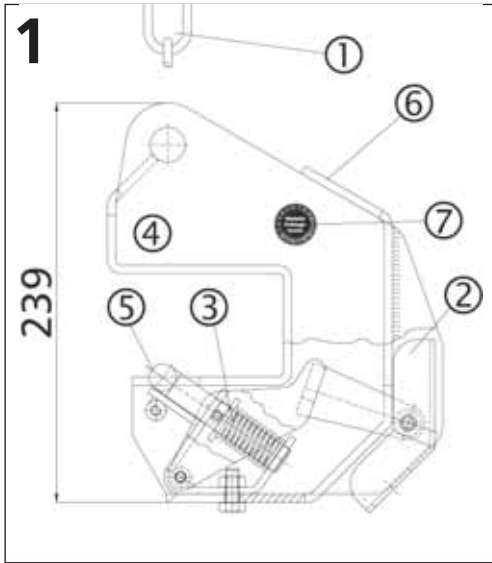
- 1 Zawieszenie łańcuchowe
- 2 Dźwignia włączająca (na czerwono)
- 3 Sprężyna naciskowa
- 4 Obudowa
- 5 Zapadka bezpieczeństwa
- 6 Tabliczka znamionowa z polem na pieczęć
- 7 Plakietka kontrolna

1.2 Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji osprzętu do podnoszenia zgodnie z BGR 500 (VBG 9a)

1. W trakcie stosowania zawieszania żurawia z zawieszeniem łańcuchowym należy przestrzegać instrukcji obsługi.
2. Obowiązkiem przedsiębiorcy jest zapewnienie warunków, w których dostarczona przez NOE instrukcja obsługi będzie łatwo dostępna w miejscu pracy urządzenia i w każdej chwili będzie można się z nią zapoznać.
3. Przedsiębiorca może powierzyć samodzielną obsługę osprzętu do podnoszenia tylko wykwalifikowanym osobom, które są zaznajomione z tymi zadaniami.

4. Zawieszanie żurawia należy używać w ten sposób, aby nie stwarzało ono dla nikogo zagrożenia.
5. Zawieszanie żurawia NOEtop nie wolno obciążać powyżej podanych parametrów udźwigu (patrz rysunek 2).
6. Nie wolno transportować elementów szalunku, na których części leżą luzem.
7. Ładunki należy podnosić i opuszczać w taki sposób, aby uniknąć przy tym niezamierzonego upadku, rozpadu, ześlizgu czy stoczenia się ładunku.
8. Użytymi linami i łańcuchami nie wolno opinać ostrych brzegów ładunków.
9. Lin i łańcuchów stalowych nie wolno wiązać ze sobą.
10. Przed podniesieniem ładunku należy odkręcić przekręcone łańcuchy na jedną stronę.
11. Ładunków nie wolno opuszczać na zawieszanie żurawia NOEtop, ponieważ można je w ten sposób uszkodzić.
12. Zawieszanie żurawia NOEtop musi być przechowywane w takich warunkach, by było zabezpieczone przed działaniem wpływów atmosferycznych i agresywnych materiałów, ponieważ mogłoby ono naruszyć jego bezpieczne działanie i funkcjonalność.
13. Osoby, które używają zawieszania żurawia NOEtop, muszą podczas pracy zwracać uwagę na to, czy nie występują widoczne gołym okiem odkształcenia, pęknięcia, ułamania czy usterki w oznaczeniu.
14. Obowiązkiem przedsiębiorcy jest wycofanie z dalszego użytkowania zawieszania żurawia NOEtop z usterkami zagrażającymi bezpieczeństwu jego działania.
15. Obowiązkiem przedsiębiorcy jest zapewnienie, że ewentualne naprawy zawieszania żurawia NOEtop były przeprowadzane jedynie przez producenta.
16. Obowiązkiem przedsiębiorcy jest zapewnienie, że zawieszanie żurawia NOEtop zostanie włączone do pracy tylko wtedy, gdy zostanie sprawdzone przez wykwalifikowaną osobę, a stwierdzone usterki zostaną usunięte.



- Obowiązkiem przedsiębiorcy jest zapewnienie, aby zawiesz żurawia NOEtop było kontrolowane przez fachowca w odstępach maks. rocznych oraz oznakowane za pomocą stempla kontrolnego.
- Obowiązkiem przedsiębiorcy jest zapewnienie, że zawiesz żurawia NOEtop w przypadku pojawienia się uszkodzeń lub zaistnienia szczególnych wydarzeń, które mogą mieć wpływ na udźwig, a także po działaniach naprawczych zostanie poddane nadzwyczajnej kontroli przez wykwalifikowaną osobę.

1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Ten podręcznik obsługi zawiera dane potrzebne do obsługi i przepisowego użytkowania zawiesz żurawia NOEtop.

Zawiesz żurawia jest osprzętem do podnoszenia ładunków, które może przenosić 2000 elementów szalunkowych NOEtop i NOE Top.

Uwaga: Przenoszenie elementów innych systemów szalunkowych jest niedopuszczalne!

Stosuje się je do podnoszenia pojedynczych elementów szalunkowych NOE lub też trwałe zespolonych jednostek elementów z pozycji stojącej lub leżącej. W pozycji leżącej warstwa szalunków może znajdować się na górze lub na dole.

Uwaga: Elementów uszkodzonych oraz niewystarczająco sztywnie ukształtowanych jednostek nie wolno przenosić przy pomocy zawiesz NOEtop.

Sam transport może nastąpić jedynie w pozycji zawieszania na stojąco.

Nie dopuszcza się transportu elementów ułożonych w stosy.

Zawiesz żurawia NOEtop można używać w temperaturze otoczenia od 20°C do +60°C.

Zasadniczo wolno stosować jedynie materiały bez braków! Uszkodzone zawiesz żurawia NOEtop należy wyeliminować!

Jako części zamiennych wolno używać jedynie oryginalnych części firmy NOE!

W pozostałych przypadkach stosuje się obowiązujące w poszczególnych krajach przepisy bezpieczeństwa (np. w Niemczech regulamin BGR 500 (VBG 9a) - Stosowanie osprzętu do podnoszenia ładunków w eksploatacji dźwigów transportowych każdorazowo w najnowszej wersji).

Uwaga: Zabroniony jest przewóz osób na ładunku i ich obecność pod podnoszonym ładunkiem!

1.4 Zastosowanie zawiesz żurawia

1. Tabliczka znamionowa

Oznaczenie tabliczki znamionowej (patrz rysunek 2) odbywa się według zasad BGR 500 (VBG 9a) rozdział 2.8, § 3.4.

Uwaga: Zawiesz żurawia nie wolno używać przy braku tabliczki znamionowej lub niekompletnego jej oznakowania. Ewentualnie konieczne nowe oznakowanie przeprowadza wyłącznie NOE.

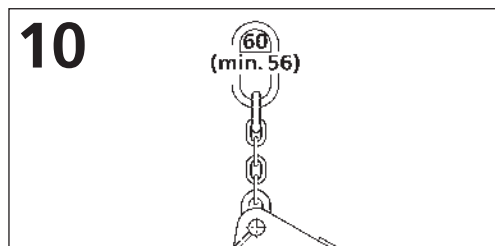
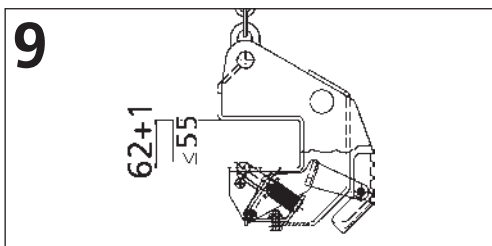
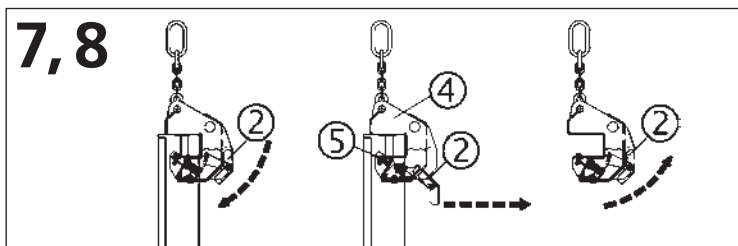
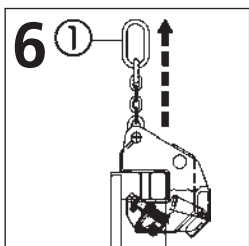
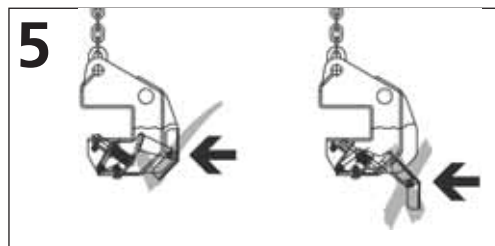
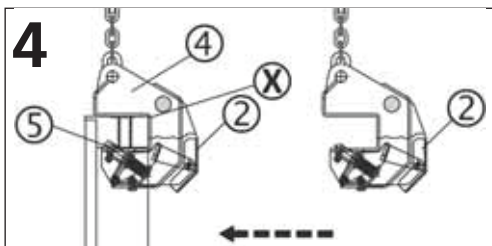
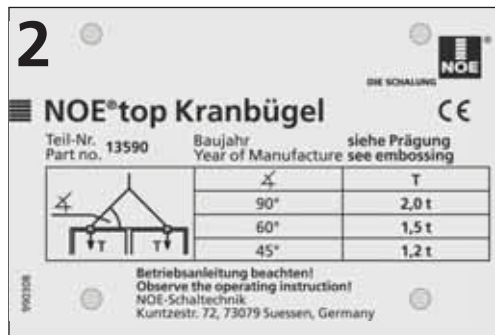
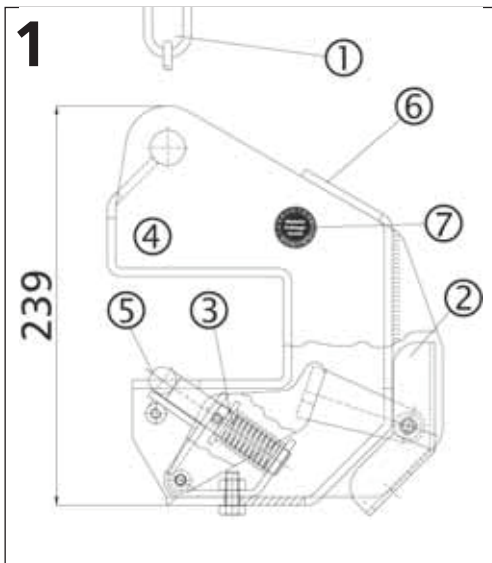
2. Plakietka kontrolna (rysunek 3)

Uwaga: Zawiesz żurawia NOEtop nie wolno używać w przypadku braku nalepki kontrolnej lub jeżeli jest ona nieczytelna. Należy wówczas zarządzić sprawdzenie i nowe oznakowanie.

3. Udźwig

Maksymalny dopuszczalny udźwig wynosi 1,2-2 t w zależności od występującego kąta zawieszania.

	4	T
	90°	2,0 t
	60°	1,5 t
	45°	1,2 t



4. Umещение завіса журавля (Rysunki 4, 5)



Uwaga: W przypadku przemieszczania w obszarze większych powierzchni zamocowanie następuje w miejscu styku elementów. W ten sposób wyeliminowany zostaje poślizg poprzeczny zawiesia żurawia. Poza tym należy zamocować 2 zawiesia żurawia symetrycznie do punktu ciężkości ładunku.

Zawiesie żurawia (4) zgodnie z rysunkiem 4 przesunąć ponad profilem NOEtop, tak aby wypełnił profil (patrz X). Jednocześnie stworzeń zabezpieczający (5) zazębia się w profil.



Kontrola wizualna: Dźwignia włączająca (2) musi w pozycji wyjściowej (patrz rysunek 5) ponownie prawidłowo przylegać do obudowy (4).

Zawieszenie łańcuchowe podciągnąć do góry zgodnie z rysunkiem 6.

W transporcie elementów szalunkowych NOE przy użyciu zawiesia żurawia NOEtop obowiązują następujące przepisy bezpieczeństwa:

Haku dźwigowego nie zawieszają bezpośrednio w ogniwie łańcucha.

Stosować wyłącznie zawieszania z łańcuchami pomocniczymi.

Łańcuchy pomocnicze muszą mieć swobodę ruchu w czołowym ogniwie łańcucha. Stosować tylko haki z zabezpieczeniem na wypadek niezamierzonego wypięcia.



Uwaga: Elementów szalunkowych nie wolno odspajać od betonu przy wspomaganii żurawia!

Zawiesie żurawia NOEtop może zostać przy tym przeciążone, a gwałtowne odspajanie elementów od betonu prowadzi do niekontrolowanych ruchów elementów szalunkowych.

Istnieje tu poważne ryzyko obrażeń!



Uwaga: Nigdy nie odstawiać ładunku w gwałtowny sposób!



Uwaga: Ładunek osadzać w ten sposób, aby uniknąć uderzenia dźwigni włączającej (2) lub osadzenia zawiesia żurawia NOEtop na jakiejś przeszkodzie!

5. Zdejmowanie zawiesia żurawia (Rysunki 7, 8)



Uwaga: Przed uwalnianiem zawiesia żurawia NOEtop należy zawsze zapewnić wystarczająco stabilne podłoże i podparcie elementów szalunkowych!

Niewystarczająco przymocowane elementy mogą po uwolnieniu zawiesia żurawia upaść i spowodować ciężkie obrażenia!

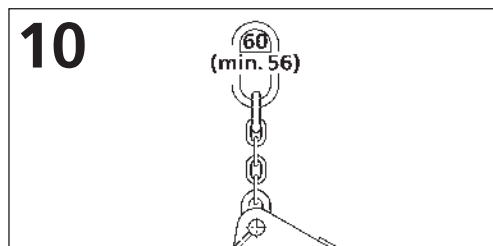
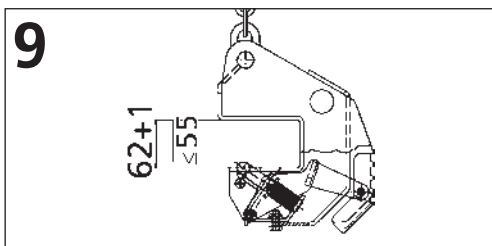
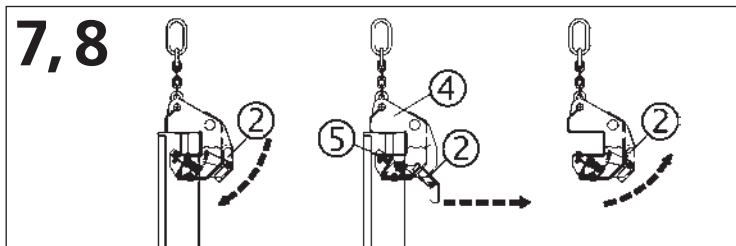
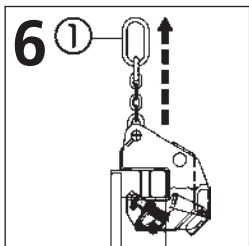
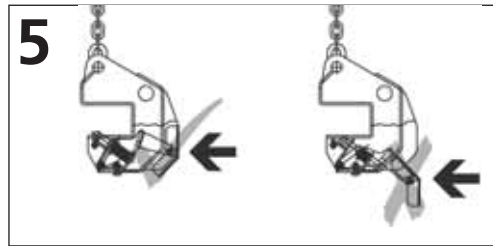
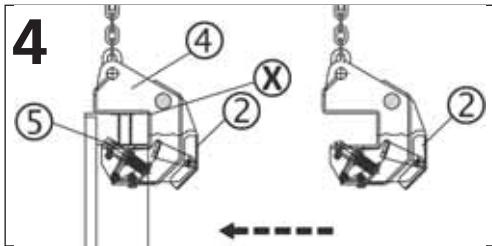
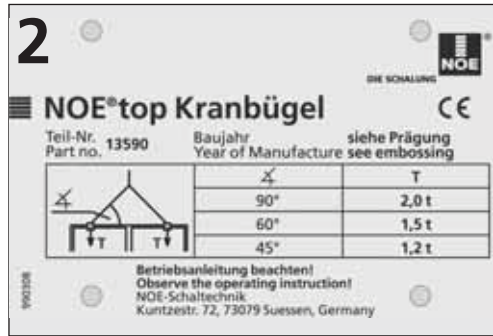
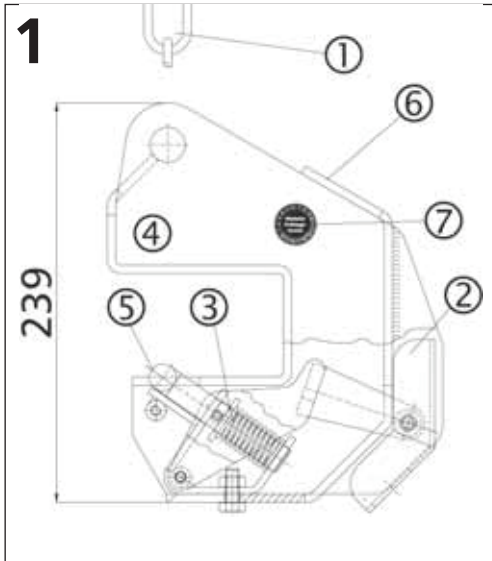
Zdejmowanie zawiesia żurawia NOEtop następuje w sposób pokazany na rysunkach 7 i 8. Dźwignię włączającą (2) pociągnąć w dół, tak aby otworzyła się w obudowie (4) i odblokowała stworzeń zabezpieczający (5).

Zdjąć zawiesie żurawia do tyłu (rysunek 8).



Kontrola wizualna: Dźwignia włączająca (2) musi w pozycji wyjściowej (patrz rysunek 5) ponownie prawidłowo przylegać do obudowy (4).

W czasie podnoszenia i odkładania leżącego elementu szalunku z leżącym na górze obkladem, konieczne jest użycie kantówki jako podpory o grubości co najmniej 20 cm, w celu umożliwienia obsługi zawiesia żurawia NOEtop. Dostęp do ułożonych w stos elementów szalunkowych można zapewnić poprzez swobodne przesuwanie od strony bocznej.



2. Załącznik

2.1 Deklaracja zgodności WE

NOE-Schaltechnik

Kuntzestraße 72

73079 Süssen, Niemcy

Deklaracja zgodności WE zgodnie z dyrektywą WE 98/37/WE, załącznik II A

Niniejszym oświadczamy, że następujący produkt ze względu na jego projekt oraz konstrukcję, a także wprowadzona przez nas do obrotu jego wersja, odpowiadają zasadniczym wymaganiom w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia właściwej dyrektywy WE.

Nieuzgodnienie z nami zmiany produktu powoduje, że deklaracja ta traci swoją ważność.

NOEtop zawieszanie żurawia, nr art. - 135904; nr art. - 135905

Dyrektywa WE w sprawie maszyn 98/37/WE

Stosowane zharmonizowane normy:

DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429, DIN 685 część 5, BGR 500 (VBG 9a)

Süssen, 2 maja 2005 r.

z up.

inż. dypl. Thomas Fiebig
kierownik techniczny

2.2 Kontrola i konserwacja

Część ogólna

W trakcie kontroli zawieszania żurawia NOEtop należy uwzględnić odpowiednie paragrafy BGR 500 - użytkowanie sprzętu roboczego, a także przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom w "Osprzęt do podnoszenia ładunków w eksploatacji dźwigów transportowych (VBG 9a)" ze zm.

W szczególności obowiązują tutaj rozdziały 2.8 3.15.1 "Kontrola przed pierwszym rozruchem" i 3.15.2 "Regularne kontrole" oraz 3.15.3 "Kontrole nadzwyczajne", które muszą być każdorazowo przeprowadzane przez wykwalifikowaną osobę.

Poza tym stosuje się normę DIN 685, część 5 "Testowane łańcuchy ze stali okrągłej".

1. Zakres obowiązywania

Ta instrukcja kontroli dotyczy regularnych przeglądów lub przeglądów po szczególnych wydarzeniach następującego wyprodukowanego i sprzedawanego przez firmę NOE-Schaltechnik wzgl. przez nią wynajmowanego osprzętu do podnoszenia ładunków:

Nazwa: **zawieszanie żurawia NOEtop**
nr art. **135904**
135905

Udźwig **1,2 do 2 t**
w zależności od występującego kąta zawieszania zgodnie z rysunkiem 2

Ciężar własny **7,50 kg**

2. Cel

Regularne przeglądy osprzętu do podnoszenia ładunków gwarantują bezpieczeństwo pracy urządzenia i niezawodność działania, a także wyeliminowanie ryzyka wypadków.

Kontrole muszą być przeprowadzane w regularnych odstępach czasu (w Niemczech przynajmniej co 12 miesięcy!).

W zależności od warunków stosowania mogą być wymagane również krótsze odstępy czasowe.

3. Zakres kontroli

(Rysunki 9, 10)

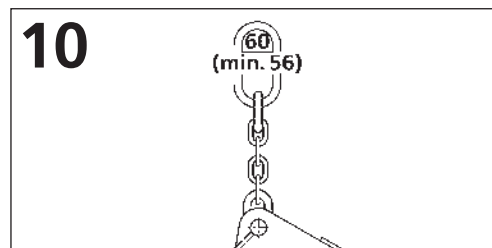
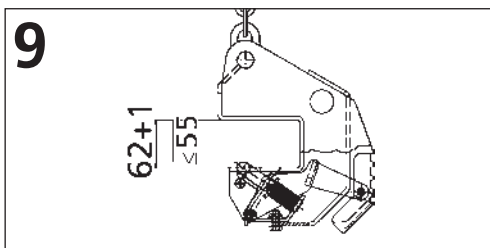
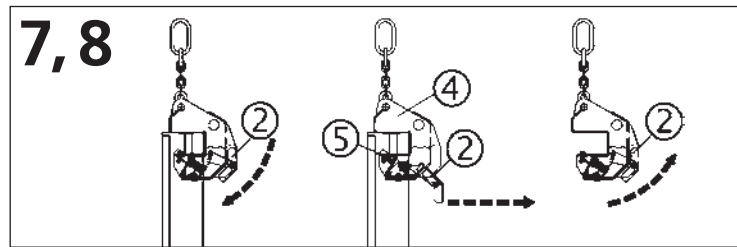
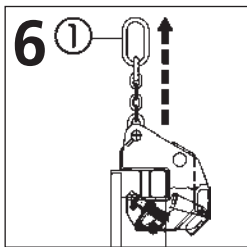
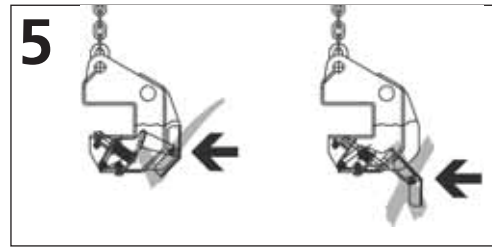
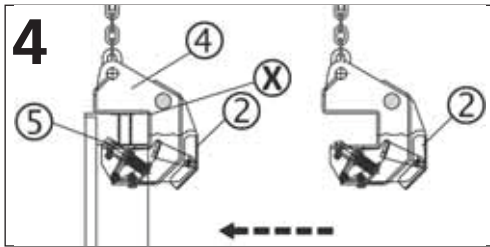
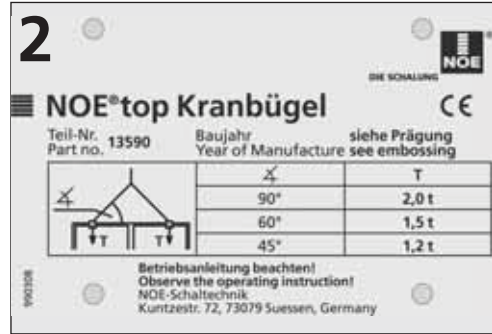
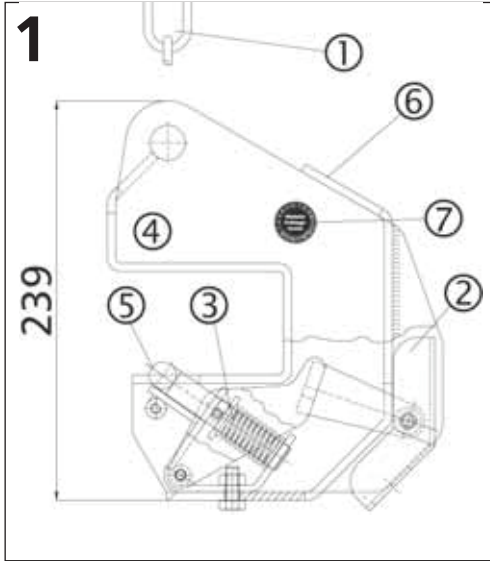
Kontrola przed pierwszym rozruchem zgodnie z BGR 500 (VBG 9a) jest w zasadzie badaniem wizualnym oraz sprawdzeniem działania urządzenia.

W związku z tym należy sprawdzić stan elementu konstrukcyjnego, a także jego działanie.



Badanie wizualne:

- Zużycie (szczególnie sworzni), korozja.
- Sprawdzić wymiar kontrolny 62 mm + 1 (rysunek 9).
- Obecność wszystkich części.



- Łańcuch (patrz DIN 685, część 5, ustęp 4.1 i 4.2)
- oraz BGR 500 3.15.4 - zakres kontroli.
- Rysy na spoinach i poszczególnych komponentach urządzenia.
- Zmiana kształtu osprzętu do podnoszenia ładunków.
- Wymiar kontrolny 60 mm (rysunek 10).

Kontrola działania:

- Sprężyna naciskowa dla zapadki zabezpieczającej.
- Swoboda przemieszczania ruchomych części.
- Zawieszanie zawiesia żurawia na elemencie NOEop.

4. Konserwacja

Należy się upewnić, czy zapadka zabezpieczająca swobodnie się przemieszcza. Należy całkowicie usunąć ewentualne zabrudzenia pogarszające działanie zawiesia żurawia NOEtop.

Miejsce montażu przy stole szalunkowym NOEtop również musi być wolne od ograniczających działanie zabrudzeń i nie może wykazywać żadnych uszkodzeń.

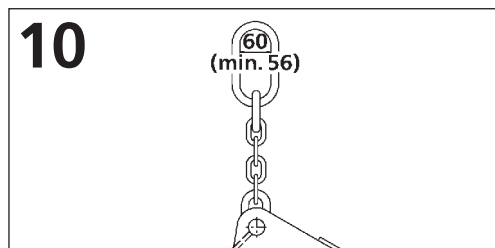
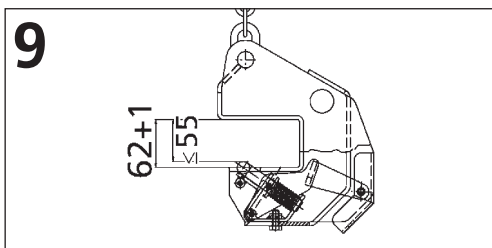
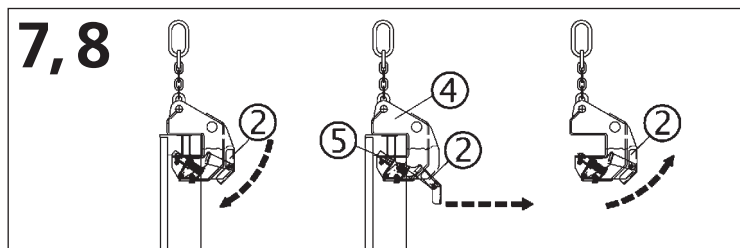
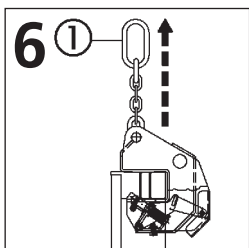
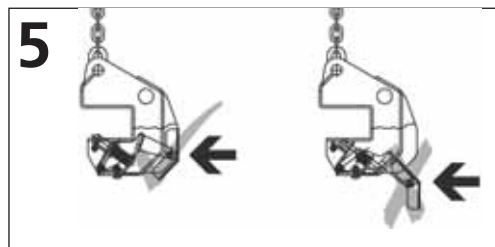
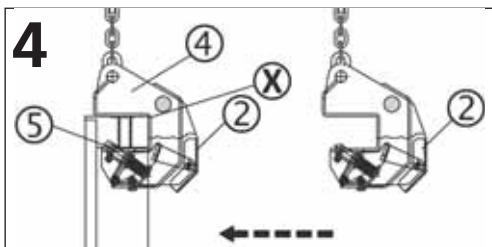
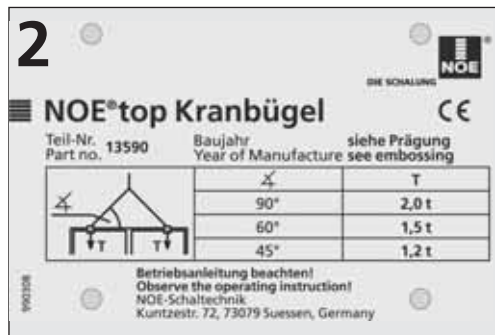
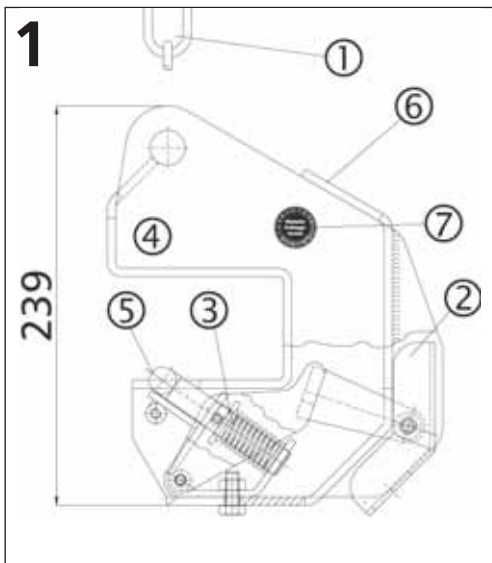
Należy przeprowadzić następujące kontrole wymiarowe:

Zawiesi żurawia NOEtop, które nie przejdą pomyślnie kontroli wymiarowej, nie wolno więcej używać!

Ewentualne naprawy mogą być wykonywane jedynie przez producenta.

5. Kompetencje

Za regularne przeglądy bezpieczeństwa osprzętu do podnoszenia ładunków odpowiada użytkownik, względnie jego zakładowy inspektor ds. bezpieczeństwa. Przeglądy takiego osprzętu do podnoszenia ładunków mogą być przeprowadzane jedynie przez wyszkolony personel (w Niemczech: osoba wykwalifikowana zgodnie z Regulaminem bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w pracy BGR 500 rozdział 2.8 3.15.3 (VBG 9a § 39)).



Внимание! Прочитайте и соблюдайте руководство по эксплуатации! Храните руководство по эксплуатации в легкодоступном месте неподалеку от места эксплуатации таким образом, чтобы его в любое время можно было посмотреть.

1. Руководство по эксплуатации

1.1 Характеристика изделия

Подъемный захват NOEtop

Элемент №	135904
	135905
Грузоподъемность	1,2 – 2 т
Собственный вес	7,50 кг
Год выпуска	201 .



Указание: Грузозахватное приспособление в соответствии с BGR 500 (VBG 9a)

Рисунок 1

1. Цепная подвеска
2. Рычаг управления (красный)
3. Нажимная пружина
4. Корпус
5. Предохранительный стопор
6. Заводская табличка с полем для штампа
7. Контрольный знак

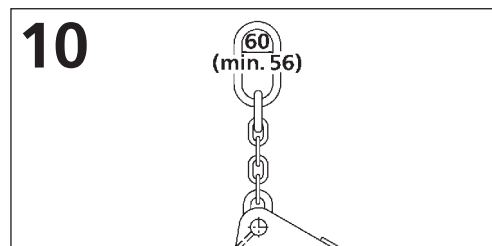
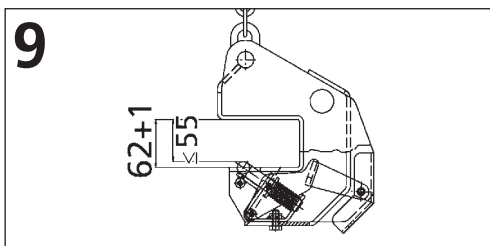
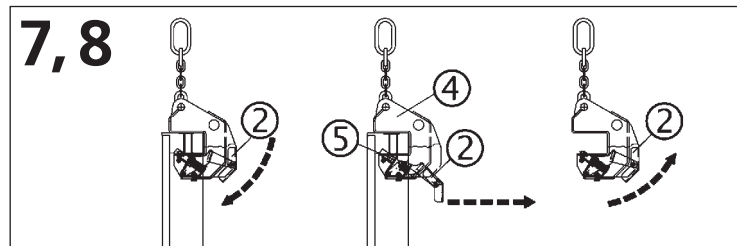
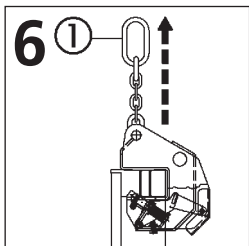
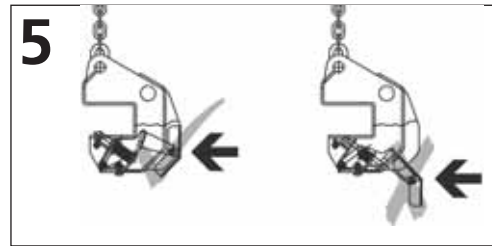
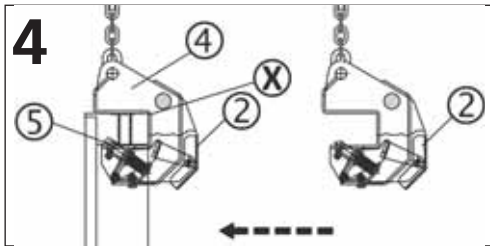
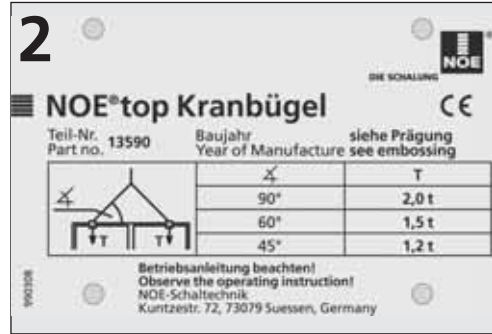
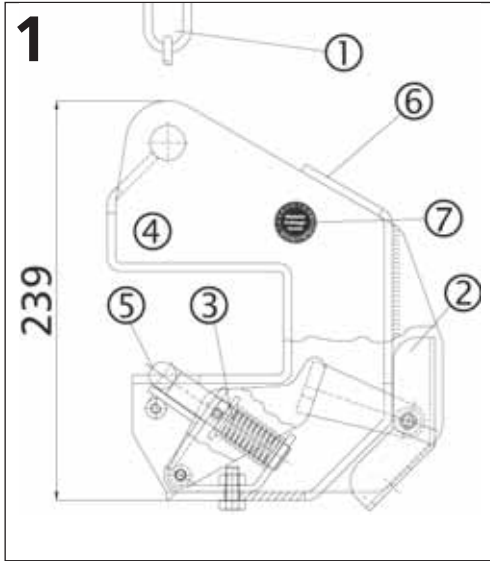
1.2 Указания по безопасности



Указания по безопасности эксплуатации грузозахватного приспособления в соответствии с BGR 500 (VBG 9a)

1. При использовании подъемного захвата с цепной подвеской необходимо соблюдать руководство по эксплуатации.
2. Руководитель должен проследить за тем, чтобы руководство по эксплуатации, входящее в комплект поставки фирмы «NOE», хранилось в легкодоступном месте неподалеку от места эксплуатации, и его в любое время можно было посмотреть.

3. Руководитель должен поручать самостоятельное использование грузозахватного приспособления только тем лицам, которые хорошо знакомы с подобными заданиями.
4. Использовать подъемный захват NOEtop таким образом, чтобы никого не подвергать опасности.
5. При использовании подъемного захвата NOEtop нельзя превышать его грузоподъемность (см. стр. 6, рис. 3).
6. Элементы, на которых находятся неприкрепленные детали, транспортировать нельзя.
7. Груз захватывать и снимать таким образом, чтобы избежать непреднамеренного опрокидывания, распада, соскальзывания или скатывания груза.
8. Используемые тросы и цепи не должны касаться острых краев груза.
9. Стальные тросы и цепи из круглой стали нельзя завязывать в узлы.
10. Перекрученные цепи перед поднятием груза раскрутить.
11. Нельзя срывать груз с подъемного захвата NOEtop, так как это может привести к его повреждению.
12. Подъемный захват NOEtop необходимо хранить в месте, защищенном от воздействия погодных явлений и агрессивных веществ, поскольку это может изменить в худшую сторону безопасность и функциональность устройства.
13. Лица, использующие подъемный захват NOEtop, должны постоянно следить во время его эксплуатации за возможным появлением таких видимых дефектов, как деформация, трещины, разломы или признаки указывающие на дефекты и недостатки.
14. Руководитель должен проследить за тем, чтобы подъемный захват NOEtop, у которого имеются дефекты, ухудшающие безопасность, более не использовался.
15. Руководитель должен проследить за тем, чтобы возможный ремонт подъемного захвата NOEtop осуществлялся исключительно производителем.



16. Руководитель должен проследить за тем, чтобы подъемный захват NOEtop начинали использовать только после его проверки специалистом и устранения обнаруженных дефектов.
17. Руководитель должен проследить за тем, чтобы проверка подъемного захвата NOEtop осуществлялась специалистом минимум раз в год, и чтобы он маркировался контрольным штампом.
18. Руководитель должен проследить за тем, чтобы специалист осуществлял внеочередную проверку подъемного захвата NOEtop после случаев повреждения или особых происшествий, которые могут повлиять на его грузоподъемность, а также после ремонта.

1.3 Надлежащее использование

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию по обращению и использованию подъемного захвата NOEtop, согласно инструкции.

Подъемный захват является грузозахватным приспособлением для перемещения опалубочных элементов NOEtop и NOE top 2000.



Внимание: Перемещение элементов других опалубочных систем недопустимо!

Он применяется для захвата отдельных опалубочных элементов NOE или достаточно жестко соединенных частей элементов из позиции стоя или лежа. В позиции лежа покрытие опалубки может находиться вверху или внизу.



Внимание: Поврежденные элементы и части элементов с недостаточно стабильной формой нельзя перемещать с помощью подъемного захвата NOEtop!

Само перемещение может осуществляться только в подвешенном положении.

Перемещение нескольких лежащих элементов недопустимо.

Подъемный захват NOEtop применяется при температурах окружающей среды от -20 °C до +60 °C.

Использоваться может исключительно безупречный материал! Поврежденные подъемные захваты NOEtop должны отбраковываться!



В качестве запасных частей могут использоваться только оригинальные детали фирмы «NOE»!

В остальном применяются Инструкции по безопасности, действующие в отдельных странах (например, в Германии – Профсоюзные правила по безопасности и охране здоровья во время работы BGR 500 (VBG 9a), используемые в грузозахватном оборудовании подъемно-транспортного производства, в их новейшей редакции.



Внимание: Передвижение людей на грузе и пребывание под поднятым грузом запрещено!

1.4 Применение подъемного захвата

1. Заводская табличка

Маркировка на заводской табличке (см. рис. 2) осуществляется согласно BGR 500 (VBG 9a) раздел 2.8 § 3.4

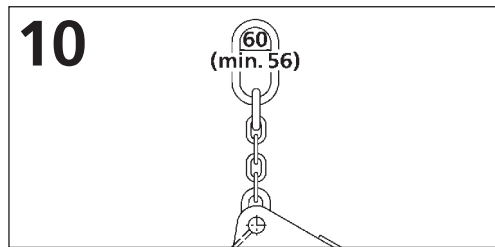
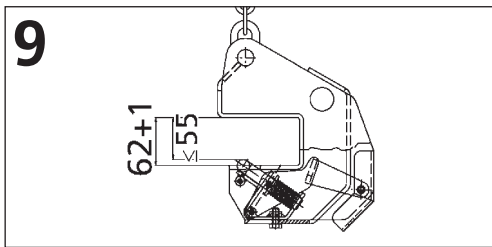
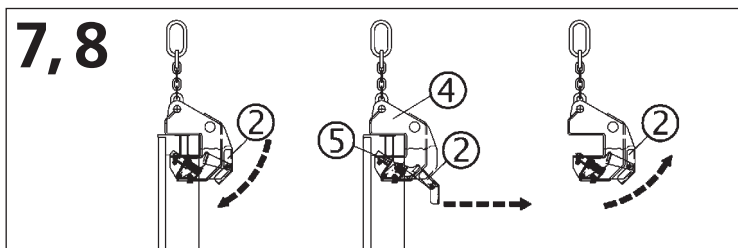
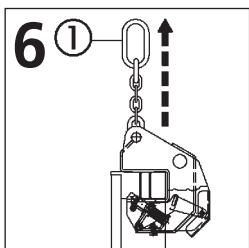
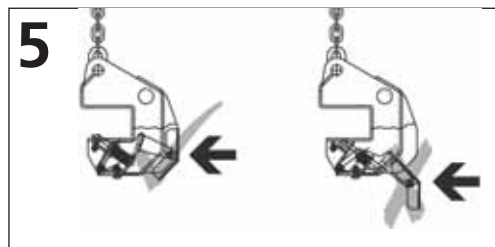
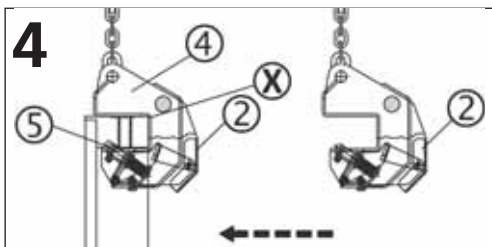
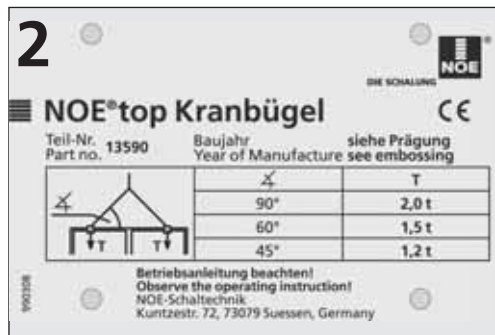
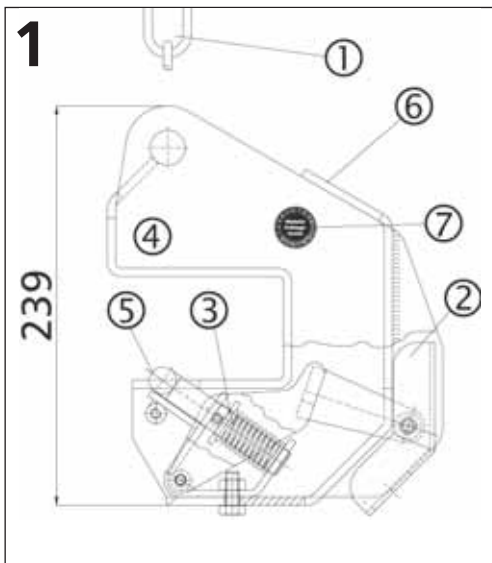


Внимание: Нельзя использовать подъемный захват NOEtop, если отсутствует заводская табличка, ее нельзя прочитать, или она заполнена не полностью. Необходимая наклейка новой таблички производится исключительно фирмой «NOE».

2. Контрольный знак (рис. 3.)



Внимание: Нельзя использовать подъемный захват NOEtop, если отсутствует или не читается контрольный знак. Необходимо проведение проверки и наклейка нового контрольного знака.



RU

3. Грузоподъемность



Указание: максимально допустимая грузоподъемность составляет 1,2 – 2 т в зависимости от угла подвески, в соответствии с рис. 3.

Angle	Capacity
90°	2,0 t
60°	1,5 t
45°	1,2 t

4. Крепление подъемного захвата

(рис. 4, 5.)



Внимание: При перемещении грузов больших площадей крепить захват в местах соединения элементов. Этим исключается скольжение подъемного захвата по профилю опалубки. Кроме того, необходимо закрепить два подъемных захвата симметрично центру тяжести груза!

Установить подъемный захват (4) на профиль NOEtop, чтобы он плотно прилегал к профилю (см. X). При этом предохранительный стопор (5) автоматически захватывает профиль.



Визуальный контроль: Рычаг управления (2) нужно снова установить в исходную позицию (см. рис. 5) на корпусе (4).

Поднять цепную подвеску согласно

Для перемещений опалубочных элементов NOE подъемным захватом NOEtop действуют следующие указания по безопасности:

Не вставлять крюк крана непосредственно в звено подвески.

Нужно использовать только подвески с чалочной цепью.

Звенья в чалочной цепи должны свободно двигаться. Использовать только крюки с предохранительным механизмом против произвольного расцепления.



Внимание: Опалубочные элементы не должны отрываться от поверхности бетона с помощью крана!

В подобном случае подъемный захват NOEtop может быть перегружен, и отрывание элементов от бетона приводит к неконтролируемому движению опалубочных элементов.

При этом возникает серьезная опасность получения травмы!



Внимание: Никогда резко не опускать груз!



Внимание: Опускать груз так, чтобы избежать удара по рычагу управления (2) или сталкивания подъемного захвата NOEtop с препятствием!

5. Снятие подъемного захвата

(Рис. 7, 8)



Внимание: Перед снятием подъемного захвата NOEtop всегда нужно обеспечить достаточно стабильную и надежную опору для опалубочных элементов!

Недостаточно закрепленные элементы после отцепления могут опрокинуться и причинить тяжелые повреждения!

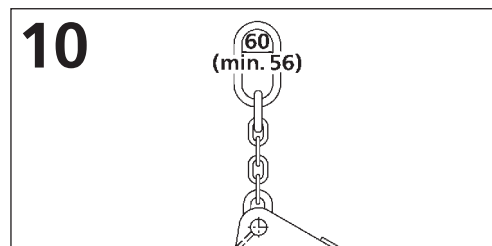
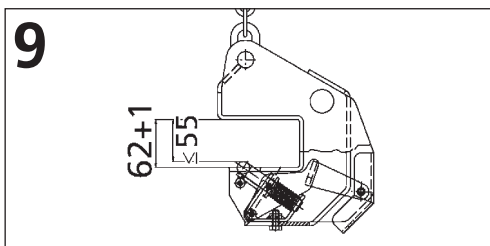
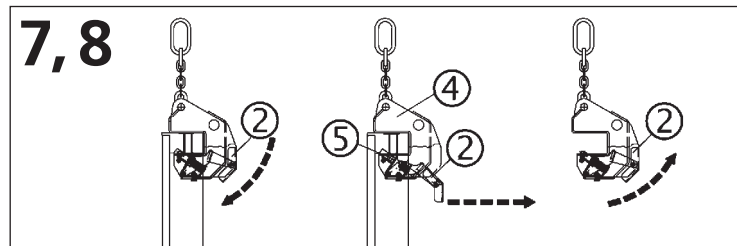
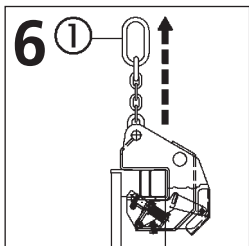
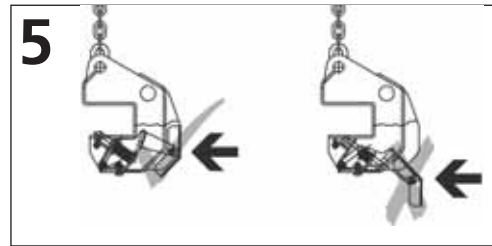
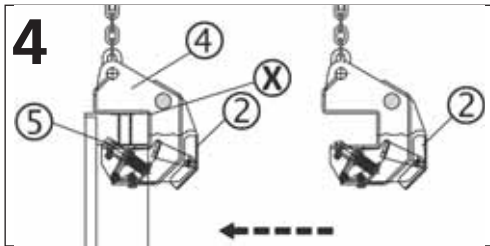
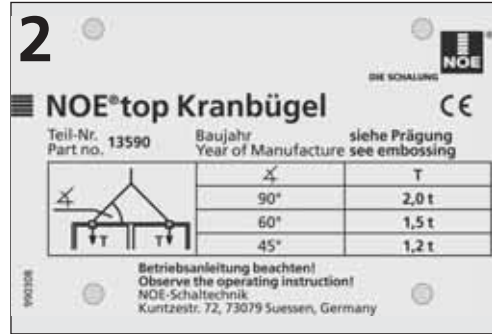
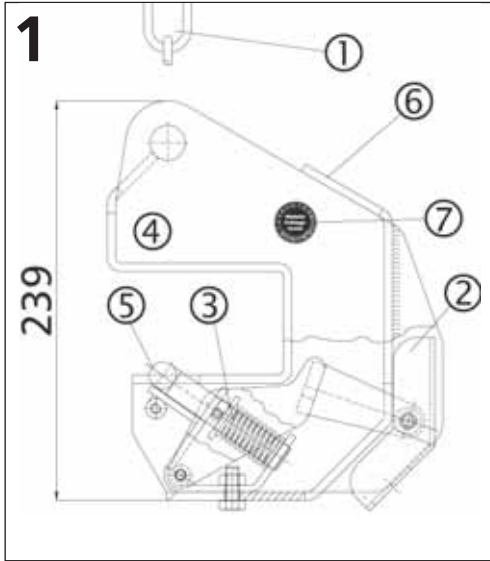
Снятие подъемного захвата NOEtop производится, как описано на рис. 7 и 8. Рычаг управления (2) потянуть вниз, чтобы он поднялся над корпусом (4), а предохранительный болт (5) разблокировал элемент.

Подъемный захват потянуть назад, рис. 8.



Визуальный контроль: Рычаг управления (2) нужно снова правильно перевести в исходную позицию (см. рис. 5) на корпусе (4).

При захвате или опускании лежащего опалубочного элемента с фанерой покрытия сверху необходима подставка из бруса толщиной не менее 20 см, чтобы можно было воспользоваться подъемным захватом NOEtop. К штабелированному опалубочному элементу можно получить доступ, сдвинув его в сторону.



2. Приложение

2.1 Сертификат соответствия ЕС

Сертификат соответствия на немецком языке

NOE-Schaltechnik

Кунтцештрассе 72,

73079 Зюссен, Германия

Сертификат соответствия ЕС

согласно Директиве ЕС 98/37/EG приложение II A

Настоящим мы заявляем, что нижеследующее изделие соответствует Директиве ЕС по своему проектированию и конструкции, а также на основании выполнения нами соответствующих основных требований по безопасности и охране здоровья.

В случае несогласованного с нами изменения изделия данное заявление теряет свою силу.

Подъемный захват NOEtop,

элемент № 135904

элемент № 135905

Директива ЕС о машинах 98/37/EG

Прикладные унифицированные нормы:
DIN 1055, DIN 4421, DIN 18800, DIN 15429,
DIN 685 часть 5, BGR 500 (VBG 9a).

Зюссен, 2 мая 2005

Техн. руководитель,
дипломированный инженер

2.2 Контроль и техническое обслуживание

Общее

При проверке подъемного захвата NOEtop необходимо следовать соответствующим параграфам BGR 500 эксплуатация средств труда и Директиве по технике безопасности в части «грузозахватное оборудование в подъемно-транспортном производстве (VBG 9a)» в новейшей редакции.

В частности, действуют глава 2.8.3.15.1 «Проверка перед первым использованием» и 3.15.2 «Регулярные проверки», а также 3.15.3 «Внеочередные проверки», которые должен осуществлять специалист.

Затем следует DIN 685 часть 5 «проверенные цепи из круглой стали»; использование, применение.

1. Сфера применения

Данное руководство по контролю применяется для регулярно повторяющихся проверок или, соответственно, для проверки после особых происшествий для следующих, изготовленных и реализованных компанией «NOE-Schaltechnik» или, соответственно, предоставленных в аренду компанией «NOE-Schaltechnik» грузозахватных приспособлений:

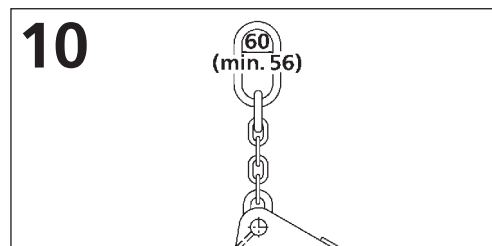
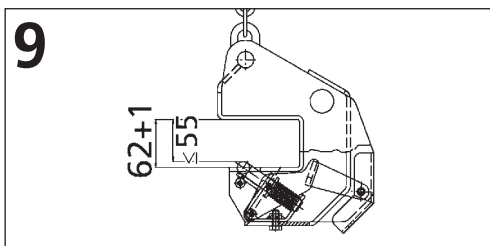
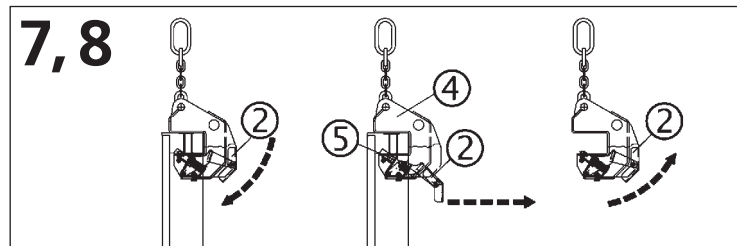
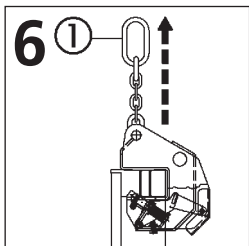
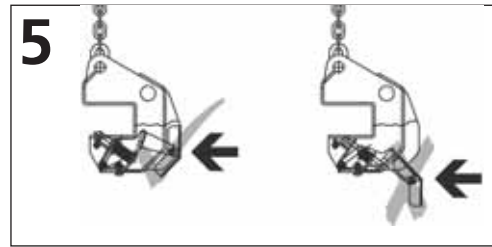
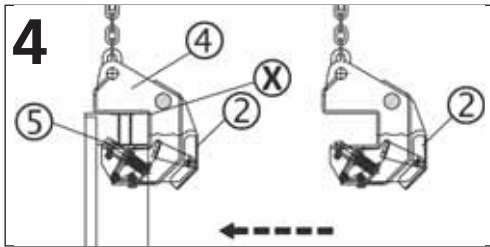
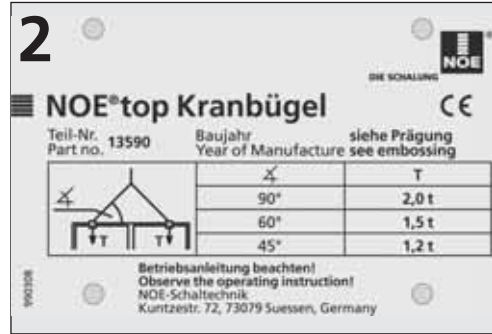
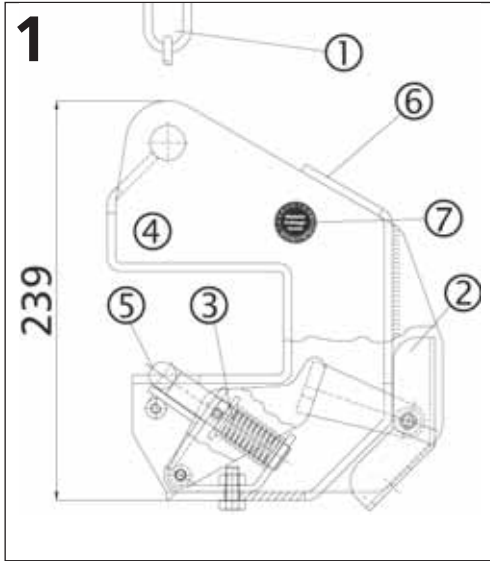
обозначение	Подъемный захват
элемент №	135904 135905
грузоподъемность	1,2 т до 2 т в зависимости от угла подвески, в соответ- ствии с рис. 3
собственный вес	7,50 кг

2. Цель

Регулярно повторяющаяся проверка грузозахватного приспособления обеспечивает то, что гарантируется эксплуатационная и функциональная безопасность и исключается возможная опасность аварии.

Проверки должны проводиться регулярно (в Германии не реже, чем каждые 12 месяцев!).

В зависимости от условий эксплуатации могут потребоваться и более короткие интервалы.



3. Объем проверки (рис. 9, 10)

Проверка перед первым использованием, согласно BGR 500 (VBG 9a), – это, в основном, визуальная и функциональная проверки.

При этом необходимо проверить состояющие детали, а также ее работоспособность.

Визуальный контроль:

- Износ (прежде всего болтов), коррозия.
- Проверить контрольный размер 62 мм +1 (рис. 9).
- Наличие всех деталей.
- Цепь (см. DIN 685 часть 5 разделы 4.1 и 4.2), а также BGR 500 3.15.4 объем проверки.
- Трещины на сварных швах и отдельных деталях.
- Деформация грузозахватного приспособления.
- Контрольный размер 60 мм (см. рис. 10)

Функциональная проверка:

- Нажимная пружина для предохранительного стопора
- Легкость хода подвижных частей
- Подвешивание подъемного захвата на элементе NOEtop

4. Техническое обслуживание

Необходимо обеспечение того, чтобы предохранительный стопор имел легкий ход. С подъемного захвата необходимо полностью удалять возможные загрязнения (остатки бетона или др.), ухудшающие его функциональность.

Место монтажа на щите NOEtop должно быть очищено от грязи и сора, ограничивающих функциональность, и не должно иметь повреждений.

Необходимо провести следующую проверку размеров:

Подъемные захваты NOEtop, не прошедшие проверку размеров, не могут больше использоваться!

Указание: Ремонт может осуществлять только производитель.

5. Компетентность

За проведение регулярных проверок безопасности грузозахватного приспособления ответственность несет лицо, его эксплуатирующее, или, соответственно, его уполномоченный по технике безопасности. Проверки безопасности данного грузозахватного приспособления могут проводиться исключительно квалифицированным персоналом (в Германии: квалифицированным специалистом в соответствии с BGR 500 глава 2.8 3.15.3 [VBG 9a §39]).



THE FORMWORK



NOE-Schaltechnik Georg Meyer-Keller GmbH + Co. KG

Kuntzestr. 72, 73079 Suesen, Germany

T + 49 7162 13-1

F + 49 7162 13-288

info@noe.de

www.noe.de

www.noeplast.com

Austria

NOE Schaltechnik

www.noe-schaltechnik.at

noe@noe-schaltechnik.at

Belgium

NOE Bekistingtechniek N.V.

www.noe.be

info@noe.be

Brazil

Mills do Brasil

Estruturas e Serviços Ltda.

www.mills.com.br

millsbr@cepa.com.br

Bulgaria

NOE Schaltechnik

www.noebg.com

noe-bg@netbg.com

Croatia

NOE oplatna tehnika d.o.o.

www.noe.hr

noe@noe.hr

France

NOE France

www.noe-france.fr

info@noe-france.fr

Netherlands

NOE Bekistingtechniek b.v.

www.noe.nl

info@noe.nl

Poland

NOE PL Sp. z o.o.

www.noe.pl

noe@noe.pl

Russia

NOE Moscow

info@noe-moscow.ru

NOE St. Petersburg

noe@sovintel.ru

Saudi Arabia

NOE Global Trade Est.

NOE - The Formwork

www.noe.de

jeddah@noe.de

Serbia

NOE Sistemske Oplate d.o.o.

www.noe-scg.com

noe-scg@eunet.rs

Switzerland

NOE Schaltechnik

www.noe.ch

info@noe.ch

Turkey

NOE Beton Kalıpları A.Ş.

www.noe.com.tr

info@noe.com.tr